



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**MCM3...**  
MultiTalent 3

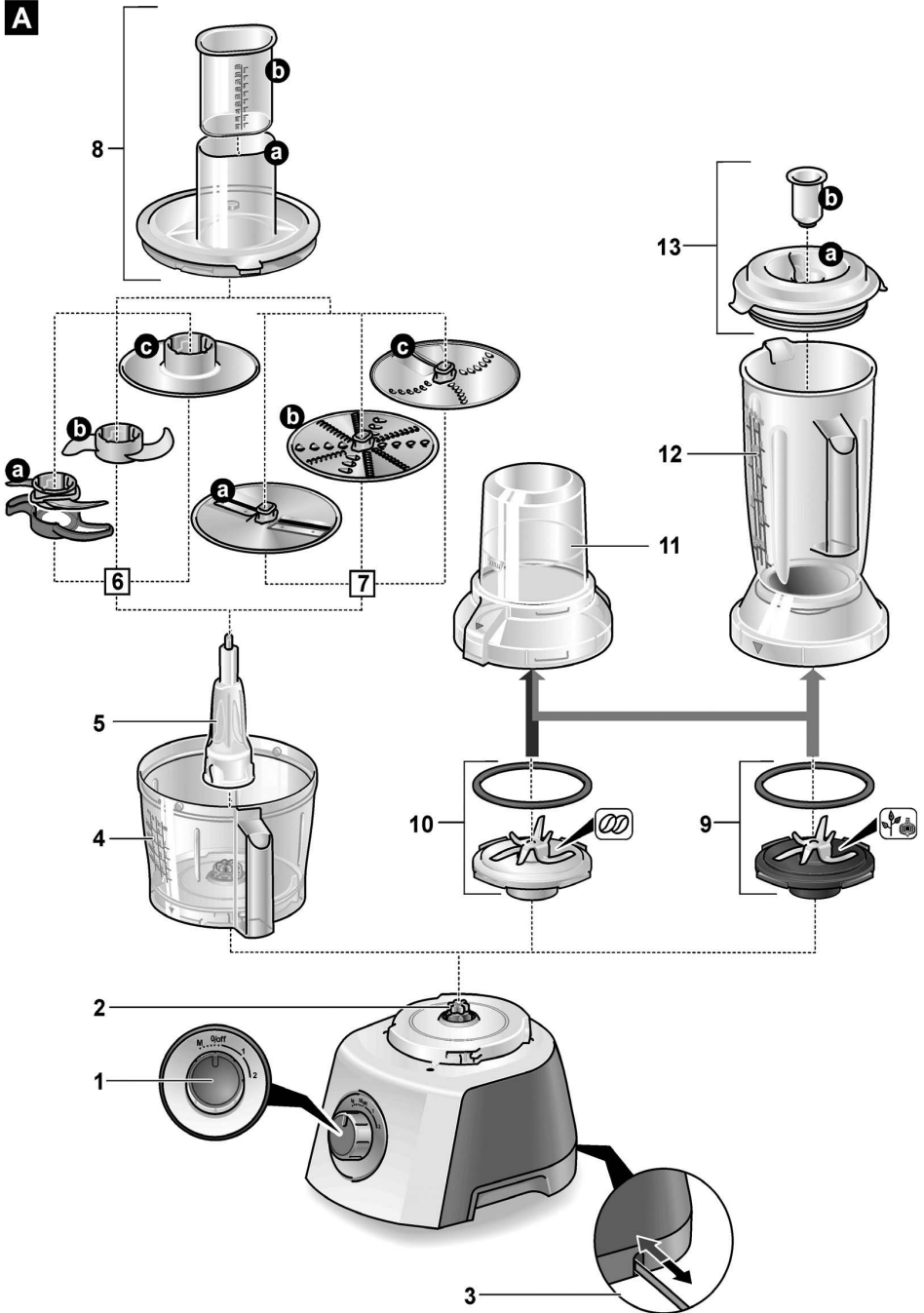


**BOSCH**

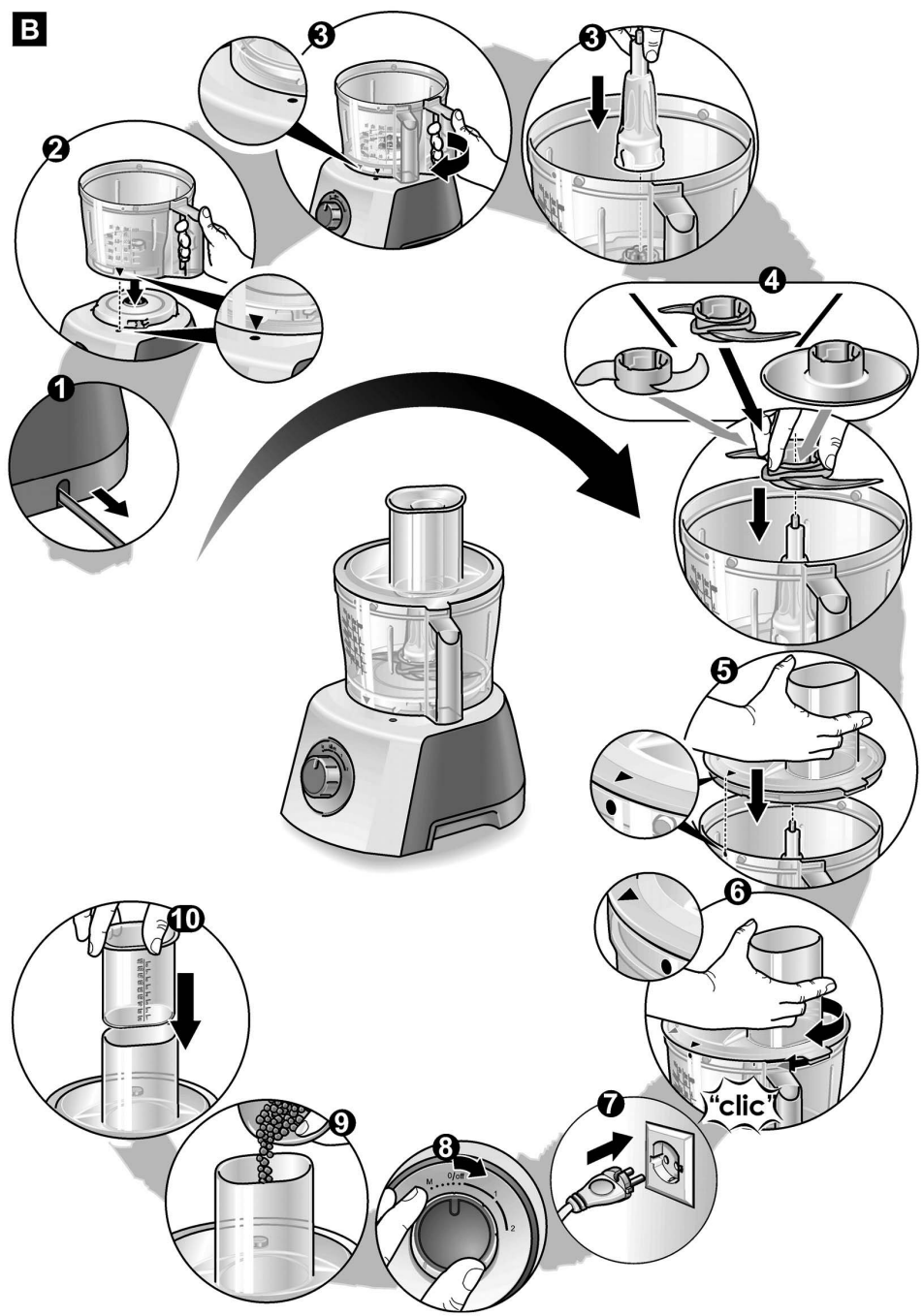
sl Navodila za uporabo  
hr Upute za upotrebu  
sr Uputstvo za upotrebu  
mk Упатство за употреба  
al Manual udhëzimi



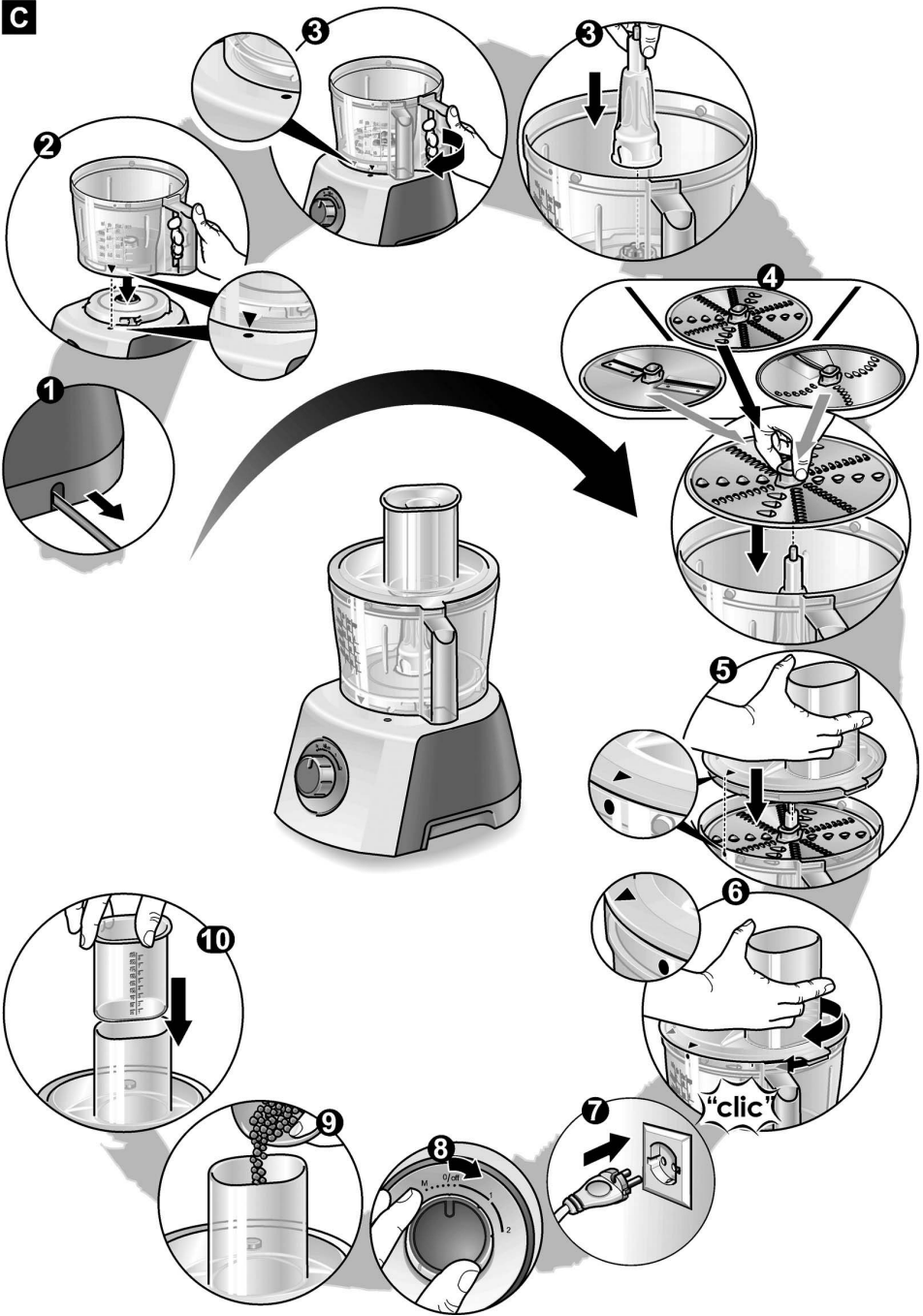
<b>sl</b> .....	12
<b>hr</b> .....	22
<b>sr</b> .....	32
<b>mk</b> .....	43
<b>al</b> .....	56

**A**

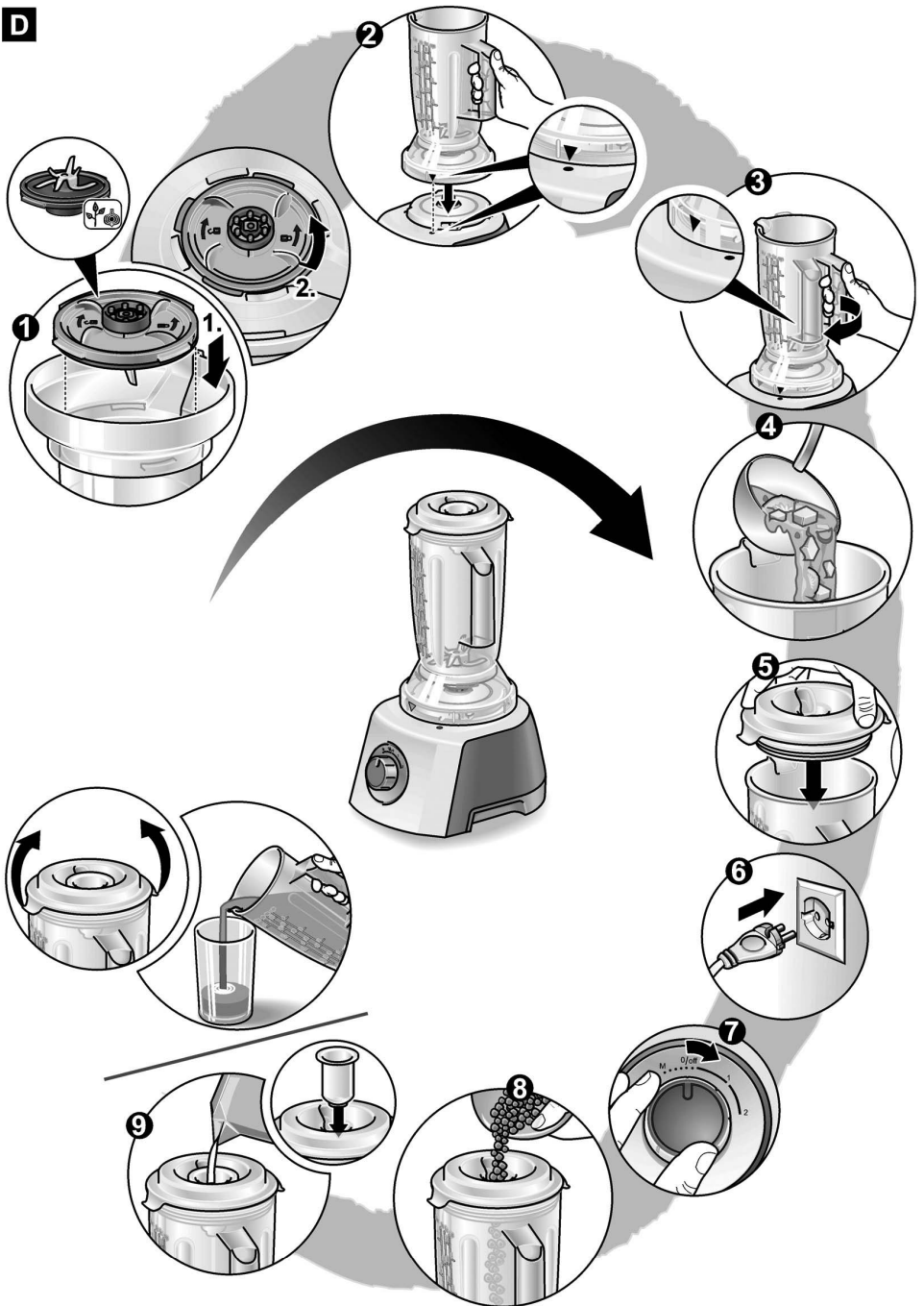
**B**



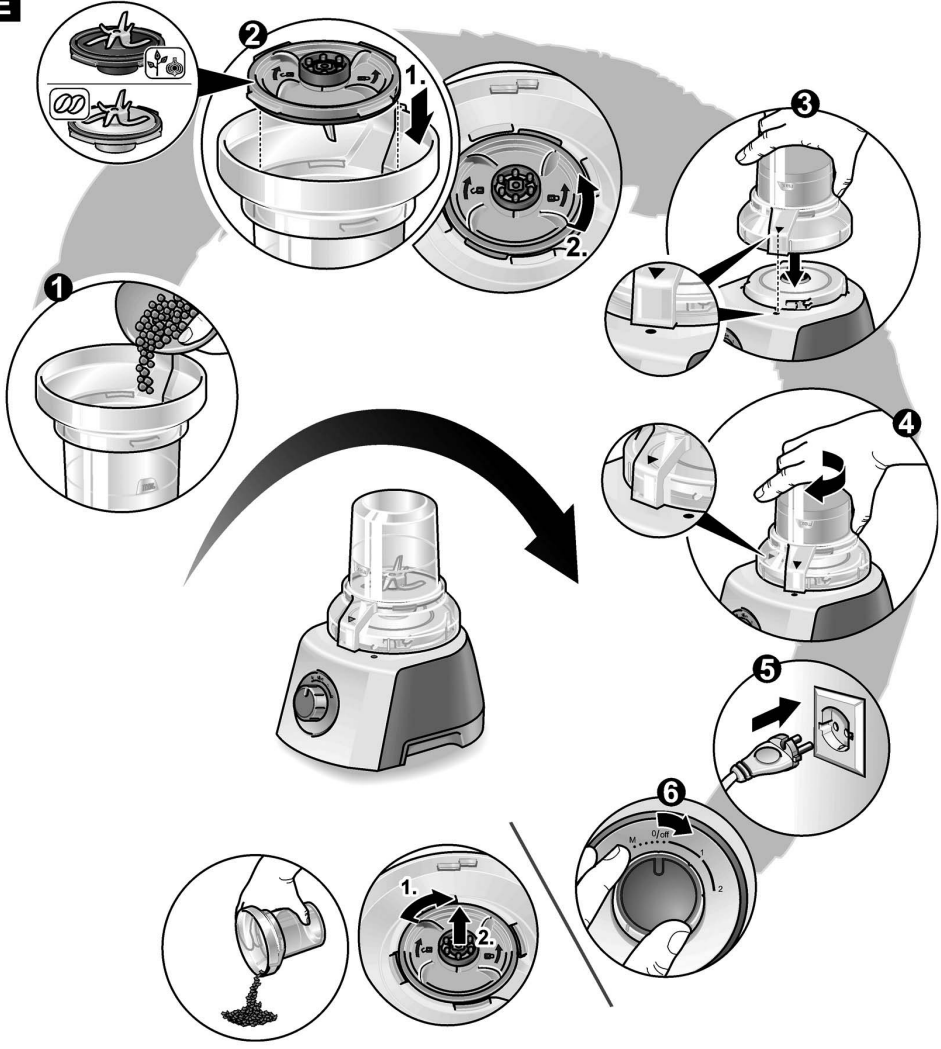
**C**



**D**

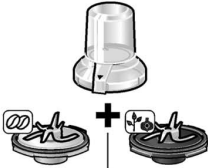



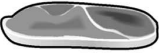

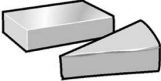
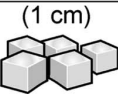













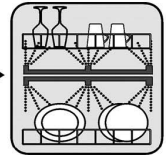
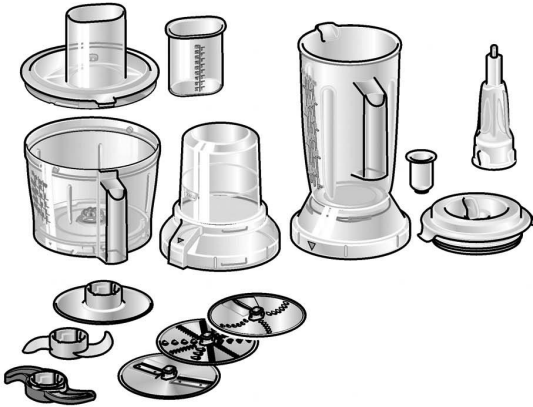
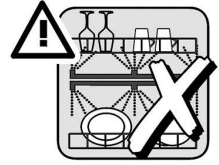
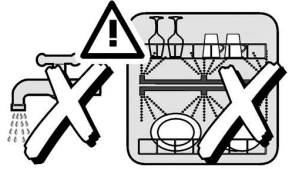
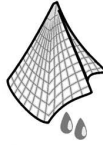
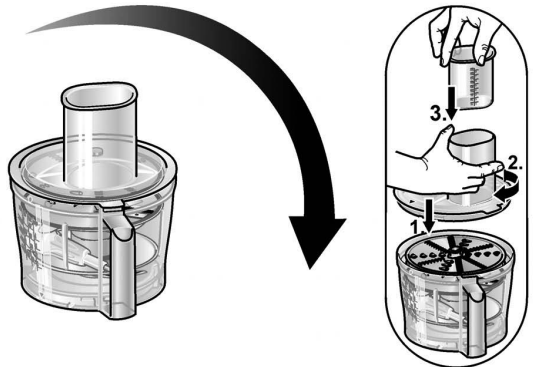
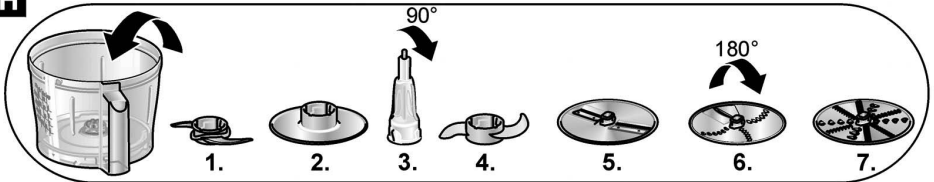
**E**





**F**

						 M=1 sec
	 (1 cm)		<b>X</b>	100 g	10–20 s	2
	 (1 cm)		<b>X</b>	100 g	5–15 s	2
			<b>X</b>	50 g		(1–3)xM
			<b>X</b>	15x		(2–5)xM
			<b>X</b>	10 g		(2–5)xM
		<b>X</b>		60 g	40–60 s	2
		<b>X</b>		50 g		(5–10)xM
		<b>X</b>		100 g	40–60 s	2
		<b>X</b>		50 g	40–60 s	2

**G****H**



## **Za vašo varnost**

**Pred uporabo natančno preberite navodila, da se seznanite s pomembnimi varnostnimi napotki in napotki za upravljanje z aparatom. Če ne sledite navodilom za pravilno uporabo aparata, proizvajalec ne nosi odgovornosti za morebitno škodo, ki nastane kot posledica neupoštevanja navodil.**

Aparat je zasnovan za obdelavo količin, ki so običajne za gospodinjstvo, ali podobnih količin pri neindustrijski uporabi.

Neindustrijska uporaba vključuje uporabo v kuhinjah za zaposlene v trgovinah, pisarnah, kmetijskih ali drugih komercialnih podjetjih ter za goste v objektih, ki nudijo nočitev z zajtrkom, v manjših hotelih in podobnih bivalnih objektih.

Aparat uporabljajte za obdelavo količin hrane, ki so običajne za gospodinjstvo uporabo; glej poglavje »Primeri receptov«.

Aparat je primeren za mešanje, gnetenje, stepanje, rezanje in ribanje hrane. Drugačna vrsta uporabe je možna le, če se pri tem uporablja pribor, ki ga odobri proizvajalec. Aparat ni primeren za obdelavo drugih predmetov ali snovi.

Aparat uporabljajte le z originalnim priborom.

Navodila za uporabo hranite na varnem mestu. Če aparat predate v uporabo tretji osebi, vedno priložite tudi navodila za uporabo.

## **Splošni varnostni napotki**

### **Nevarnost električnega udara**

Otroci aparata ne smejo uporabljati.

Aparat in priključni kabel morata biti shranjena izven dosega otrok.

Aparate lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi zmožnostmi ali osebe brez znanja in izkušenj, v kolikor so pod ustreznim nadzorom oz. so dobile navodila glede varne uporabe aparata in poznajo morebitne nevarnosti.

Otroci se z aparatom ne smejo igrati.

Aparat priključite in z njim ravnajte le v skladu s specifikacijami na tipski ploščici. Uporabljajte ga samo v zaprtih prostorih. Aparata ne uporabljajte, če sta aparat in/ali vtični kabel poškodovana.

Pred menjavo pribora ali dodatkov, ki se med delovanjem premikajo, aparat izklopite in ga izključite iz vtičnice. Aparat vedno izključite iz električnega omrežja, če ga pustite brez nadzora oziroma preden ga

sestavite, razstavite ali očistite.

Priključnega kabla ne polagajte na ostre robove ali na vroče površine.

Da bi preprečili morebitne poškodbe, mora poškodovan priključni kabel zamenjati proizvajalec ali servisna služba oz. druga usposobljena oseba. Popravilo na aparatu lahko opravi le naša servisna služba.

### **Varnostni napotki za aparat**

#### **⚠ Nevarnost poškodb**

#### **⚠ Nevarnost električnega udara**

Če pride do izpada električne energije, aparat ostane vklopljen in začne ponovno delovati, ko se električna energija ponovno vzpostavi.

Osnovne enote nikoli ne potaplajte v tekočino in je ne pomivajte v pomivalnem stroju.

Preden se lotite odpravljanja napak, izvlecite mrežni vtič.

#### **⚠ Nevarnost poškodb zaradi vrtljivih nastavkov!**

Ko aparat deluje, s prsti ne segajte v posodo za mešanje. Za dodajanje sestavin vedno uporabite tlačilo.

Ko aparat izklopite, pogon še nekaj časa deluje.

Nastavke zamenjajte šele, ko se pogon popolnoma ustavi.

#### **⚠ Nevarnost poškodb zaradi ostrih rezil/vrtljivega pogona!**

Nikoli ne segajte v nameščen vrč za mešanje!

Ne odstranjujte/nameščajte vrča za mešanje, dokler se pogon popolnoma ne ustavi. Ne odstranjujte/nameščajte univerzalnega rezalnika, dokler se pogon popolnoma ne ustavi.

#### **⚠ Nevarnost poškodb zaradi ostrih rezil!**

Rezila univerzalnega rezalnika se nikoli ne dotikajte z golimi rokami.

Ko univerzalno rezilo ni v uporabi, nanj nadenite varovalo. Očistite ga s krtačko.

Ne dotikajte se ostrih rezil in robov rezalnih plošč. Rezalne plošče prijemajte le za plastične ročaje v sredini!

S prsti ne segajte v polnilno cev. Pri dodajanju sestavin vedno uporabite tlačilo. Rezila na nastavku z rezilom se nikoli ne dotikajte z golimi rokami. Očistite ga s krtačko.

#### **⚠ Nevarnost oparin!**






Če obdelujete vročo tekočino, skozi lij na pokrovu uhaja para.

Dodajte največ 0,4 litra vroče ali spenjene tekočine.

#### **⚠ Nevarnost poškodb!**

Pribora nikoli ne sestavljajte, ko je že nameščen na osnovno enoto.

## Razlaga simbolov na aparatu ali priboru

	Pozor! Vrtljivi nastavki. S prsti ne segajte v polnilno cev.
	Nastavek z rezilom pritrдите na mešalnik ali posodo univerzalnega rezalnika.
	Nastavek z rezilom odstranite iz mešalnika ali posode univerzalnega rezalnika.
	Nastavek z rezilom za mešanje/rezanje
	Nastavek z rezilom za mletje

Čestitamo za nakup vašega novega aparata **Bosch**. Dodatne informacije o naših proizvodih lahko najdete na naši spletni strani.

## Vsebina

Za vašo varnost .....	12
Pregled .....	14
Uporaba .....	15
Čiščenje in vzdrževanje .....	18
Odpravljanje motenj .....	19
Shranjevanje .....	19
Odstranitev odpadnega aparata .....	19
Garancija .....	19
Recepti/sestavine/obdelava .....	20

## Pregled

Navodila opisujejo različne funkcije aparata.

**Slika 1** prikazuje pregled modela.

Razgrnite stran z ilustracijami.

### Slika **A**

#### Osnovna enota

##### 1 Vrtljivo stikalo

**0/off** = izklopljeno

**M** = takojšnji zagon na največji hitrosti, stikalo držite ves čas mešanja.

Nastavitve 1–2, Hitrost delovanja:

1 = nizka hitrost – počasno delovanje,

2 = visoka hitrost – hitro delovanje.

#### 2 Pogon

#### 3 Shranjevanje kabla

#### 4 Posoda

#### 5 Držalo za nastavke

#### 6 Nastavki\*

a Univerzalno rezilo z zaščito rezila

b Kavelj za gnetenje

c Plošča za sekljanje

#### 7 Rezalne plošče\*

a Dvostranska rezalna plošča – debele/  
tanke rezine

b Dvostranska plošča za ribanje – grobo/  
fino

c Dvostranska rezalna/strgalna plošča

#### 8 Pokrov

a Polnilna cev

b Tlačilo

#### Dodatni pribor\*

#### 9 Nastavek z rezilom za mešanje/rezanje in tesnilom

#### 10 Nastavek z rezilom za mletje in tesnilom

#### 11 Vrč univerzalnega rezalnika

#### 12 Posoda za mešanje

#### 13 Pokrov za mešalnik

a Polnilna cev

b Čep v obliki lija

\* pri nekaterih modelih:

Univerzalni rezalnik uporabite pri največji zmogljivosti (v skladu z receptom). Recept lahko najdete na straneh z ilustracijami (slika **F**). Če univerzalni rezalnik ni priložen k paličnemu mešalniku, ga lahko naročite v naši servisni službi (št. naročila 12005833).

## Uporaba

Pred prvo uporabo aparat in pribor temeljito očistite; oglejte si poglavje »Čiščenje in servisiranje«.

### Priprava

- Osnovno enoto postavite na gladko in čisto delovno površino.
- Iz osnovne enote povlecite kabel do zelene dolžine.

### Pomembne informacije

- Za vklop in izklop aparata uporabljajte le vrtljivo stikalo.
- Aparata nikoli ne izklopite tako, da zavrtite posodo, mešalnik ali pribor.
- Aparata ne vklopite, če pribor ali nastavki niso povsem nameščeni.

## Posoda z dodatnim priborom/ nastavki

### ⚠ Nevarnost poškodb zaradi vrtljivih nastavkov!

Ko aparat deluje, s prsti ne segajte v posodo za mešanje. Za dodajanje sestavin vedno uporabite tlačilo. Ko aparat izklopite, pogon še nekaj časa deluje. Nastavke zamenjajte šele, ko se pogon popolnoma ustavi.

### Pozor!

Ko uporabljate posodo, aparata ne smete vklopiti, dokler posoda in pokrov nista nameščena in pritrjena.

## Univerzalno rezilo

za rezanje, mletje, mešanje.



### ⚠ Nevarnost poškodb zaradi ostrih rezil!

Rezila univerzalnega rezalnika se nikoli ne dotikajte z golimi rokami. Ko univerzalno rezilo ni v uporabi, nanj nadenite varovalo. Univerzalno rezilo prijemajte le za plastične ročaje.

## Kavelj za gnetenje

za gnetenje testa in umešavanje sestavin, ki jih ne želite razrezati (npr. rozine in koščki čokolade).



## Plošča za sekiranje

za smetano, jajčne beljake in majonezo.



### Slika **E**

- Posodo namestite (puščica na posodi mora biti nad piko na aparatu) in jo zasukajte v smeri urinega kazalca, kolikor gre.
- Držalo za nastavke vstavite v posodo.
- Univerzalno rezilo, ploščo za stepanje ali kavelj za gnetenje namestite v držalo za nastavke in ga spustite.  
**Pri nameščanju bodite pozorni na položaj nastavkov. Nastavke pritisnite do konca navdzol.**

### Pozor!

Ne dodajajte sestavin, dokler niso nastavki nameščeni.

- Dodajte sestavine.
- Namestite pokrov s tlačilom (puščica na pokrovu mora biti nad piko na posodi) in ga zasukajte v smeri urinega kazalca. Ušesa pokrova morajo biti nameščena v vdolbino na

## sl Delovanje

ročaju posode.

- Vstavite mrežni vtič.
- Vrtljivo stikalo obrnite na zeleno nastavev.
- Če želite dodati več sestavin, vrtljivo stikalo obrnite za položaj za izklop **0/off**.
- Odstranite tlačilo in dodajte sestavine skozi polnilno cev. Tlačilo lahko uporabite kot merilno posodo.

### Rezalne plošče

#### **Nevarnost poškodb zaradi ostrih rezil!**

Ne dotikajte se ostrih rezil in robov rezalnih plošč. Plošče prijemajte le za robove! S prsti ne segajte v polnilno cev. Pri dodajanju sestavin vedno uporabite tlačilo.

#### **Dvostranska rezalna plošča – debele/tanke rezine**



za rezanje sadja in zelenjave na rezine.

Uporabite nastavev 1.

Identifikacijska oznaka na dvostranski rezalni plošči:

»grob« na strani za debele rezine,

»fein« na strani za tanke rezine.

#### **Pozor!**

Dvostranska plošča za rezanje na rezine ni primerna za rezanje trdega sira, kruha, žemelj ali čokolade. Kuhan oz. mehak krompir režite le, ko je že ohlajen.

#### **Dvostranska plošča za ribanje – grobo/fino**



za ribanje zelenjave, sadja in sira, razen trdega sira (npr. Parmezana). Uporabite nastavev 1.

Oznaka na dvostranski strgalni plošči:

»2« na strani za grobo ribanje

»4« na strani za fino ribanje

#### **Pozor!**

Dvostranska strgalna plošča ni primerna za oreščke. Za ribanje mehkega sira uporabljajte ploščo le na nastavitvi 2.

#### **Dvostranska rezalna/strgalna plošča**



za rezanje in ribanje sadja, zelenjave in sira.

Uporabite nastavev 2.

**Opomba:** trdih živil ne obdelujete z dvostransko rezalno/strgalno ploščo, saj lahko rezilo postane topo. Za ta namen uporabite dvostransko rezalno ploščo (debelo/tanko).

#### **Slika C**

- Posodo namestite (puščica na posodi mora biti nad piko na aparatu) in jo zasukajte v smeri urinega kazalca, kolikor gre.
- Držalo za nastavke vstavite v posodo. Odvisno od zelene uporabe:
- Rezalno ploščo namestite na držalo za nastavke. Ploščo namestite tako, da je stran za rezanje/ribanje, ki jo boste uporabili, obrnjena navzgor. Ploščo namestite na držalo za nastavke, tako da se pogonske enote na držalu za nastavke umestijo v odprtino na plošči.
- Namestite pokrov s tlačilom (puščica na pokrovu mora biti nad piko na posodi) in ga zasukajte v smeri urinega kazalca. Ušesa pokrova morajo biti nameščena v vdolbino na ročaju posode.
- Vstavite mrežni vtič.
- Vrtljivo stikalo obrnite na zeleno nastavev.
- Napolnite s sestavinami, ki jih želite narezati ali naribati
- Pri dodajanju sestavin, ki jih želite narezati ali naribati le rahlo pritisnite na tlačilo.

#### **Pozor!**

Posodo izpraznite, preden je tako polna, da narezana ali naribana hrana doseže višino nosilca plošče.

#### **Po uporabi aparata**

- Vrtljivo stikalo obrnite za položaj za izklop **0/off**.
- Odstranite mrežni vtič.
- Zavrite pokrov v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.
- Odstranite nastavek: Držalo za nastavke skupaj z univerzalnim rezilom, ploščo za stepanje ali kavljem za



gnetenje vzemite iz posode. Nastavke snemite iz držala za nastavke.

- Pri odstranjevanju rezalnih plošč jih primate za plastičen ročaj v sredini. Držalo za nastavke izvlecite iz posode.
- Posodo obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in jo odstranite.
- Očistite vse dele, oglejte si poglavje »Čiščenje in servisiranje«.

## Mešalnik

Nastavek z rezilom za mešanje/rezanje tekoče ali poltrde hrane, rezanje/sekljanje surovega sadja in zelenjave ter za pasiranje hrane.

### **⚠ Nevarnost poškodb zaradi ostrih rezil/vrtljivega pogona!**

S prsti ne segajte v mešalnik, nameščen na pogonsko enoto! Ne odstranjujte/nameščajte mešalnika, dokler se pogon popolnoma ne ustavi. Rezila na nastavku z rezilom se nikoli ne dotikajte z golimi rokami. Očistite ga s krtačko.

### **⚠ Nevarnost oparin!**

Če obdelujete vročo tekočino, skozi lij na pokrovu uhaja para. Dodajte največ 0,4 litra vroče ali spenjene tekočine.

#### **Pozor!**


Mešalnik je morda poškodovan. Ne obdelujte globoko zamrznjenih sestavin (razen ledenih kock). Mešalnika ne zaženite, če je prazen.


#### **Slika D**

- Na nastavek z rezilom namestite tesnilo. Prepričajte se, da je tesnilo pravilno nameščeno.

#### **Pomembne informacije**


Če je tesnilo poškodovano ali ni pravilno nameščeno, lahko tekočina uhaja.

- Nastavek z rezilom za mešanje/rezanje  vstavite v vrč za mešanje in zavrtite v

nasprotni smeri urinega kazalca, da se zaskoči ().



- Obrnite vrč za mešanje (nastavek z rezilom naj bo obrnjen navzdol).
- Namestite vrč za mešanje (puščica na posodi mora biti nad piko na aparatu) in jo zasukajte v smeri urinega kazalca, kolikor gre.
- Dodajte sestavine. Največja zmogljivost, tekočina = 1,0 liter (pri gazirani ali vroči tekočini največ 0,4 litra). Optimalna zmogljivost obdelave – trde sestavine = 80 g.
- Namestite pokrov in močno pritisnite. Med delovanjem držite za pokrov.
- Vstavite mrežni vtič.
- Vrtljivo stikalo obrnite na zeleno nastavitvev.
- Če želite dodati več sestavin, vrtljivo stikalo obrnite za položaj za izklop **0/off**.
- Odstranite pokrov in dodajte sestavine ali
  - odstranite lij in postopoma dodajte trdne sestavine skozi polnilno odprtino ali
  - dolijte tekoče sestavine skozi lij.

## Po uporabi aparata

- Vrtljivo stikalo obrnite za položaj za izklop **0/off**.
- Odstranite mrežni vtič.
- Mešalnik zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.
- Snemite pokrov.
- Nastavek z rezilom snamete tako, da ga obrnete v smeri urinega kazalca () in ga odstranite iz vrča za mešanje.
- Očistite vse dele, oglejte si poglavje »Čiščenje in servisiranje«.

## Univerzalni rezalnik

Uporaba (odvisno od modela) skupaj z:

- nastavkom z rezilom za mešanje/rezanje  za rezanje za mesa, trdega sira, čebule, zelišč, česna, sadja in zelenjave.
- nastavkom z rezilom za mletje  za mletje in rezanje manjših količin začimb (npr. popra, kumine, brina, cimeta, janeža in žafrana), žit (npr. pšenice, prosa, lanenega semena), kave in sladkorja.

**⚠ Nevarnost poškodb zaradi ostrih rezil/vrtljivega pogona!**  
Ne odstranjajte/nameščajte univerzalnega rezalnika, dokler se pogon popolnoma ne ustavi. Rezila na nastavku z rezilom se nikoli ne dotikajte z golimi rokami. Očistite ga s krtačko.

**Slika F** prikazuje priporočene vrednosti za največje količine in čase obdelave pri uporabi univerzalnega rezalnika.

**Slika E**

- Posodo univerzalnega rezalnika obrnite tako, tako da je odprtina obrnjena navzgor.
- Hrano, ki jo želite nasekljati, vstavite v posodo. Upoštevajte oznako **MAX** na posodi.
- Na nastavek z rezilom namestite tesnilo. Prepričajte se, da je tesnilo pravilno nameščeno.

**Pomembne informacije**

Če je tesnilo poškodovano ali ni pravilno nameščeno, lahko tekočina uhaja.

- Nastavek z rezilom (☞ / Ⓞ) vstavite v posodo univerzalnega rezalnika in zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, da se zaskoči (Ⓞ).
- Obrnite posodo univerzalnega rezalnika (nastavek z rezilom naj bo obrnjen navzdol).
- Pritrdite univerzalni rezalnik (puščica na posodi mora biti nad piko na aparatu) in ga zasukajte v smeri urinega kazalca, kolikor gre.
- Vstavite mrežni vtič.
- Vrtljivo stikalo obrnite na želeno nastavitvev.

**Opomba:** dlje kot je aparat vklopljen, bolj fino bodo sestavine nasekljane. Informacije o uporabi pribora lahko najdete v razdelku »Recepti/ sestavine/obdelava«.

**Po uporabi aparata**

- Vrtljivo stikalo obrnite za položaj za izklop **0/ off**.
- Odstranite mrežni vtič.
- Univerzalni rezalnik zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.
- Obrnite univerzalni rezalnik (nastavek z rezilom naj bo obrnjen navzgor).
- Nastavek z rezilom snamete tako, da ga

obrnete v smeri urinega kazalca (Ⓞ) in ga odstranite iz posode univerzalnega rezalnika.

- Izpraznite posodo.
- Očistite vse dele, ogledjte si poglavje »Čiščenje in servisiranje«.

---

## Čiščenje in vzdrževanje

Aparat ne potrebuje nobenega vzdrževanja! Temeljito čiščenje aparat štiti pred poškodbami in ohranja njegovo funkcionalnost. Pregled čiščenja posameznih delov je prikazan na sliki **Slika G**.

**Pozor!**

Površine se lahko poškodujejo. Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev.

**Opomba:** Če obdelujete npr. korenje in rdeče zelje, se bodo plastični deli obarvali z rdeči barvo, ki jo lahko odstranite z nekaj kapljicami olja za kuhanje.

## Čiščenje osnovne enote

- Odstranite mrežni vtič.
- Osnovno enoto obrišite z vlažno krpo. Po potrebi uporabite malo čistilnega sredstva.
- Nato osnovno enoto obrišite.

## Čiščenje posode in pribora

**⚠ Nevarnost poškodb zaradi ostrih rezil!**

Rezila univerzalnega rezalnika se nikoli ne dotikajte z golimi rokami. Očistite ga s krtačko. Ne dotikajte se ostrih rezil in robov rezalnih plošč. Plošče prijemajte le za robove!

Vse dele se lahko opere v pomivalnem stroju. Pazite, da se plastični deli v pomivalnem stroju ne zagozdijo, saj lahko pride do deformacije.

## Čiščenje mešalnika/univerzalnega rezalnika

### **Nevarnost poškodb zaradi ostrih rezil!**

Rezila na nastavku z rezilom se nikoli ne dotikajte z golimi rokami. Ko univerzalno rezilo ni v uporabi, nanj nadenite varovalo. Očistite ga s krtačko.

Posodo za mešanje (brez nastavkom z rezilom), pokrov in lij lahko pomivate v pomivalnem stroju. Nastavka z rezilom ne čistite v pomivalnem stroju, ampak pod tekočo vodo (ne namakajte ga v vodi). Pred čiščenjem snemite tesnilo.

## Odpravljanje motenj

### **Nevarnost poškodb!** Preden se lotite odpravljanja napak, izvlecite mrežni vtič.

#### **Motnja**

Aparat se ne vklopi oziroma se med uporabo izklopi.

#### **Možen vzrok**

Posoda, pokrov ali pribor niso pravilno nameščeni ali so se sneli.

#### **Ukrep**

- Vrtljivo stikalo obrnite za položaj za izklop **0/off**.
- Pravilno namestite posodo/pokrov ali pribor in do konca privijte.
- Ponovno vklopite aparat.

#### **Pomembne informacije**

Če motnje ne morete odpraviti, se obrnite na servisno službo (naslove servisnih služb najdete na koncu te knjižice).

## Shranjevanje

### **Slika H**

Nastavke lahko shranite v posodi in tako prihranite protor.

## Odstranitev odpadnega aparata



Embalaza zavrzite na okolju prijazen način. Ta aparat je v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadnih električnih in elektronskih napravah (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).









Direktiva določa enotni evropski okvir za vrnitev in reciklažo odpadnih naprav v skladu z določili. Povprašajte strokovnega prodajalca o aktualnih odlagališčih.








## Garancija

Pogoje garancije za ta aparat določa naš predstavnik v državi, kjer se aparat prodaja. Podrobnosti v zvezi s temi pogoji lahko dobite od prodajalca, pri katerem ste aparat kupili. V primeru kakršnihkoli zahtev v skladu s pogoji te garancije, je potrebno priložiti blagajniški listek ali račun.

Pridružujemo si pravico do sprememb.

## Recepti/sestavine/obdelava

Pripomoček za rezanje	Hitrost	Čas	Recepti/sestavine/obdelava
 ali 	nizka	pribl. 1-2 min	<b>Kvašeno testo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Max. 500 g moke</li> <li>– 25 g svežega kvasa ali 1 zavitek suhega kvasa</li> <li>– 220 ml mleka (sobna temperatura)</li> <li>– 1 jajce</li> <li>– 1 ščepec soli</li> <li>– 80 g sladkorja</li> <li>– 60 g masla</li> <li>– Naribana lupina polovice limone</li> <li>■ V posodo dodajte vse sestavine (razen mleka).</li> <li>■ Vrtljivo stikalo za 10 sekund nastavite na nizko hitrost.</li> <li>■ Dodajte mleko in mešajte pri nizki hitrosti približno 1,5 minute.</li> </ul> Vse sestavine morajo imeti isto temperaturo. Ko je testo videti gladko, ga postavite na toplo.
	<b>M</b>		<b>Čebula, česen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– od 1 čebule, narezane na četrtine, do 300 g</li> <li>– od 1 stroka česna do 300 g</li> <li>■ Čebulo/česen sekljajte, dokler dobite zelene velikosti.</li> </ul>
	visoka		<b>Trd sir (npr. parmezan)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 10 g do 200 g</li> <li>■ Sir narežite na kocke.</li> <li>■ Sekljajte, dokler ne dobite zelene velikosti.</li> </ul>
	visoka		<b>Čokolada</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 50 g do 200 g</li> <li>■ Čokolado narežite ali nalomite na kose.</li> <li>■ Sekljajte, dokler ne dobite zelene velikosti.</li> </ul>
	visoka		<b>Peteršilj</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 10 g do 50 g</li> <li>■ Peteršilj sekljajte, dokler ne dobite zelene velikosti.</li> </ul>
	visoka		<b>Meso, jetra (za mleto meso, tatarski biftek itd.)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 50 g do 500 g</li> <li>■ Odstranite kosti, hrustanec in kite. Meso narežite na kocke.</li> </ul> Priprava mesa za klobase, nadevov in paštete: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Meso (govedino, svinjino, teletino, perutnino in tudi ribe itd.) skupaj z drugimi sestavinami in začimbami vstavite v posodo in mešajte, da nastane masa.</li> </ul>
	visoka	pribl. 1,5 min - 2 min	<b>Jagodni sorbet</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 250 g zamrznjenih jagod</li> <li>– 100 g sladkorja v prahu</li> <li>– 180 ml smetane</li> <li>■ Sestavine dajte v posodo. Nemudoma vklopite aparat, sicer bo zmes postala grudasta. Mešajte, dokler ne nastane kremast sorbet.</li> </ul>

Pripomoček za rezanje	Hitrost	Čas	Recepti/sestavine/obdelava
	nizka		<b>Stepeni jajčni beljak</b> – 2 do 6 jajčnih beljakov ■ Mešajte pri nizki hitrosti.
	visoka		<b>Stepena smetana</b> – 200 g do 400 g ■ Stepajte pri visoki hitrosti.
	nizka/ visoka		<b>Majoneza</b> – 1 jajce – 1 čajna žlička gorčice – 150-200 ml olja – 1 jušna žlica limoninega soka ali kisa – 1 ščepec soli – 1 ščepec sladkorja Vse sestavine morajo imeti isto temperaturo. ■ Vse sestavine (razen olja) nekaj sekund mešajte pri nastavitvi 1. ■ Aparat nastavite na nastavev 2, skozi polnilno cev počasi dolijte olje in mešajte, da dobite enotno zmes. <b>Majonezo pojejte svežo in je ne shranjujte.</b>
	visoka/ <b>M</b>		<b>Orehi, mandeljni</b> – 50 g do 200 g ■ V celoti odstranite lupine, sicer bo rezilo mešalnika postalo topo. ■ Čebulo/česen sekljajte, dokler dobite zelene velikosti.
	visoka/ <b>M</b>		<b>Pasiranje sadja ali zelenjave</b> – Jabolčni sok, špinača, korenjev in paradižnikov pire; surov ali kuhan ■ Sestavine in začimbe vstavite v posodo in pasirajte.
	visoka		<b>Vroča čokolada</b> – 80 g–100 g ohlajene čokolade – pribl. 400 ml vročega mleka ■ V mešalniku nasekljajte čokolado, dodajte vroče mleko in kratek čas mešajte.
	<b>M</b>		<b>Namaz iz medu in lešnikov</b> – 15 g lešnikov – 110 g cvetličnega medu (sobna temperatura) ■ Lešnike vstavite v posodo univerzalnega rezalnika in za približno 20 sekund vklopite rezilo za mešanje/rezanje na nastavitvi <b>M</b> . ■ Snemite posodo univerzalnega rezalnika, jo obrnite narobe in snemite nastavek z rezilom. ■ Dodajte med. Z nastavkom za rezilo ponovno zaprite posodo univerzalnega rezalnika in jo namestite na osnovno enoto. ■ Počakajte, dokler ves med ne steče po rezilu. Nato vse skupaj 5 sekund mešajte na nastavitvi <b>M</b> .



**Slika F** prikazuje priporočene vrednosti za največje količine in čase obdelave pri uporabi vrča univerzalnega rezalnika in nastavkov z rezilom.

## **Za vašu sigurnost**

**Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte ove upute kako biste se upoznali s važnim sigurnosnim uputama i uputama za upotrebu ovog aparata.** Ako ne poštujete upute za ispravno korištenje ovog aparata, proizvođač ne snosi odgovornost za nastalu štetu.

Aparat je dizajniran za obrađivanje normalnih količina hrane u kućanstvima ili sličnih količina u neindustrijskoj primjeni.

Neindustrijska primjena uključuje npr. korištenje aparata u kuhinjama trgovina, uredima, poljoprivrednim i drugim poslovnim djelatnostima, te uporabu od strane gostiju u pansionima, malim hotelima i sličnim nastambama.

Aparat koristite za obrađivanje normalnih količina hrane u domaćinstvima; pogledajte poglavlje » Primjeri recepata«.

Aparat je prikladan za miješanje, gnječenje i tučenje rezanje i sjeckanje hrane. Druge vrste upotrebe su moguće ako se koriste nastavci koje je odobrio proizvođač. Ne smije se koristiti za obrađivanje drugih predmeta ili tvari.

Aparat koristite samo s originalnim nastavcima.

Molimo vas da čuvate upute za uporabu na sigurnom mjestu. U slučaju prodaje ili darivanja aparata drugoj osobi, priložite i upute za upotrebu.

## **Općenite sigurnosne upute**

### **⚠ Opasnost od električnog udara**

Djeca ne smiju koristiti aparat.

Aparat i njegov kabel za napajanje držite izvan dohvata djece.

Aparat mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva ili znanja, ako ih nadziru druge osobe ili ako ih druge osobe upućuju kako sigurno koristiti aparat te ako razumiju moguće opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati s aparatom.

Aparat spojite i koristite u skladu sa specifikacijama na tipskoj pločici.

Koristite samo u zatvorenom prostoru. Aparat nemojte koristiti ako je kabel za napajanje i/ili aparat oštećen.

Prije zamjenjivanja nastavaka ili dodatnih dijelova koji su u pokretu za vrijeme rada, aparat isključite i odspojite od struje. Aparat uvijek isključite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora i prije svakog sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.

Kabel za napajanje ne ostavljajte na oštrim rubovima ili na vrućim površinama.

Da biste izbjegli ozljede, oštećeni kabel za napajanje mora zamijeniti proizvođač, njegov servisni centar ili za to osposobljena osoba.

Aparat može popraviti samo naš servisni centar.

### **Sigurnosne upute za ovaj aparat**

#### **⚠ Opasnost od ozljede**

#### **⚠ Opasnost od električnog udara**

Ako je napajanje struje prekinuto, aparat ostaje uključen i ponovno počne raditi kada se napajanje uspostavi.

Ne uranjajte osnovnu jedinicu u tekućinu ili pod mlaz vode i ne čistite je u perilici za posuđe.

Prije pokušaja otklanjanja greški, odspojite mrežni priključak.

#### **⚠ Opasnost od ozljede zbog rotacijskih nastavaka!**

Ne posežite prstima u zdjelu za miješanje dok aparat radi. Uvijek upotrebljavajte potiskivač za dodavanje sastojaka.

Pogon nastavlja s radom kratko vrijeme nakon isključivanja.

Mijenjajte alate samo dok je aparat u stanju mirovanja.

#### **⚠ Opasnost od ozljede zbog oštrih oštrica/rotirajućeg pogona!**

Ne posežite u pričvršćeni vrč blendera!

Nemojte odstranjivati/priključivati vrč blendera sve dok se pogonska jedinica ne zaustavi. Nemojte odstranjivati/priključivati vrč univerzalnog rezača sve dok se pogonska jedinica ne zaustavi.

#### **⚠ Opasnost od ozljede zbog oštrih oštrica!**

Ne dodirujte oštrice univerzalnog rezača golim rukama. Univerzalni rezač pospremite u štitnik kada nije u upotrebi. Očistite ih četkom.

Ne hvatajte oštre oštrice i rubove diskova za rezanje. Diskove za rezanje držite samo za plastične dijelove na sredini!

Ne posežite prstima u opskrbnu cijev. Potiskivač koristite samo za dodavanje još sastojaka. Ne dodirujte oštrice umetka rezača golim rukama. Očistite ih četkom.

#### **⚠ Opasnost od opeklina!**






Dok obrađujete vruće tekućine para izlazi kroz lijevak na poklopcu.

Dodajte maksimalno 0,4 litre vruće ili pjenušave tekućine.

#### **⚠ Opasnost od ozljeda!**

Na osnovnoj jedinici nemojte sastavljati nastavke.

## Objašnjenja simbola na aparatu ili nastavku

	Oprez! Rotirajući nastavci. Ne posežite prstima u opskrbnu cijev.
	Umetak oštrice zakačen u vrču blendera ili univerzalnog rezača.
	Umetak oštrice odstranjen iz vrča blendera ili univerzalnog rezača.
	Umetak s oštricom za miješanje/rezanje
	Umetak s oštricom za mljevenje

Čestitke na kupnji vašeg novog Bosch aparata. Dodatne informacije o našim proizvodima možete pronaći na našoj internetskoj stranici.

## Sadržaj

Za vašu sigurnost .....	22
Pregled .....	24
Rukovanje.....	25
Čišćenje i održavanje .....	28
Otklanjanje grešaka.....	29
Pohrana.....	29
Odlaganje .....	29
Jamstvo .....	29
Recepti / Sastojci / Postupak.....	30

## Pregled

Upute opisuju različite značajke aparata. Slika **I** prikazuje pregled modela. Molimo vas da otvorite ilustrirane stranice.

### Slika **A**

#### Pogonska jedinica

##### 1 Rotacijska sklopka

0/off = Stop

**M** = Trenutno premještanje na maksimalnu brzinu, držite sklopku tijekom vremena potrebnog za miješanje.

Postavke 1–2, Brzina rada:

1 = niska brzina – sporo,

2 = visoka brzina – brzo.

#### 2 Pogon

#### 3 Spremište za kabel

#### 4 Zdjela

#### 5 Držač nastavaka

#### 6 Nastavci\*

a Univerzalna oštrica sa štitnikom

b Kuka za gnječenje

c Disk za sjeckanje

#### 7 Diskovi za rezanje\*

a Disk za rezanje s dva lica – debeo/  
tanak

b Disk za usitnjavanje s dva lica – grub/  
gladak

b Disk za rezanje/usitnjavanje

#### 8 Poklopac

a Otvor za punjenje

b Potiskivač

#### Nastavci\*

#### 9 Umetak s oštricom za miješanje/rezanje i brtvom

#### 10 Umetak s oštricom za mljevenje i brtvom

#### 11 Vrč univerzalnog rezača

#### 12 Vrč blendera



**13 Poklopac blendera****a** Otvor za punjenje**b** Ljevkasti čep

\* kod nekih modela:

S univerzalnim rezačem aparat koristite na najvećoj postavci brzine (prema receptu). Recept možete pronaći na ilustriranim stranicama (slika **B**).

Ako univerzalni rezač nije uključen u isporuku s blenderom, može se naručiti kod službe za korisnike (narudžba br. 12005833).

**Rukovanje**

Prije prve upotrebe aparata i dodataka sve temeljito očistite; pogledajte »Čišćenje i održavanje«.

**Priprema**

- Osnovnu jedinicu postavite na ravnu, čistu radnu površinu.
- Iz osnovne jedinice izvucite kabel do potrebne dužine.

**Važni podatci**

- Za uključivanje ili isključivanje aparata koristite samo okretni gumb.
- Nikada ne isključujte aparat okretanjem zdjele, blendera ili nastavaka.
- Nemojte uključivati aparat ako dodatci ili nastavci nisu u potpunosti pričvršćeni.

**Zdjela s dodatcima/nastavcima****⚠ Opasnost od ozljede zbog rotacijskih nastavaka!**

Ne posežite prstima u zdjelu za miješanje dok aparat radi.

Uvijek upotrebljavajte potiskivač za dodavanje sastojaka. Pogon nastavlja s radom kratko vrijeme nakon isključivanja. Mijenjajte alate samo dok je aparat u stanju mirovanja.

**Pozor!**

Prilikom rada sa djelom aparat se ne može uključiti sve dok se zdjela ne pričvrsti i dok poklopac nije postavljen i čvrsto zatvoren.

**Univerzalna oštrica**

za rezanje, mljevenje, miješanje.

**⚠ Opasnost od ozljede zbog oštrih oštrica!**

Ne dodirujte oštrice univerzalnog rezača golim rukama. Univerzalni rezač pospremite u štitnik kada nije u upotrebi.

Oštricu univerzalnog rezača držite samo na plastičnoj dršci.

**Kuka za gnječenje**

za gnječenje tijesta i umiješavanje sastojaka koji se ne smiju rezati (npr. grožđice i čokoladne mrvice).

**Disk za sjeckanje**

za vrhnje, bjelanjke, majonezu.

**Slika B**

- Pričvrstite zdjelu (strelica na zdjeli mora sjesti na točkicu na aparatu) i zakrenite koliko je moguće u smjeru kazaljke na satu.
- Postavite držač za nastavke u zdjelu.
- Umetnite univerzalni rezač, umetak za tučenje ili kuku za gnječenje i otpustite.

**Pazite na položaj nastavaka kada ih umećete! Pritisnite sve nastavke skroz prema dolje.**

**Upozorenje!**

Nemojte dodavati sastojke dok nisu umetnuti svi nastavci.

- Dodajte sastojke.
- Postavite poklopac s potiskivačem (strelica na poklopcu mora sjesti na točkicu na zdjeli) i zakrenite u smjeru kazaljke na satu. Navoj poklopca se mora u potpunosti nalaziti u ležištu drške zdjele.
- Uštekajte mrežni utikač.

- Okretni gumb namjestite na željenu postavku.
- Za dodavanje sastojaka, okretni gumb postavite na **0/off**.
- Odstranite potiskivač i dodajte sastojke kroz dovodnu cijev. Potiskivač se može koristiti kao vrč za mjerenje.

## Diskovi za rezanje

### **Opasnost od ozljede zbog oštrih oštrica!**

Ne hvatajte oštre oštrice i rubove diskova za rezanje. Diskove držite samo na rubovima! Ne posežite prstima u opskrbnu cijev. Potiskivač koristite samo za dodavanje sastojaka.

#### **Disk za rezanje s dva lica – debeo/tanak**



za sjeckanje voća i povrća.  
Obrađujte na postavci 1.

Oznake na disku za sjeckanje s dva lica:  
»grob« za grubo rezanje,  
»fein« za fino rezanje.

#### **Upozorenje!**

Disk za sjeckanje s dva lica nije prigodan za sjeckanje tvrdog sira, kruha, peciva ili čokolade. Kuhane krumpire sjeckajte jedino kada su ohlađeni.

#### **Disk za usitnjavanje s dva lica - grub/gladak**



za usitnjavanje povrća, voća i sireva, osim tvrdog sira (npr. parmezan).  
Obrađujte na postavci 1.

Oznake na disku za usitnjavanje s dva lica:  
»2« za stranu za grublje usitnjavanje,  
»4« za stranu za fino usitnjavanje.

#### **Upozorenje!**

Disk za usitnjavanje s dva lica nije prigodan za usitnjavanje jezgričastog voća. Meki sir usitnite koristeći isključivo hrapavu stranu na postavci 2.

#### **Disk za rezanje/usitnjavanje**



za rezanje i usitnjavanje voća, povrća i sira.

Obrađujte na postavci 2.

**Zapamтите:** Nemojte obrađivati tvrdu hranu koristeći disk za rezanje/ribanje s dva lica jer mogu oštrice postati tupe. Za to koristite disk za rezanje s dva lica (debeo/tanak).

#### **Slika C**

- Pričvrstite zdjelu (strelica na zdjeli mora sjesti na točkicu na aparatu) i zakrenite koliko je moguće u smjeru kazaljke na satu.
- Postavite držač za nastavke u zdjelu.  
Ovisno o potrebama:
- Disk za rezanje postavite na držač nastavka. Željenu stranu za rezanje/drobljenje okrenite prema gore. Disk na držač diska postavite tako da izbočine na nastavku držača zakače otvor na disku.
- Postavite poklopac s potiskivačem (strelica na poklopcu mora sjesti na točkicu na zdjeli) i zakrenite u smjeru kazaljke na satu. Navoj poklopca se mora u potpunosti nalaziti u ležištu drške zdjele.
- Uštekajte mrežni utikač.
- Okretni gumb namjestite na željenu postavku.
- Napunite sastojcima koji se trebaju narezati ili usitniti.
- Kada dodajete sastojke za rezanje ili usitnjavanje, potiskivač samo lagano pritisnite. Odstranite potiskivač i dodajte sastojke kroz dovodnu cijev.

#### **Upozorenje!**

Ispraznite zdjelu prije nego što se toliko napuni da rezani ili usitnjeni sastojci dosegnu držač diska.

#### **Nakon korištenja aparata**

- Okretni gumb postavite na **0/off**.
- Odspojite mrežni utikač.
- Poklopac rotirajte u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu te ga izvadite.
- Odstranite nastavak:  
Držač nastavaka zajedno s univerzalni rezačem, umetkom za tučenje ili kukom za gnječenje izvadite. Odstranite nastavke iz držača za nastavke.
- Diskove za rezanje izvadite držeći ih samo

za plastični dio na sredini. Držač nastavka izvadite iz zdjele.

- Zdjelu okrenite u suprotnom smjeru od smjera kazaljki sata i odstranite.
- Očistite sve dijelove, pogledajte »Čišćenje i servisiranje«.

## Blender

Umetak oštrice s oštricom za miješanje/rezanje, za miješanje tekuće ili polu krute hrane, za sjeckanje/rezanje sirovog voća i povrća, za pripremanje kašaste hrane.

### **⚠ Opasnost od ozljede zbog oštrih oštrica/rotacijskog pogona!**

Ne posežite prstima u pričvršćeni blender! Nemojte odstranjivati/priključivati jedinicu blendera sve dok pogon nije u stanju mirovanja! Ne dodirujte oštrice umetka rezača golim rukama. Očistite ih četkom.

**⚠ Opasnost od opeklina!**  
Dok obrađujete vruće tekućine para izlazi kroz lijevak na poklopcu. Dodajte maksimalno 0,4 litre vruće ili pjenušave tekućine.

#### Upozorenje!



Blender može biti oštećen. Ne obrađujte duboko zamrznute sastojke (osim kockica leda). Blender nemojte koristiti dok je prazan.

#### Slika **D**

- Na umetak oštrice postavite brtvu. Pobrinite se da je brtva pravilno namještena.

#### Važni podatci


Ako je brtva oštećena ili nije pravilno postavljena, tekućina može isteći.

- Umetak s oštricom za miješanje/rezanje umetnite  u vrč za miješanje i okrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljki sata ().
- Vrč za miješanje okrenite (umetak oštrice

prema dolje).



- Postavite zdjelu blendera (strelica na zdjeli mora sjesti na točkicu na aparatu) i zakrenite koliko je moguće u smjeru kazaljke na satu.
- Dodajte sastojke.  
Maksimalan kapacitet, tekućine = 1 l (pjenušave ili vruće tekućine maksimalno 0,4 litre).  
Optimalan kapacitet obrađivanja – kruta hrana = 80 g.
- Pričvrstite poklopac i čvrsto pritisnite. Poklopac držite dok rukujete aparatom.
- Uštekajte mrežni utikač.
- Okretni gumb namjestite na željenu postavku.
- Za dodavanje sastojaka, okretni gumb postavite na **0/off**.
- Odstranite pokrov i dodajte sastojke  
ii  
odstranite lijevak i postepeno dodajte krute sastojke kroz otvor za punjenje  
iii  
■ natočite tekuće sastojke kroz lijevak.

## Nakon korištenja aparata

- Okretni gumb postavite na **0/off**.
- Odspojite mrežni utikač.
- Blender okrećite u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu te ga izvadite.
- Odstranite poklopac.
- Olabavite umetak oštrice tako da ga okrenete u smjeru kazaljke na satu () i odstranite sa zdjele.
- Očistite sve dijelove, pogledajte »Čišćenje i servisiranje«.

## Univerzalni rezač

Korištenje (ovisno o modelu):

- S umetkom s oštricom za miješanje/rezanje  za rezanje mesa, tvrdog sira, luka, bilja, češnjaka, voća, povrća.
- S umetkom s oštricom za usitnjavanje  za usitnjavanje i rezanje relativno malih količina začina (npr. papar, kumin, kleka, cimet, osušeni anis, šafran), žita (npr. pšenice, prosa, lana), kave i šećera.

## **⚠ Opasnost od ozljede zbog oštrih oštrica/rotacijskog pogona!**

Nemojte odstranjivati/priključivati univerzalni rezač sve dok se osnovna jedinica ne zaustavi. Ne dodirujte oštrice umetka rezača golim rukama. Očistite ih četkom.

**Slika F** prikazuje preporučene vrijednosti maksimalnih količina i vrijeme obrađivanja kod korištenja nastavka za usitnjavanje.

### **Slika E**

- Univerzalni rezač postavite s otvorom prema gore.
- Hranu koja se treba narezati postavite u vrč. Pazite na oznaku **MAX** na vrču!
- Na umetak oštrice postavite brtvu. Pobrinite se da je brtva pravilno namještena.

### **Važni podaci**

Ako je brtva oštećena ili nije pravilno postavljena, tekućina može isteći.

- Umetnite nastavak oštrice (☞ / ☞) u vrč univerzalnog rezača i zakačite tako da ga okrenete u suprotnom smjeru od smjera kazaljki sata (⌚).
  - Univerzalni rezač okrenite (umetak oštrice prema dolje).
  - Pričvrstite zdjelu (strelica na zdjeli mora sjesti na točkicu na aparatu) i zakrenite koliko je moguće u smjeru kazaljke na satu.
  - Uštekajte mrežni utikač.
  - Okretni gumb namjestite na željenu postavku.
- Zapamtite:** Što je aparat duže uključen, sastojci će biti finije izrezani. Preporuke vezane za korištenje nastavaka možete pronaći u poglavlju »Recepti/ Sastojci/Postupak«.

### **Nakon korištenja aparata**

- Okretni gumb postavite na **0/off**.
- Odspojite mrežni utikač.
- Univerzalni rezač rotirajte u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu te ga izvadite.
- Univerzalni rezač okrenite (umetak oštrice prema gore).
- Olabavite umetak oštrice tako da ga okrenete u smjeru kazaljke na satu (⌚) i odstranite s

vrča univerzalnog rezača.

- Vrč ispraznite.
- Očistite sve dijelove, pogledajte »Čišćenje i servisiranje«.

## **Čišćenje i održavanje**

Održavanje aparata nije potrebno. Detaljno čišćenje štiti aparat od oštećenja i održava ga u radnom stanju. Pregled čišćenja pojedinačnih dijelova možete vidjeti na **slici G**.

### **Upozorenje!**

Površine se mogu oštetiti. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje.

**Zapamtite:** Kod miješanja npr. mrkve i crvenog kupusa plastični dijelovi mogu gubiti boju zbog crvenog sloja koja se može odstraniti s nekoliko kapi ulja za kuhanje.

## **Čišćenje osnovne jedinice**

- Odspojite mrežni utikač.
- Osnovnu jedinicu obrišite vlažnom krpom. Ako je potrebno upotrijebite i malo deterdženta.
- Potom osnovnu jedinicu osušite.

## **Čišćenje zdjele i nastavaka**

### **⚠ Opasnost od ozljede zbog oštrih oštrica!**

Ne dodirujte oštrice univerzalnog rezača golim rukama. Očistite ih četkom. Ne hvatajte oštre oštrice i rubove diskova za rezanje.

**Diskove držite samo na rubovima!**

Svi dijelovi se mogu prati u perilici. Plastične dijelove nemojte uklještitu u perilici posuđa jer bi se mogli iskriviti.

## Čišćenje blendera/univerzalnog rezača

### ⚠ Opasnost od ozljede zbog oštrih oštrica!

Ne dodirujte oštrice umetka rezača golim rukama. Univerzalni rezač pospremite u štitnik kada nije u upotrebi. Očistite ih četkom. Vrč blendera (bez umetka za miješanje), poklopac i lijevak mogu se prati u perilici za posuđe. Umetak oštrice nemojte čistite u perilici za posuđe, već samo ispod mlaza vode (nemojte ga namakati u vodi). Kod čišćenja odstranite brtvu.

## Otklanjanje grešaka

### ⚠ Opasnost od ozljeda!

Prije pokušaja otklanjanja greški, odspojite mrežni priključak.

#### Greška:

Aparat se ne pokreće ili se gasi za vrijeme korištenja.

#### Mogući uzrok:

Zdjela ili pokrov ili nastavak nisu pravilno pričvršćeni ili su se odvojili.

#### Korektivne mjere:

- Okretni gumb postavite na **0/off**.
- Pravilno prikvačite zdjelu/pokrov i u potpunosti je/ga okrenite da sjedne na svoje mjesto.
- Aparat ponovno uključite.

#### Važni podatci

Ako kvar ne možete otkloniti, obratite se službi za korisnike (adresa službe za korisnike nalazi se na kraju ovih uputa).

## Pospremanje aparata

### Slika H

Da bi se sačuvao slobodan prostor, nastavci se mogu pohraniti u zdjeli.

## Odlaganje



Molimo vas da ambalažu odložite na ekološki prihvatljiv način. Ovaj je aparat označen u skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektroničkim aparatima (otpadna električna i elektronička oprema – WEEE).









Smjernicama Europske unije određen je jedinstven okvir za sabiranje i reciklažu starih aparata unutar EU. Molimo upitajte vašeg dobavljača o važećim odlagalištima.








## Jamstvo

Uvjete jamstva ovog aparata određuje naš predstavnik u zemlji u kojoj je aparat prodan. Detalje vezane za ove uvjete možete dobiti kod prodavača kod kojeg ste aparat kupili. Ako reklamirate aparat dok je pod jamstvom, obavezno morate priložiti račun.

Podložno promjenama bez upozorenja.

## Recepti / Sastojci / Postupak

Alat	Brzina	Vremena	Recepti / Sastojci / Postupak
 ili 	niska	približno 1 – 2 minute	<b>Dizano tijesto</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Maksimalna 500 g brašna</li> <li>– 25 g kvasca ili 1 paketić suhog kvasca</li> <li>– 220 ml mlijeka (sobne temperature)</li> <li>– 1 jaje</li> <li>– 1 prstohvat soli</li> <li>– 80 g šećera</li> <li>– 60 g maslaca</li> <li>– Naribana kora od pola limuna</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sve sastojke (osim mlijeka) stavite u zdjelu.</li> <li>■ Okretni gumb postavite na nisku brzinu 10 sekundi.</li> <li>■ Dodajte mlijeko i promiješajte na niskoj postavci brzine 1½ minutu.</li> </ul> Sastojci moraju biti iste temperature. Kada tijesto izgleda glatko, stavite ga na toplo mjesto.
	M		<b>Luk, češnjak</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– od 1 luka, narezanog na kockice, do 300 g</li> <li>– od 1 režnja češnjaka do 300 g</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Obradujte luk/češnjak dok nije nasjeckan do željene veličine.</li> </ul>
	visoka		<b>Tvrđi sir (npr. parmezan)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 10 g do 200 g</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sir narežite na kockice.</li> <li>■ Obradujte dok nije narezan na željenu veličinu.</li> </ul>
	visoka		<b>Čokolada</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 50 g do 200 g</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Čokoladu narežite ili zdrobite na komadiće.</li> <li>■ Obradujte dok nije narezana na željenu veličinu.</li> </ul>
	visoka		<b>Peršin</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 10 g do 50 g</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Obradujte peršin dok nije nasjeckan do željene veličine.</li> </ul>
	visoka		<b>Meso, jetra (za mljeveno meso, tartarski umak, itd.)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 50 g do 500 g</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Uklonite kosti, hrskavice i tetive. Meso narežite na kockice.</li> </ul> Priprema mesa za kobasice, nadjev, paštetu: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stavite meso (govedina, svinjetina, teletina, piletina, čak i riba) s ostalim sastojcima i začинима u zdjelu i miješajte dok ne dobije oblik tijesta.</li> </ul>
	visoka	približno 1,5 min – 2 min	<b>Šerbet od jagode</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 250 g smrznutih jagoda</li> <li>– 100 g šećera za glazuru</li> <li>– 180 ml vrhnja</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stavite sve sastojke u zdjelu. Odmah uključite, inače će mješavina postati grudasta. Miješajte dok ne nastane kremasti šerbet.</li> </ul>

Alat	Brzina	Vremena	Recepti / Sastojci / Postupak
	niska		<b>Istučeni bjelanjci</b> – 2 do 6 bjelanjaka jaja ■ Tucite na niskoj postavci brzine.
	visoka		<b>Tučeno vrhnje</b> – 200 g do 400 g ■ Tucite na visokoj brzini.
	niska/ visoka		<b>Majoneza</b> – 1 jaje – 1 žličica senfa – 200 – 250 ml ulja – 1 žlica soka od limuna ili vinskog octa – 1 prstohvat soli – 1 prstohvat šećera Sastojci moraju biti iste temperature. ■ Sve sastojke (osim ulja) miješajte nekoliko sekundi na postavci 1. ■ Promijenite miješalicu na postavku 2 i polako ulijte ulje kroz lijevak i miješajte dok se majoneza ne emulgira. <b>Majonezu pojedite odmah, ne spremajte za kasnije.</b>
	visoka/M		<b>Jazgičasto voće, bademi</b> – 50 g do 200 g ■ U potpunosti odstranite ljuske, inače će oštrice miješalice otupiti. ■ Obrađujte luk/češnjak dok nije nasjeckan do željene veličine.
	visoka/M		<b>Pasiranje voća i povrća</b> – Umak od jabuka, špinata, mrkve i pire od rajčica; sirovo ili kuhano. ■ Stavite sastojke u vrč za miješanje i pasirajte.
	visoka		<b>Čokoladno mlijeko</b> – 80 g – 100 g čokolade – približno 400 ml vrućeg mlijeka ■ Narežite čokoladu u blenderu, dodajte vruće mlijeko i kratko miješajte.
	M		<b>Namaz od meda i lješnjaka</b> – 15 g lješnjaka – 110 g cvjetnog meda (sobne temperature) Lješnjake postavite u vrč i sjeckajte blenderom/oštricom za rezanje 20 sekundi na postavci <b>Pulse</b> . ■ Uklonite vrč, okrenite ga i izvadite umetak oštrice. ■ Dodajte med. Ponovno zatvorite univerzalni vrč s oštricom i postavite na osnovnu jedinicu. ■ Sačekajte dok sav med ne isteče preko oštrice. Zatim sve zajedno izmiješajte 5 sekundi na postavci <b>M</b> .



**Slika F** prikazuje preporučene vrijednosti maksimalnih količina i vrijeme obrađivanja kod korištenja vrča univerzalnog rezača i umetka oštrice.

---

## Za vašu bezbednost

**Pažljivo pročitajte ova uputstva pre upotrebe kako biste se upoznali sa važnim bezbednosnim uputstvima i uputstvima za upotrebu ovog uređaja.** Ukoliko ne poštujete uputstva za pravilno rukovanje, proizvođač neće odgovarati za nastalu štetu.

Ovaj aparat je namenjen za obradu normalne količine hrane za domaćinstva ili sličnim količinama u neindustrijskim primenama. Neindustrijske primene uključuju, npr. upotrebu od strane zaposlenih u kuhinjama prodavnica, kancelarija, poljoprivrednih i drugih komercijalnih preduzeća, kao i upotrebu od strane gostiju u pansionima, malim hotelima i sličnim stambenim objektima.

Koristite uređaj za obradu normalne količine hrane u domaćinstvu; pogledajte odeljak „Primeri recepata“.

Ovaj uređaj je pogodan za mešanje, gnječenje, sečenje i ulupavanje hrane. Ostale primene su moguće ukoliko se koristi pribor odobren od strane proizvođača. Ne sme da se koristi za obradu drugih predmeta ili supstanci.

Koristite uređaj samo uz pomoć originalnog pribora.

Držite uputstvo za upotrebu na sigurnom mestu. Ukoliko uređaj dajete trećem licu, uvek priložite i uputstvo za upotrebu.

## Opšta bezbednosna uputstva

### Rizik od električnog udara

Uređaj ne smeju da koriste deca.

Uređaj i njegov priključni kabl moraju se držati dalje od dece.

Uređaje mogu da koriste lica sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim kapacitetom ili lica sa nedostatkom iskustva ili znanja, ako su pod nadzorom ili su upućena u način upotrebe uređaja na bezbedan način i ako razumeju opasnosti vezane za njegovu upotrebu.

Deca ne smeju da se igraju sa uređajem.

Povežite uređaj i rukujte njime samo u skladu sa specifikacijama na pločici sa natpisom. Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru. Ne koristite aparat ukoliko su napojni kabl i/ili uređaj oštećeni.

Pre zamene pribora ili dodatnih delova koji se pomeraju prilikom rada, isključite uređaj i iskopčajte ga sa strujnog napajanja. Pre sklapanja, rasklapanja ili čišćenja i ako se ostavlja bez nadzora, uvek isključite uređaj iz napajanja.



Ne stavljajte priključni kabl preko oštih ivica ili vrelih površina. Da biste sprečili povrede, oštećeni priključni kabl mora biti zamenjen od strane proizvođača ili njegovog servisa ili od strane slično kvalifikovanog lica. Samo naš korisnički servis može da popravi uređaj.

### **Bezbednosna uputstva za ovaj uređaj**

#### **⚠ Rizik od povreda**

#### **⚠ Rizik od električnog udara**

Ako je napajanje prekinuto, uređaj ostaje uključen i ponovo se pokreće kada se napajanje vrati.

Nikad ne potapajte osnovnu jedinicu u tečnost ili ispod tekuće vode i ne čistite je u mašini za pranje suđa.

Pre otklanjanja kvara, isključite strujni utikač.

#### **⚠ Rizik od povrede rotirajućim alatima!**

Nikad ne stavljajte prste u posudu za mešanje dok uređaj radi. Uvek koristite potiskivač za dodavanje sastojaka.

Nakon isključivanja, pogon nastavlja da radi kratak period vremena. Promenite alatke tek kada se pogon zaustavi.

#### **⚠ Rizik od povrede oštrim sečivima/rotirajućim pogonom!**

Nikada ne stavljajte ruke u priključen umetak!

Ne uklanjajte/pričvršćujte umetak dok se pogon ne zaustavi! Ne uklanjajte/pričvršćujte umetak dok se pogon ne zaustavi!

#### **⚠ Rizik od povrede oštrim sečivima!**

Ne dodirujte oštricu univerzalnog rezača golim rukama! Kada nije u upotrebi, uvek smestite sečivo univerzalnog sekača u zaštitni deo za sečiva. Očistite ih četkom.

Ne hvatajte oštra sečiva i ivice diskova za sečenje. Diskove za sečenje hvatajte samo za plastičnu dršku.

Ne stavljajte prste u unutrašnjost cevi za sipanje. Potiskivač koristite samo pri dodavanju više sastojaka. Ne dodirujte oštricu univerzalnog rezača golim rukama! Očistite ih četkom.






#### **⚠ Opasnost od opekotina!**

Ako se obrađuje topla tečnost, para izlazi kroz otvor na poklopcu. Dodajte maksimalno 0,4 litara penušave ili tople tečnosti.

#### **⚠ Opasnost od povrede!**

Nikada ne sastavljajte dodatnu opremu na osnovnu jedinicu.

## Objašnjenje simbola na aparatu i dodacima

	Oprez! Rotirajuće alatke. Ne stavljajte prste u unutrašnjost cevi za sipanje.
	Zaključajte umetak sa oštricom u blender ili univerzalnu posudu za sečenje.
	Odstranite umetak sa sečivom iz blendera ili univerzalne posude za sečenje.
	Umetak za sečivo sa sečivom za blender/sečenje
	Umetak sa sečivom za mlevenje

Čestitamo na kupovini novog BOSCH uređaja.  
Više informacija o našim proizvodima možete naći na našoj veb stranici.

## Sadržaj

Za vašu bezbednost .....	32
Pregled .....	34
Rukovanje.....	34
Čišćenje i održavanje .....	38
Rešavanje problema.....	39
Skladištenje .....	39
Odlaganje .....	39
Garancija .....	39
Recepti / Sastojci / Obrada.....	40

## Pregled

Uputstva opisuju različite mogućnosti na aparatu.

**Slika 1** pokazuje pregled modela.

Rasklopite stranice sa slikama.

### SI. A

#### Osnovna jedinica

##### 1 Rotacioni prekidač

0/off= zaustavljanje

**M** = Trenutno isključivanje pri maksimalnoj brzini, držite prekidač do željenog trajanja .

Postavke 1–2, Radna brzina:

1 = mala brzina – sporo,

2 = velika brzina – brzo.

##### 2 Pogon

##### 3 Skladište za kabl

##### 4 Posuda

##### 5 Nosač za alatke

##### 6 Alatke\*

a Univerzalni sekač sa zaštitnim delom za sečiva

b Kuka za mešanje

c Disk za seckanje na komade

##### 7 Diskovi za sečenje\*

a Dvostrani disk za sečenje - debelo/tanko

b Dvostrani disk za seckanje – grubo/fino

c Disk za dvostrano sečenje/rendanje

##### 8 Poklopac

a Otvaranje umetka za dodavanje

b Potiskivač

##### Potiskivač\*

##### 9 Umetak za sečivo sa sečivom za blender/sečenje

##### 10 Umetak sa sečivom za mlevenje

##### 11 Univerzalna posuda za sečenje

##### 12 Posuda blendera

##### 13 Poklopac za blender

a Otvaranje umetka za dodavanje

b Zatvarač u obliku levka

\* za neke modele

Sa univerzalnim sekačem koristite uređaj pri punoj snazi (prema receptu). Pronađi na stranicama sa slikama (Sl. **F**).

Ako univerzalni sekač nije uključen uz ručni blender, može se naručiti od korisničkog servisa (porudžbina br. 12005833).

## Rukovanje

Pre prvog korišćenja uređaja i pribora, temeljno ih očistite; pogledajte odeljak „Čišćenje i održavanje”.

### Priprema

- Postavite osnovnu jedinicu na glatku, čistu radnu površinu.
- Izvucite kabl iz skladišta do željene dužine.

### Važne informacije

- Koristite isključivo roacioni prekidač za uključivanje i isključivanje aparata.
- Nikada ne isključujte uređaj tako što ćete okrenuti posudu, blender ili alatku.
- Ne uključujte uređaj ako alatke ili pribor nisu potpuno pričvršćeni.

## Posuda sa priborom/alatkama

### ⚠ Rizik od povrede rotirajućim alatima!

Nikad ne stavljajte prste u posudu za mešanje dok uređaj radi. Uvek koristite potiskivač za dodavanje sastojaka. Nakon isključivanja, pogon nastavlja da radi kratak vremenski period. Promenite alatke tek kada se pogon zaustavi.

### Upozorenje!

Kada radite sa posudom, uređaj ne može da se uključi dok se posuda ne pričvrsti i dok se poklopac ne pričvrsti i dobro ne zašrafi.

## Univerzalno sečivo

za sečenje, mlevenje, mešanje



### ⚠ Rizik od povrede oštrim sečivima!

Ne dodirujte oštricu univerzalnog rezača golim rukama! Kada nije u upotrebi, uvek smestite sečivo univerzalnog sekača u zaštitni deo za sečiva.

Sečivo univerzalnog sekača hvatajte samo za kraj plastične drške.

## Kuka za mešanje

za mešenje testa i mešanje sastojaka koji ne bi trebalo da se seku (npr. suvo grožđe i komadići čokolade).



## Disk za seckanje na komade

za šlag, belanca, majonez.



### Sl. **B**

- Prikačite posudu (strelica na posudi na tački uređaja) i okrenite do kraja u smeru kazaljki na satu.
- Umetnite nosač za alatke u posudu.
- Postavite univerzalno sečivo, disk za mučenje ili metlicu za testo u nosač za alatke i pustite. **Obratite pažnju na položaj hvataljke! Pritisnite alat do kraja.**

### Upozorenje!

Ne stavljajte sastojke dok alat nije namešten.

- Dodajte sastojke.
- Pričvrstite poklopac (podesite strelicu na poklopcu sa tačkom na posudi) i okrenite u smeru kazaljke na satu. Stopice poklopcu moraju u potpunosti da se ubace u slot na ručici posude.
- Uključite glavni utikač.
- Okrenite rotacioni prekidač na željenu

postavku.

- Da dodate još sastojaka, okrenite rotacioni prekidač na **0/off**.
- Uklonite potiskivač i dodajte više sastojaka kroz cev za sipanje. Umetak potiskivača može da se koristi kao posuda za merenje.

## Diskovi za sečenje

### Rizik od povrede oštrim sečivima!

Ne hvatajte oštra sečiva i ivice diskova za sečenje. Diskove hvatajte samo za ivice! Ne stavljajte prste u unutrašnjost cevi za sipanje. Potiskivač koristite samo pri dodavanju više sastojaka.

#### Dvostrani disk za sečenje - debelo/tanko



za rezanje voća i povrća.

Za obradu koristite postavku 1.

Oznaka na dvostranom disku za rezanje:

„Grob“ za grubu stranu za sečenje

„Fein“ za finu stranu za sečenje

#### Upozorenje!

Dvostrani disk za rezanje nije pogodan za rezanje tvrdog sira, hleba, peciva ili čokolade. Kuvani, voskasti krompir, režite samo kada je hladan.

#### Dvostrani disk za seckanje – grubo/fino



za seckanje povrća, voća i sira, izuzev tvrdog sira (npr. parmezan).

Za obradu koristite postavku 1.

Oznaka na dvostranom disku za seckanje:

„2“ za stranu za grubo seckanje

„4“ za stranu za fino seckanje

#### Upozorenje!

Dvostrani disk za seckanje nije pogodan za seckanje oraha. Seckajte meki sir grubom stranom samo na postavci 2.

#### Disk za dvostrano sečenje/rendanje



za sečenje ili rendanje voća, povrća i sira.

Za obradu koristite postavku 2.

**Napomena:** Ne obrađujte tvrdu hranu koristeći dvostrani disk jer može da istupi disk. Koristite dvostrani disk (debelo/tanko) za ovu namenu.

#### Sl.

- Prikačite posudu (strelica na posudi na tački uređaja) i okrenite do kraja u smeru kazaljki na satu.
- Umetnite nosač za alatke u posudu. U zavisnosti od željene upotrebe:
- Postavite disk za sečenje na držač alata. Okrenite potrebnu stranu za rezanje/seckanje licem nagore. Postavite disk na držač tako da okretači na držaču stisnu otvor na disku.
- Pričvrstite poklopac sa potiskivačem (podesite strelicu na poklopcu sa strelicom na posudi) i okrenite u smeru kazaljki na satu. Stopice poklopca moraju u potpunosti da se ubace u slot na ručici posude.
- Uključite glavni utikač.
- Okrenite rotacioni prekidač na željenu postavku.
- Napunite sa sadržajem koji je potrebno seckati na kriške ili trake.
- Kada dodajete sadržaj koji je potrebno seckati na kriške ili trake, samo blago pritiskajte potiskivač. Uklonite potiskivač i dodajte više sastojaka kroz cev za sipanje.

#### Upozorenje!

Ispraznite posudu pre nego što postane toliko puna da iseckani ili narendani sadržaj dosegne držač umetaka za disk.

#### Nakon korišćenja uređaja

- Postavite rotacioni prekidač na **0/off**.
- Isključite strujni utikač.
- Okrenite poklopac u smeru suprotnom kazaljka na satu i uklonite ga.
- Okrenite alatku:
  - Izvadite nosač za alatke zajedno sa univerzalnim sečivom ili kukom za mešanje iz posude. Uklonite alatke iz nosača za alatke.
- Vadite diskove za sečenje samo za plastičnu dršku. Izvadite držač iz posude.

- Okrenite posudu u suprotnom smeru kazaljke na satu i uklonite.
- Očistite sve delove, pogledajte odeljak „Čišćenje i održavanje“.

## Blender

Umetak sasečivom za blendanje/sečenje za mešanje tečnosti ili polu- čvrste hrane, za sečenje / seckanje sirovog voća i povrća, za pasiranje hrane.

### **⚠ Opasnost od povrede oštrim sečivima/rotirajućim pogonom.**

Nikad ne stavljajte prste u priključeni blender! Ne sklanjajte/priključujte blender dok se pogon ne zaustavi. Ne dodirujte oštricu univerzalnog rezača golim rukama! Očistite ih četkom.

### **⚠ Opasnost od opekotina!**

Ako se obrađuje topla tečnost, para izlazi kroz otvor na poklopcu. Dodajte maksimalno 0,4 litara penušave ili tople tečnosti.

### **Upozorenje!**


Blender je možda oštećen. Ne obrađujte zamrznute sastojke (osim kockica leda). Ne koristite blender kada je prazan.

### **SI. D**

- Postavite zaptivku na umetak sa sečivom. Uverite se da je zaptivka pravilno postavljena.

### **Važne informacije**

Ako je zaptivka oštećena ili nepravilno postavljena, tečnost će curiti.

- Stavite umetak sa sečivom za blendanje / sečenje  u posudu blendera i zaključajte je u suprotnom smeru kazaljke na satu. (D).
- Okrenite posudu blendera (umetak sa sečivom na dole).
- Pričvrstite posudu (podesite strelicu na posudi sa strelicom na uređaju) i rotirajte dok god je moguće u smeru kazaljke na satu.
- Dodajte sastojke.  
Maksimalan kapacitet – tečnost = 1.0

litara(pravljenje pene ili vruće tečnosti maks. 0.4 litra).

Optimalan kapacitet obrade - čvrste supstance = 80g.

- Postavite poklopac i čvrsto pritisnite. Držite poklopac dok uređaj radi.
- Ukjučite glavni utikač.
- Okrenite rotacioni prekidač na željenu postavku.
- Da dodate još sastojaka, okrenite rotacioni prekidač na **0/off**.
- Odstranite poklopac i sve sastojke.

ii

- uklonite levak i postepeno dodavajte čvrste sastojke kroz otvor za punjenje

iii



- sipajte tečne sastojke kroz levak.

## Nakon korišćenja uređaja

- Postavite rotacioni prekidač na **0/off**.
- Isključite strujni utikač.
- Okrenite blender u smeru suprotnom kazaljka na satu i uklonite ga.
- Uklonite poklopac.
- Okrenite umetak u smeru kazaljke na satu (D) i uklonite iz posude.
- Očistite sve delove, pogledajte odeljak „Čišćenje i održavanje“.

## Univerzalni sekač

Upotreba (U zavisnosti od modela):

- Za sečenje i usitnjavanje  za sečenje mesa, tvrdog sira, crnog luka, začina, belog luka, voća i povrća.
- Sa umetkom sa oštricom za mlevenje  i seckanje manjih količina začina (npr. biber, kumin, cimeta, sušenog komorca, safrana), zrna (npr. pšenice, prosa, lanenog semena), kafe i šećera.

### **⚠ Opasnost od povrede oštrim sečivima/rotirajućim pogonom.**

Ne uklanjajte/pričvršćujte umetak dok se pogon ne zaustavi!  
Ne dodirujte oštricu univerzalnog rezača golim rukama! Očistite ih četkom.

**SI. F** Pokazuje preporučene vrednosti maksimalnih količina i trajanje obrade pri upotrebi priključka za mlevenje.

**SI. E**

- Okrenite posudu univerzalnog sekača i položite ga sa otvorom okrenutim na gore.
- Dodajte hranu, koju je potrebno iseći, u posudu.  
Pogledajte **MAX** znak na posudi!
- Postavite zaptivku na umetak sa sečivom.  
Uverite se da je zaptivka pravilno postavljena.

### Važne informacije

Ako je zaptivka oštećena ili nepravilno postavljena, tečnost će curiti.

- Ubacite umetak sa sečivom (☞ / ☞) na univerzalni sekač i zaključajte ga u smeru suprotnom kazaljka na satu. (⌚).
- Okrenite posudu blendera (umetak sa sečivom na dole).
- Prikačite posudu (strelica na posudi na tački uređaja) i okrenite do kraja u smeru kazaljki na satu.
- Uključite glavni utikač.
- Okrenite rotacioni prekidač na željenu postavku.

**Napomena:** Što duže uređaj ostane uključen, finije će se usitniti sastojci. Preporuke za upotrebu dodatnog pribora potražite u odeljku „Recepti“.

### Nakon korišćenja uređaja

- Postavite rotacioni prekidač na **0/off**.
- Isključite strujni utikač.
- Okrenite univerzalni sekač u smeru suprotnom kazaljka na satu i uklonite ga..
- Okrenite univerzalno sečivo (umetak sa sečivom na gore).
- Okrenite umetak u smeru kazaljke na satu (⌚) i uklonite iz posude.
- Prazna posuda.
- Očistite sve delove, pogledajte odeljak „Čišćenje i održavanje“.

## Čišćenje i održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje. Temeljno čišćenje štiti uređaj od oštećenja i održava ga funkcionalnim. Pregled čišćenja pojedinih delova nalazi se na **SI. G**.

### Upozorenje!

Površine mogu da se oštete. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje.

**Napomena:** Ukoliko obrađujete npr. šargarepu i crveni kupus, plastični delovi će promeniti boju zbog crvene boje koja se može ukloniti sa nekoliko kapi jestivog ulja.

## Čišćenje osnovne jedinice

- Isključite strujni utikač.
- Obrišite osnovnu jedinicu vlažnom krpom. Ako je potrebno, upotrebite i malo deterdženta.
- Zatim osušite osnovnu jedinicu.

## Čišćenje posude i pribora

### ⚠ Rizik od povrede oštrim sečivima!

Ne dodirujte oštricu univerzalnog rezača golim rukama! Očistite ih četkom. Ne hvatajte oštra sečiva i ivice diskova za sečenje. Diskove hvatajte samo za ivice!

Sve delove je bezbedno prati u mašini za pranje posuđa. Ne perite klinaste plastične delove u mašini za pranje suda, jer bi mogli da se deformišu.

## Čišćenje blendera / univerzalnog sekača

### ⚠ Rizik od povrede oštrim sečivima!

Ne dodirujte oštricu univerzalnog rezača golim rukama! Kada nije u upotrebi, uvek smestite sečivo univerzalnog sekača u zaštitni deo

za sečiva. Očistite ih četkom.

Posudablendera (bez umetka za sečivo), poklopac i levak su bezbedni za pranje u mašini za pranje suđa.

Ne čistite umetak za sečivo u mašini za pranje suđa, već pod tekućom vodom (ne potapajte ga u vodu). Skinite zaptivku da bi je očistili.

---

## Rešavanje problema

### **Opasnost od povrede!**

Pre otklanjanja kvara, isključite strujni utikač.

#### **Kvar:**

Blender se ne pokreće ili se uređaj isključuje tokom korišćenja.

#### **Mogući uzrok:**

Posuda ili poklopac ili dodatni pribor nije bio pravilno namešten ili se odvojio.

#### **Rešenje:**

- Postavite rotacioi prekidač na **0/off**.
- Pravilno postavite posudu/poklopac i okrenite do kraja.
- Ponovo uključite uređaj.

#### **Važne informacije**

Ukoliko kvar ne može da se otkloni, kontaktirajte korisnički servis (pogledajte koja je adresa korisničkog servisa na kraju priručnika).

---

## Skladištenje

### **SI. H**

Da bi se uštedeo prostor, alat se može čuvati u posudi.

---

## Odlaganje



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Ovaj uređaj je označen u skladu sa evropskom direktivom 2012/19/EU o korišćenju električnih i elektronskih uređaja (otpad električne i elektronske opreme WEEE).

Smernica određuje okvire za vraćanje i recikliranje korišćenih uređaja što je primenljivo širom EU. Pitajte vašeg specijalizovanog trgovca o aktuelnim mestima za odlaganje.








---

## Garancija








Garantne uslove za ovaj uređaj definiše naš predstavnik u zemlji u kojoj je uređaj prodat. Detalji u vezi sa ovim uslovima mogu se dobiti od trgovca od kojeg je uređaj kupljen. Račun prodaje ili potvrda mora se prikazati prilikom eventualnih zahteva za reklamaciju pod uslovima ove garancije.



Zadržavamo pravo na izmene.

## Recepti / Sastojci / Obrada

Alatka	Brzina	Vreme	Recepti / Sastojci / Obrada
 ili 	niska	oko 1-2 minuta	<b>Testo sa kvascem</b> - Maks. 500 g brašna - 25 g kvasca ili 1 pakovanje suvog kvasca - 220 ml mleka (sobna temperatura) - 1 jaje - 1 prstohvat soli - 80 g šećera - 60 g maslaca - Narendana korica pola limuna ■ Dodajte sve sastojke (osim mleka) u posudu. ■ Podesite rotacioni prekidač na malu brzinu u trajanju od 10 sekundi. ■ Dodajte mleko i mešajte malom brzinom oko 1½ minute. Sastojci treba da budu na istoj temperaturi. Kada testo izgleda glatko, stavite ga na neko toplo mesto.
	M		<b>Crni luk, beli luk</b> - od 1 crnod luka, isečenog na četiri dela, do 300 g - od 1 čena belog luka do 300 g ■ Obrađujte crni/beli luk sve dok ne bude iseckan na željenu veličinu.
	high (visoka)		<b>Tvrđi sir (npr. parmezan)</b> - 10 g do 200 g ■ Isecite sir na kockice. ■ Obrađujte crni/beli luk sve dok ne bude iseckan na željenu veličinu.
	high (visoka)		<b>Čokolada</b> - 50 g do 200 g ■ Isecite ili polomite čokoladu na komadiće. ■ Obrađujte crni/beli luk sve dok ne bude iseckan na željenu veličinu.
	high (visoka)		<b>Peršun</b> - 10 g do 50 g ■ Obrađujte peršun sve dok ne bude iseckan na željenu veličinu.
	high (visoka)		<b>Meso, džigerica (za mleveno meso, tatarski biftek itd.)</b> - 50 g do 500 g ■ Izvadite kosti, hrskavicu i žilice. Iseckajte meso na kockice. Priprema mesa za kobasicu, punjenje i paštetu: ■ Stavite meso (govedinu, svinjetinu, teletinu, živinu ili ribu itd.) zajedno sa ostalim sastojcima i začинима u posudu i mešajte dok ne dobijete testastu smesu.



Alatka	Brzina	Vreme	Recepti / Sastojci / Obrada
	high (visoka)	oko 1.5 min - 2 min	<b>Sorbet od jagoda</b> - 250 g smrznutih jagoda - 100 g šećera u prahu - 180 ml šlaga ■ Stavite sve sastojke u činiju. Odmah uključite uređaj ili će se smesa zgrudvati. Mešajte dok se ne dobije kremast sorbet.
	niska		<b>Umučeno belance</b> - 2-6 belanaca ■ Mešajte na malu brzinu.
	high (visoka)		<b>Šlag</b> - 200-400 g ■ Mutite na visokoj brzini.
	nisko/ high (visoka)		<b>Majonez</b> - 1 jaje - kašičica senfa - 150-200 ml ulja - 1 kašika limunovog soka ili sirćeta - 1 prstohvat soli - 1 prstohvat šećera Sastojci treba da budu na istoj temperaturi. ■ Mešajte sve sastojke (osim ulja) nekoliko sekundi na postavci 1. ■ Prebacite mešanje na postavku 2, polako dodajte ulje kroz levak i mešajte dok se ne sjedini. <b>Odmah pojedite majonez, nemojte da ga skladištite.</b>
	visoko/ <b>M</b>		<b>Orašasti plodovi, bademi</b> - 50 g do 200 g ■ Potpuno uklonite ljuske, u suprotnom će se oštrice blendera istupeti. ■ Obrađujte crni/beli luk sve dok ne bude iseckan na željenu veličinu.
	visoko/ <b>M</b>		<b>Priprema pirea od voća ili povrća</b> - Sos od jabuka, spanać, šargarepa i pire od paradajza;svež ili kuvan ■ Ubacite sastojke i začine u blender i napravite pire.
	high (visoka)		<b>Čokoladno mleko</b> - 80-100 g ohlađene čokolade - oko 400 ml toplog mleka ■ Iseckajte čokoladu u blenderu, dodajte vruće mleko i kratko mešajte.

Alatka	Brzina	Vreme	Recepti / Sastojci / Obrada
	<b>M</b>		<p><b>Namaz od meda i lešnika</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 15 g lešnika</li> <li>- 110 g cvetnog meda (sobna temperatura)</li> <li>■ Stavite lešnike u univerzalni sekač i seckajte sa oštricom za seckanje oko 20 sekundi na postavci <b>M</b>.</li> <li>■ Uklonite univerzalnu posudu za sečenje, okrenite i izvadite umetak za sečenje.</li> <li>■ Dodajte med. Zatvorite univerzalnu posudu za sečenje sa oštricom i stavite na osnovnu jedinicu.</li> <li>■ Sačekajte dok se sav med ne razlije preko sekača. Zatim sve mešajte 5 sekundi na postavci <b>M</b>.</li> </ul>
	<p><b>SI. F</b> pokazuje preporučene vrednosti maksimalnih količina i trajanja obrade pri upotrebi univerzalne posude za sečenje i umetka za sečenje.</p>		

## За Ваша безбедност

**Пред употреба на апаратот, прочитајте ги овие инструкции внимателно за да се запознаете со важните инструкции за безбедност и употреба на апаратот.** Ако не внимавате на упатството за употреба на апаратот, штетата што е предизвикана не е одговорност на производителот.

Овој апарат е дизајниран за обработка на стандардни количини храна во домот или слични количини за не-индустриска примена. Не-индустриска примена вклучува, на пр. употреба на апаратот во кујни за пресонал во продавници, земјоделски или други трговски претпријатија, како и од страна на гости во пансиони, мотели или слични објекти.

Употребувајте го апаратот за обработка на нормални количини храна во домот; видете во „Примери за рецепти“.

Овој апарат е соодветен за мешање, месење, биене, сечење и ситнење храна. Други примени се можни ако се употребуваат додатоците одобрени од производителот. Не смее да се употребува за обработка на други предмети или материји.

Ракувајте со апаратот само со оригинални додатоци.

Ве молиме чувајте го упатството за употреба на безбедно место.

При предавање на апаратот на други лица, секогаш приложете го упатството за употреба.

## Општи инструкции за безбедност

### **Опасност од електричен удар!**

Апаратот не се смеат да го употребуваат деца.

Чувајте го апаратот и кабелот подалеку од дофат на деца.

Апаратот може да го употребуваат лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или со малку искуство и знаење ако се под надзор или поучени за безбедна употреба на апаратот и ако ги разбираат можните опасности.

Деца не смеат да си играат со апаратот.

Приклучете го и ракувајте со апаратот само во согласност со спецификациите наведени на типската ознака. Употребувајте го само во затворен простор. Не употребувајте го апаратот ако струјниот кабел и/или апаратот се оштетени.

Пред замена на додатоците или дополнителните делови, кои се

движат за време на работата, исклучете го апаратот и извлечете го кабелот од струја. Секогаш исклучувајте го апаратот од струја ако го оставате без надзор и пред составување, расклопување или чистење.

Не оставајте го кабелот врз остри рабови или жешки површини. За да се спречи повреда, оштетениот кабел треба да се замени од производителот или сервисната служба или друго обучено лице. Само нашата сервисна служба може да изврши поправка на апаратот.

### **Безбедносни инструкции за овој апарат**

**⚠ Опасност од повреда**

**⚠ Опасност од електричен удар!**

При прекин на струја, апаратот останува вклучен и се рестартира при повтроно вклучување на струјата.

Никогаш не ја потопувајте основната единица во вода и не ставајте ја под чешма и не чистете ја во машина за садови.

Пред поправка, извлечете го струјниот приклучок од штекер.

**⚠ Опасност од повреда со вртливите делови!**

Никогаш не ставајте ги прстите во садот за матење додека работи апаратот. Секогаш употребувајте го делот за туркање храна при додавање на состојки.

По исклучување на апаратот, дискот продолува да работи за краток период.

Променувајте делови само кога дискот целосно запре со работа.

**⚠ Опасност од повреда со остри сечила/ротирачки диск!**

Никогаш не посегајте во прикачениот бокал од миксерот!

Не отстранувајте/прикачувајте го бокалот додека дискот не запре со работа. Не отстранувајте/прикачувајте го бокалот додека дискот не запре со работа.

**⚠ Опасност од повреда со остри сечила!**

Никогаш не допирајте го ножот од универзалното сечило со голи раце. Заштитете ја острицата ако не ја употребувате. Исчистете ги со четка.

Не посегајте по острите сечила или рабови од дисковите за сечење. Држете ги дисковите само за средината од пластичната рачка!

Никогаш не ставајте ги прстите во цевката за храна. Употребувајте го делот за туркање само при додавање повеќе состојки. Никогаш не допирајте го ножот од универзалното сечило со голи раце.

Исчистете ги со четка.

**⚠ Опасност од попарување!**






При обработка на жешки течности, пареа излегува низ инката од капакот.

Додадете максимум 0,4 литри жешка или пенлива течност.

**⚠ Опасност од повреда!**

Никогаш не склопувајте додатоци врз основната единица.

## Објаснување на симболите на апаратот или додатокот

	Внимание! Вртливи делови. Никогаш не ставајте ги прстите во цевката за храна.
	Правилно прикачете го сечилото од миксерот или бокалот од универзалното сечило завртете ги докрај.
	Извадете го сечилото од миксерот или од бокалот.
	Додаток со сечило за миксер/сечење
	Додаток со сечило за мелење

Честитки за купувањето на Вашиот нов **BOSCH** апарат. Подетални информации за нашите производи можете да најдете на нашата веб страна.

### Содржина

За Ваша безбедност .....	43
Преглед .....	46
Работа .....	47
Чистење и сервисирање .....	50
Решавање проблеми .....	51
Складирање .....	51
Еколошко исфрлање .....	52
Гаранција .....	52
Рецепти / Состојки / Обработка на храна .....	53

### Преглед

Упатството опишува различни карактеристики на апаратот. **Слика 1** покажува краток преглед на моделот.  
Отворете ги страните со слики.

#### Слика **A**

##### Основна единица

- 1 Вртливо копче**  
0/Off = Стоп

M = Моментен премин на максимална брзина, држете го копчето притиснато колку што е потребно.

Нагудувања 1=2, Брзина на работа:  
1 = мала брзина- бавно,  
2 = голема брзина- брзо.

- 2 Диск**
- 3 Простор за кабелот**
- 4 Сад**
- 5 Држач за делови**
- 6 Делови\***
  - a** Универзално сечило со заштита за сечило
  - b** Маткалка за месење
  - c** диск за сечење парчиња
- 7 Дискови за сечење\***
  - a** Реверзибилниот диск за сечење дебело/тенко
  - b** Реверзибилен диск за ситнење-грубо/фино
  - c** Реверзибилен диск за сечење/ситнење
- 8 Капак**
  - a** Отвор за филтер
  - b** Помагало за туркање храна
- Фисока за додатоци\***
- 9** **Додаток со сечило за миксер/сечење и тапа**
- 10** **Додадок за сечило со сечило за мелење и тапа**
- 11** **Бокал од универзалното сечило**
- 12** **Бокал на миксер**

**13 Капак за миксер**

**a** Отвор за филтер

**b** Кочница во форма на инка

\* за некои модели:

Со универзалниот секач, употребувајте го апаратот со целосна моќност (според рецептот). Рецептот може да го најдете на илустрираните страници (Слика **B**).

Ако универзалниот секач не е вклучен во рачниот миксер, може да се порача од сервисната служба (порачка бр. 12005833).

**Работа**

Пред употреба на апаратот и додатоците за првпат, темелно исчистете ги; видете поглавје „Чистење и сервисирање“.

**Подготовка**

- Ставете ја основната единица на мазна, чиста работна површина.
- Извлечете го кабелот од основната единица на потребната должина.

**Важни информации**

- Употребувајте го вртливото копче за вклучување и за исклучување на апаратот.
- Никогаш не исклучувајте го апаратот со ротирање на садот, миксерот или делот.
- Не вклучувајте го апаратот ако деловите или додатоците не се правилно прикачени.

**Сад со додатоци/делови****⚠ Опасност од повреда со вртливите делови!**

Никогаш не ставајте ги прстите во садот за матење додека работи апаратот. Секогаш употребувајте го делот за туркање храна при додавање на состојки. По исклучување на апаратот, дискот продолува

да работи за краток период.

Променувајте делови само кога дискот целосно запре со работа.

**Предупредување!**

При работа со садот, апаратот не може да се исклучи пред садот да се прикачи на апаратот и капакот да се стави и цврсто да се заврти.

**Универзално сечило**

за сечење, мелење, мешање

**⚠ Опасност од повреда со остри сечила!**

Никогаш не допирајте го ножот од универзалното сечило со голи раце. Заштитете ја острицата ако не ја употребувате.

Држете го универзалното сечило само за пластичната рачка.

**Маталка за месење**

за месење на густо тесто и мешање на состојки што не се сецкаат (на пр. суво грозје или парчиња чоколадо)

**Диск за сецкање**

за прелив, жолчки од јајца и мајонез.

**Слика **B****

- Прикачете го садот (стрелката на садот да се поклопи со точката на апаратот) и свртете го докрај во насока на стрелките на часовникот.
- Вметнете го држачот за делови во садот.
- Вметнете ги универзалното сечило, маталка и маталка за месење во држачот и отпуштете.

**Внимавајте на позицијата на додатоците при вметнувањето! Притиснете ги додатоците докрај.**

### Предупредување!

Не додавајте состојки додека додатоците не се вметнати.

- Додатете ги состојките.
- Прикачете го капакот со делот за туркање (стрелката на капакот да се поклопи со точката на садот) и свртете го докрај во насока на стрелките на часовникот. Навртката од капакот мора да се наоѓа точно на празнината кај рачката од садот.
- Вклучете го струјниот кабел.
- Нагодете го вртливото копче на посакуваното нагодување.
- За додавање повеќе состојки, нагодете го вртливото копче на **0/off**.
- Извадете го делот за туркање и додадете повеќе состојки низ цевката за храна во капакот. Додатокот на делот за туркање може да се употребува како сад за мерење.

### Дискови за сечење

#### Опасност од повреда со остри сечила!

Не посегайте по острите сечила или рабови од дисковите за сечење. Фатете ги плочите за сечење само за работ! Никогаш не ставајте ги прстите во цевката за храна. Употребувајте го делот за туркање само при додавање повеќе состојки.

#### Реверзибилен диск за сечење дебело/тенко



за сечење овошје и зеленчук.  
Обработувајте на нагодување 1

Ознака на реверзибилниот диск за сечење:  
“grob” на страната за грубо сечење  
“fein” на страната за фино сечење

#### Предупредување!

Реверзибилниот диск за сечење не е соодветен за сечење тврдо сирење, леб, кифли или чоколадо. Сечкајте варени, компири со масло само кога се изладени.

#### Реверзибилен диск за ситнење-грубо/фино



за рендање овошје, зеленчук и сирење, освен тврдо сирење (на пр. пармезан).

Обработувајте на нагодување 1.

Ознака на плочата за ситнење:

„2“ за грубо ситнење

„4“ за фино ситнење

#### Предупредување!

Реверзибилниот диск за ситнење не е соодветен за рендање на ореви. Рендајте меко сирење само со грубата страна на нагодување 2.

#### Реверзибилен диск за сечење/ситнење



за сечење и ситнење овошје, зеленчук и сирење.

Обработувајте на нагодување 2.

**Забелешка:** Не обработувајте тврда храна со помош на реверзибилниот диск бидејќи тоа ќе го истапи сечилото. Употребете го реверзибилниот диск (дебело/тенко) за оваа цел.

#### Слика

- Прикачете го садот (стрелката на садот да се поклопи со точката на апаратот) и свртете го докрај во насока на стрелките на часовникот.
- Вметнете го држачот за делови во садот. Во зависност од потребата:
- Ставете ја плочата за сечење на држачот. Завртете ја потребната страна за сечење/ситнење нагоре. Ставете го држачот за диск така што драјверите на додатокот за држење ќе се склопат со отворите во дисковите.
- Прикачете го капакот со делот за туркање (стрелката на капакот да се поклопи со точката на садот) и свртете го докрај во насока на стрелките на часовникот. Навртката од капакот мора да се наоѓа точно на празнината кај рачката од садот.
- Вклучете го струјниот кабел.
- Нагодете го вртливото копче на посакуваното нагодување.
- Наполнете со состојки за сечење или



ситнење.

- При додавање на состојки за сечење или ситнење, само малку притиснете на делот за туркање храна. Извадете го делот за трукање и додадете повеќе состојки низ цевката за храна во капакот.

#### Предупредување!

Испразнете го садот пред да се наполни толку многу, што исечените или ситните парчиња од состојките ќе допрат до носечкиот диск.

#### По употребата на апаратот

- Нагодете го вртливото копче на **0/off**.
- Исклучете го кабелот од струја.
- Свртетете го капакот во спротивна насока од стрелките на часовникот и извадете го.
- Ивадете го делот:
  - Извадете ги од садот држачот за делови заедно со универзалното сечило, дискот за матење или маталката за месење.
  - Отстранете ги деловите од држачот за делови.
- Извадете ги дисковите за сечење со дрење само за пластичната рачка. Извадете ги од садот држачот за делови.
- Завртете го бокалот спротивно од стрелките на часовникот и отстранете го.
- Исчистете ги сите делови, видете во поглавје „Чистење и сервисирање“.

### Миксер

Додаток со сечило за миксер/сечење за мешање на течна или полу-течна храна, за сечење/сецкање неварено овошје и зеленчук, за пасирање храна.

#### ⚠ Опасност од повреда со остри сечила/вртлив диск!

Никогаш не ставајте ги прстите во прикачениот миксер! Не го отстранувајте/прикачувајте миксерот додека дискот не запре со работа. Никогаш не допирајте ги сечилата со голи раце. Исчистете ги со четка.

#### ⚠ Опасност од попарување!

При обработка на жешки течности, пареа излегува низ инката од капакот. Додадете максимум 0,4 литри жешка или пенлива течност.

#### Предупредување!


Миксерот може да се оштети. Не обработувајте длабоко-замрзнати состојки (освен коцки мраз). Не работете на празно.

#### Слика D

- Ставете го затвораот на држачот за сечило. Осигурајте се дека затвораот е правилно наместен.

#### Важни информации

Ако затвораот е оштетен или не е правилно наместен, може да протече.

- Вметнете го додатокот со сечило за миксер/сечење  во бокалот од миксерот и завртете го во спротивна насока од стрелките на часовникот (D).
- Превртете го бокалот (со сечилото надолу).
- Прикачете го бокалот од миксерот (стрелката на садот да се поклопи со точката на апаратот) и свртете го докрај во насока на стрелките на часовникот.
- Додатете ги состојките.
  - Максимален капацитет- течност= 1,0 литри; (максимален капацитет за пенливи или жешки течности максимум 0,4 л)
  - Оптимален капацитет на обработка- цврсти состојки= 80g
- Повторно наместете го капакот и силно притиснете. Држете го капакот за време на работата.
- Вклучете го струјниот кабел.
- Нагодете го вртливото копче на посакуваното нагудување.
- За додавање повеќе состојки, нагодете го вртливото копче на **0/off**.
- Отстранете го капакот и додадете ги состојките

или



- извадете ја инката и постепено додавајте цврсти состојки низ отворот за полнење или
- турете ги течните состојки низ инката.

## По употребата на апаратот

- Нагодете го вртливото копче на **0/off**.
- Исклучете го кабелот од струја.
- Свртетете го миксерот во спротивна насока од стрелките на часовникот и извадете го.
- Ивадете го капакот.
- Олабавете го додатокот за сечило во насока од стрелките на часовникот (↻) и отстранете го од садот.
- Исчистете ги сите делови, видете во поглавје „Чистење и сервисирање“.

## Универзално сечило

Употреба (во зависност од моделот):

- Со додатокот за сечило за миксер/сечење  за сечење и сецкање месо, тврдо сирење, растенија, лук, овошје, зеленчук.
- Со додатокот за сечило за мелење  за мелење и сечење многу мали количини на зачини (на пр. бибер, кумин, смрека, цимет, сув анасон, шафран), зрна (на пр. жито, просо, ленено семе), кафе и шеќер.

**⚠ Опасност од повреда со остри сечила/вртлив диск!**  
Не отстранувајте/прикачувајте го универзалното сечило додека дискот не запре со работа. Никогаш не допирајте ги сечилата со голи раце. Исчистете ги со четка.


**Слика F** покажува водечки вредности за максимални количини и времетраење при работа со додатокот за мелење.

**Слика E**

- Поставете го бокалот од универзалното сечило со отворот нагоре.
- Додадете ја храната за сечење во бокалот. Внимавајте на ознаката **MAX** на бокалот!
- Ставете го затвораот на држачот за сечило. Осигурајте се дека затвораот е правилно наместен.

### Важни информации

Ако затвораот е оштетен или не е правилно наместен, може да протече.

- Вметнете го додатокот со сечило  во бокалот од универзалното сечило и завртете го во спротивна насока од стрелките на часовникот (↻).
- Превртете го бокалот (со сечилото надолу).
- Прикачете го универзалното сечило (стрелката на бокалот да се поклопи со точката на апаратот) и свртете го докрај во насока на стрелките на часовникот.
- Вклучете го струјниот кабел.
- Нагодете го вртливото копче на посакуваното нагодување.

**Забелешка:** Колку подолго време е апаратот вклучен, толку пофину се исечени состојките. Препораки за употреба на додатоките можете да најдете во поглавјето „Рецепти / Состојки / Обработка на храна“.

## По употребата на апаратот

- Нагодете го вртливото копче на **0/off**.
- Исклучете го кабелот од струја.
- Завртете го универзалното сечило во спротивна насока од стрелките на часовникот и извадете го.
- Превртете го универзалното сечило (со сечилото нагоре).
- Олабавете го додатокот за сечило во насока од стрелките на часовникот (↻) и отстранете го од бокалот за универзално сечило.
- Испразнете го бокалот.
- Исчистете ги сите делови, видете во поглавје „Чистење и сервисирање“.

## Чистење и сервисирање

Овој апарат не бара одржување. Темелното чистење го заштитува апаратот од оштетувања и одржува во функција. Преглед за чистење на посебни делови можете да најдете на **Слика G**.

### Предупредување!

Површините може да се оштетат. Не применувајте абразивни средства за чистење. **Забелешка:** При обработка на пр. на моркови и црвена зелка, пластичните делови ќе ја изгубат бојата поради појава на црвена линија што може да се отстрани со неколку капки масло за готвење.

## Чистење на основна единица

- Исклучете го кабелот од струја.
- Избришете ја основната единица со влажна крпа. По потреба, употребете малку детергент.
- Потоа исушете ја основната единица.

## Чистење на садот и додатоците

### **Опасност од повреда со остри сечила!**

Никогаш не допирајте го ножот од универзалното сечило со голи раце. Исчистете ги со четка. Не посегайте по острите сечила или рабови од дисковите за сечење. Фатете ги плочите за сечење само за работ!

Сите делови можат да се мијат во машина за садови. Не ставајте пластични делови во машината за садови бидејќи може трајно да се извиткаат.

## Чистење на сечилото за миксер/ универзалното сечило

### **Опасност од повреда со остри сечила!**

Никогаш не допирајте ги сечилата со голи раце. Заштитете ја острицата ако не ја употребувате. Исчистете ги со четка.

Бокалот од миксерот (без сечило), капакот и инката се погодни за во машина за миење садови.

Не чистете го додатокот на сечилото во машина за садови, туку под чешма (не треба да стои во вода). Извадете го затвораот за чистење.

## Решавање проблеми

### **Опасност од повреда!**

Пред поправка, извлечете го струјниот приклучок од штекер.

#### Проблем:

Апаратот не се вклучува или се исклучува за време на употреба.

#### Можна причина:

Садот или капакот не се правилно наместени или се изместили.

#### Што треба да се направи:

- Нагодете го вртливото копче на **0/off**.
- Правилно прикачете го садот/капакот и завртете ги докрај.

Повторно вклучете го апаратот.

#### Важни информации

Ако проблемот не е решен, повикајте ја сервисната служба (адреси на сервисната служба можете да најдете на крајот од ова упатство).

## Складирање

#### Слика

Додатоците може да се чуваат во садот за да заштедат простор.

---

## Еколошко исфрлање



Ве молиме, исфрлете го пакувањето на еколошки начин. Овој уред е означен во согласност со Европската регулатива 2012/19/EU - се однесува на користени електрични и електронски уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Упатството ја одредува постапката за враќање и рециклирање користени електрични и електронски уреди според примената низ ЕУ. Ве молиме, информирајте се кај вашиот продавач за актуелните локации за отпад.








---








## Гаранција



За овој апарат важат гаранциските услови на нашето застапништво во државата каде што е продаден апаратот. Подетални информации за овие услови можете да добиете кај вашиот продавач. Гаранцијата ќе ви биде призната само со приложување на оригиналната сметка.

Правото на промена е задржано.

## Рецепти / Состојки / Обработка на храна

Дел	Брзина	Време	Рецепти / Состојки / Обработка на храна
 или 	мала	приближно 1-2 минути	<b>Тесто со квасец</b> – Максимум 500 г брашно – 25 г свеж квасец или 1 пакетче сув квасец – 220 мл млеко (собна температура) – 1 јајце – малку сол – 80 г шеќер – 60 г путер – Рендана кора од пола лимон ■ Ставете ги сите состојки (освен млекото) во садот. ■ Нагодете го вртливото копче на мала брзина на 10 секунди. ■ Додадете го млекото и мешајте околу 1½ минута. Сите состојки мора да имаат иста температура. Кога тестото ќе стане мазно, ставете го на топло.
	<b>М</b>		<b>Лук, кромид</b> – од 1 кромид, исечкан на четири дела, до 300 г – од 1 китка лук до 300 г ■ Обработете го кромидот/лукот додека е исечкан на потребната големина.
	голема		<b>Тврдо сирење (на пр. Пармезан).</b> – 10 г до 200 г ■ Исечете го сирењето на коцки. ■ Обработувајте го додека е исечкан на потребната големина.
	голема		<b>Чоколадо</b> – 50 г до 200 г ■ Исечете го и искршете го чоколадото на парчиња. ■ Обработувајте го додека е исечкан на потребната големина.
	голема		<b>Магдонос</b> – 10 г to 50 г ■ Обработете го кромидот/лукот додека е исечкан на потребната големина.
	голема		<b>Месо, црн дроб (за мелено, тартар шницла, итн.)</b> – 50 г до 500 г ■ Отстранете ги коските, 'рскиците и жилите. Исечкајте го месото. Правење месо за колбаси, полнење и паштета: ■ Ставете го месото (говедско, свинско, телешко, живина па дури и риба, итн.) заедно со другите состојки и зачини во садот и мешајте додека не стане однородна смеса.

Дел	Брзина	Време	Рецепти / Состојки / Обработка на храна
	голема	приближно 1.5 мин - 2 мин	<b>Шербет од портокал</b> – 250 г замрзнати јагоди – 100 г шеќер во прав – 180 мл шлаг ■ Ставете ги сите состојки во садот. Вклучете веднаш, во спротивно смесата ќе се згрутчи. Мешајте додека не настане кремаста смеса.
	мала		<b>Биени белки од јајце</b> – 2 до 6 белки ■ Биете на мала брзина.
	голема		<b>Шлаг</b> – 200 до 400 г – Матете на голема брзина.
	мала/ голема		<b>Мајонез</b> – 1 јајце – 1 лажичка сенф – 150-200 мл масло – 1 лажичка сок од лимон или оцет – малку сол – малку шеќер Сите состојки мора да имаат иста температура. ■ Измешајте ги состојките (освен маслото) во миксерот неколку секунди на нагдување 1. ■ Наместете го миксерот на нагдување 2 и полека додадете го маслото низ инката и мешајте додека не мајонезот не се измеша. <b>Мајонезот се јаде веднаш, не е за складирање.</b>
	голема/М		<b>Ореви, бадеми</b> – 50 г до 200 г ■ Остранете ги обвивките целосно, во спротивно сечилото ќе се истапи. ■ Обработете го кромидот/лукот додека е исецкан на потребната големина.
	голема/М		<b>Пасирање овошје или зеленчук</b> – Сос од јаболко, спанаќ, морков и доматино пире; живо или варено) ■ Ставете ги состојките во бокалот за миксирање и пасирање.
	голема		<b>Чоколадно млеко</b> – 80 г- 100 г чоколадо – приближно. 400 мл жешко млеко ■ Исецкајте го чоколадото во миксерот и додадете жешко млеко и мешајте кратко.

Дел	Брзина	Време	Рецепти / Состојки / Обработка на храна
	<b>M</b>		<p><b>Прелив од мед и лешник</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 15 г лешници</li> <li>– 110 г мед (собна температура)</li> <li>■ Ставете ги лешниците во бокалот за универзално сечење и мелете 20 секунди на нагдување <b>M</b>.</li> <li>■ Извадете го бокалот од универзалното сечило, завртете го и извадете го држачот за сечило.</li> <li>■ Додадете го медот. Повторно затворете го бокалот од универзалното сечило со држачот за сечило и ставете го на основата.</li> <li>■ Почекајте додека целиот мед истече до сечилото. Потоа измешајте се заедно 5 секунди на нагдување <b>M</b>.</li> </ul>
	<p><b>Слика 6</b> покажува водечки вредности за максимални количини и времетраење при работа со додатокот за мелење.</p>		

## **Për sigurinë tuaj**

**Para përdorimit lexoni me kujdes këto udhëzime për t'u familjarizuar me udhëzimet e rëndësishme për sigurinë dhe përdorimin e kësaj pajisjeje.** Nëse nuk vërehen udhëzimet për përdorim të duhur të pajisjes, prodhuesi do të përjashtohet nga përgjegjësia për çdo dëm të shkaktuar.

Kjo pajisje është projektuar për përpunimin e sasive normale familjare në shtëpi ose sasi të ngjashme në përdorime jo industriale.

Përdorimet jo industriale përfshijnë, p.sh. përdorimin në kuzhinat e punëtorëve në dyqane, zyra, biznese bujqësore dhe të tjera tregtare, si dhe përdorimin nga vizitorët në shtëpi me qira, hotele të vogla dhe banesa të ngjashme.

Përdoreni pajisjen për të përpunuar sasi normale ushqimi për familjen; shikoni kapitullin "Shembuj recetash".

Kjo pajisje është e përshtatshme për përzierjen, trazimin, rrahjen, prerjen dhe grirjen e ushqimeve. Mund të realizohen edhe përdorime të tjera nëse përdoren aksesoret e miratuar nga prodhuesi. Ajo nuk duhet të përdoret për përpunimin e objekteve ose substancave të tjera.

Përdoreni pajisjen vetëm me pjesë origjinale.

Ju lutemi ruajini udhëzimet e përdorimit në një vend të sigurt. Nëse ia jepni pajisjen dikujt tjetër, jepini gjithnjë edhe udhëzimet e përdorimit.

## **Udhëzime të përgjithshme për sigurinë**

### **⚠ Rrezik shoku elektrik**

Pajisja nuk duhet të përdoret nga fëmijët.

Pajisja dhe kordoni elektrik duhet të mbahen larg fëmijëve.

Pajisjet mund të përdoren nga personat me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore ose me mungesë përvojë dhe njohurish nëse janë nën monitorim dhe iu janë dhënë udhëzimet në lidhje me përdorimin e pajisjes në një mënyrë të sigurt dhe nëse i kuptojnë rreziqet e përfshira. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.

Vëreni në punë pajisjen vetëm në përputhje me specifikimet në pllakën udhëzuese. Përdoreni vetëm në ambiente të brendshme. Mos e përdorni pajisjen nëse kordoni elektrik dhe/ose pajisja janë dëmtuar. Para se të ndërroni aksesoret ose pjesët e tjera, që lëvizin gjatë punës, fikeni pajisjen dhe hiqeni nga priza elektrike. Hiqeni gjithmonë pajisjen nga rrjeti elektrik nëse e lini të pamonitoruar ose para montimit, çmontimit ose pastrimit.



Mos e vendosni kordonin elektrik mbi anë të mprehta ose sipërfaqe të nxehta.

Për të parandaluar lëndimet, kabli i dëmtuar duhet të ndërrohet vetëm nga prodhuesi, shërbimi i klientit, apo nga një person i kualifikuar. Riparimi i pajisjes mund të bëhet vetëm nga shërbimi ynë i klientit.

## **Udhëzimet e sigurisë për këtë pajisje**

### **⚠ Rrezik lëndimi**

### **⚠ Rrezik shoku elektrik**

Nëse ndërpritet energjia, pajisja mbetet e ndezur dhe rifillon përsëri kur rikthehet energjia.

Mos e zhysni kurrë njësinë bazë në lëngje apo ta mbani në ujë të rrjedhshëm dhe mos e lani në lavastovilje.

Para se të rregulloni një problem, hiqni spinën nga priza.

### **⚠ Rrezik lëndimi nga veglat rrotulluese!**

Kur pajisja është në punë, mos i vendosni kurrë gishtat në kupën e përzierjes. Përdorni gjithmonë shtytësin për të shtuar përbërësit.

Pas fikjes, mekanizmi rrotullues vazhdon të punojë për pak kohë.

Ndërrojini mjetet vetëm kur mekanizmi rrotullues të ketë ndaluar plotësisht.

### **⚠ Rrezik lëndimi nga tehet e mprehta/mekanizmi rrotullues!**

Mos u përpiqni të kapni ibrikun e mikserit!

Mos hiqni/ngjisni ibrikun e mikserit derisa të ketë ndaluar mekanizmi rrotullues. Mos hiqni/ngjisni ibrikun e prerësit universal derisa të ketë ndaluar mekanizmi rrotullues.

### **⚠ Rrezik lëndimi nga tehet e mprehta!**

Mos prekni buzët e tehut universal me duar zhveshur. Kur nuk është në punë, mbajeni gjithmonë tehun universal në mbrojtësen e tehut.

Pastrojini me një furçë.

Mos i kapni tehet e mprehta ose anët e disqeve prerëse. Kapni disqet nga pjesa plastike vetëm në mes!

Mos i vendosni gishtat në tubin e furnizimit. Përdorni vetëm aksesorin e shtytjes kur shtoni përbërës të tjerë. Mos i prekni buzët e insertit të tehut me duar zhveshur. Pastrojini me një furçë.






### **⚠ Rrezik përvëlimi!**

Nëse përpunoni lëngje të nxehta, avulli do të largohet nga gypi në kapak. Shtoni maksimumi 0,4 litra lëng të nxehtë ose të shkumëzuar.

### **⚠ Rrezik lëndimi!**

Mos i montoni asnjëherë aksesorët brenda njësisë bazë.

## Shpjegim i simboleve në pajisje ose aksesorë

	Kujdes! Mjete rrotulluese. Mos i vendosni gishtat në tubin e furnizimit.
	Kyçni insertin e tehut në mikser ose në ibrikun e prerësit universal.
	Hiqni insertin e tehut nga mikseri apo ibriku i prerësit universal.
	Inserti i tehut me mikserin/tehun prerës
	Inserti i tehut me tehun prerës

**Përgëzime për blerjen e pajisjes tuaj të re Bosch. Në faqen tonë të internetit mund të gjeni informacion të mëtejshëm rreth produkteve.**

### Përmbajtja

Për sigurinë tuaj.....	56
Përmbledhje .....	58
Përdorimi .....	59
Pastrimi dhe shërbimi.....	62
Zgjidhja e problemeve .....	63
Ruajtja .....	63
Hedhja .....	63
Garancia.....	63
Recetat / Përbërësit / Përpunimi.....	64

### Përmbledhje

Udhëzimet përshkruajnë karakteristika të ndryshme të pajisjes. **Figura 1** tregon një përmbledhje të modelit.  
Ju lutemi shpalosni faqet me ilustrime.

#### Fig. 1

##### Njësia bazë

- 1 Çelësi rrotullues**  
0/off = Ndalimi

**M** = Kalimi i menjëhershëm me shpejtësi maksimale, mbajeni çelësin për kohëzgjatjen e kërkuar për miksim.

Programet 1–2, Shpejtësia e përdorimit:  
1 = shpejtësia e ulët - ngadalë,  
2 = shpejtësia e lartë - shpejt.

#### 2 Mekanizmi rrotullues

#### 3 Vendi i kabllit

#### 4 Kupa

#### 5 Mbjatësja e mjeteve

#### 6 Veglat\*

- a Teh universal me mbrojtës tehu
- b Grremç trazimi
- c Disk copëtimi

#### 7 Disqe prerës\*

- a Disk i kthyeshëm për prerje në feta – trashë/hollë.
- b Disk i kthyeshëm për copëtim – trashë/hollë
- c Disk i kthyeshëm për copëtim në feta/ copëtim normal

#### 8 Kapaku

- a Vrima e mbushjes
- b Shtytës

#### Aksesorët\*

#### 9 Inserti i tehut me mikserin/tehun prerës dhe vulën

#### 10 Inserti i tehut me tehun grirës dhe vulën

#### 11 Ibriku i prerësit universal

#### 12 Gota e mikserit

**13 Kapak për mikserin****a** Vrima e mbushjes**b** Ndalues në formë hinke

\* për disa modele:

Me prerësin universal përdoreni pajisjen me energji të plotë (në përputhje me recetën). Recetën mund ta gjeni në faqet me ilustrime (Fig. **F**).

Nëse prerësi universal nuk përfshihet me mikserin e dorës, mund të porositet nga shërbimi i klientit (nr. i porosisë 12005833).

**Përdorimi**

Para operimit të pajisjes dhe aksesorëve për herë të parë, pastroni tërësisht; shikoni "Pastrimi dhe shërbimi".

**Përgatitja**

- Vendoseni njësinë bazë në një sipërfaqe të butë e të pastër.
- Nxirrni kabllon nga njësia bazë në gjatësinë e kërkuar.

**Informacione të rëndësishme**

- Përdorni çelësin rrotullues për të ndezur ose fikur pajisjen.
- Mos e fikni kurrë pajisjen duke rrotulluar kupën, mikserin apo ndonjë vegël.
- Mos e ndizni pajisjen pa u bashkëngjitur tërësisht veglat apo aksesorët.

**Kupa me aksesorë/vegla****⚠ Rrezik lëndimi nga veglat rrotulluese!**

Kur pajisja është në punë, mos i vendosni kurrë gishtat në kupën e përzierjes. Përdorni gjithmonë shtytësin për të shtuar përbërësit. Pas fikjes, mekanizmi rrotullues vazhdon të punojë për pak kohë. Ndërrojini mjetet vetëm

kur mekanizmi rrotullues të ketë ndaluar plotësisht.

**Paralajmërim!**

Kur të punoni me kupën, pajisja nuk mund të ndizet derisa kupa dhe kapaku të jenë bashkëngjitur dhe të jenë vidhosur fort.

**Teh universal**

për prerje, grirje, miksim.

**⚠ Rrezik lëndimi nga tehet e mprehta!**

Mos prekni buzët e tehut universal me duar zhveshur. Kur nuk është në punë, mbajeni gjithmonë tehun universal në mbrojtësen e tehut. Kapeni tehun universal vetëm nga ana e dorezës plastike.

**Grrëmçi i trazimit**

për përgatitjen e brumit dhe përzierjen e përbërësve që nuk duhet të priten (p.sh. rrush i thatë dhe copa çokollate)

**Disk copëtimi në feta**

për krem, të bardhë veze dhe majonezë.

**Fig. B**

- Bashkëngjitni kupën (shigjeta në kupë në pikë mbi pajisje) dhe rrotullojeni sa më shumë të jetë e mundur në drejtim të akrepave të orës.
- Vendosni mbajtësen e veglave në kupë.
- Vendosni tehun universal, diskun e përzierjes ose gremçin e trazimit në mbajtësen e veglave dhe lëshojeni.

**Vëreni pozicionin e veglave kur t'i vendosni! Shtypni veglat deri në fund.**

**Kujdes!**

Mos shtoni përbërës derisa të jenë vendosur veglat.

- Shtoni përbërës.
- Bashkëngjitni kapakun me shtytësin (përshtatni shigjetën në kapak në pikën e

## al Përdorimi

kupës) dhe rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës. Doreza e kapakut duhet të qëndrojë plotësisht në folenë në dorezën e kupës.

- Vendosni prizën.
- Caktoni çelësin rrotullues në cilësimin e dëshiruar.
- Për të shtuar përbërës të tjerë, caktoni çelësin rrotullues në **0/off**.
- Hiqni shtytësin dhe shtoni përbërës përmes tubit ushqyes. Shtytësi mund të përdoret si një gotë matëse.

### Disqet prerës

#### ⚠ Rrezik lëndimi nga tehet e mprehta!

Mos i kapni tehet e mprehta ose anët e disqeve prerëse. Kapini disqet vetëm nga anët! Mos i fusni duart në tubin e ushqimit. Përdorni vetëm aksesorin e shtytjes kur shtoni përbërës të tjerë.

#### Disku i kthyeshëm për prerje në feta – trashë/hollë



për prerjen e frutave dhe perimeve në feta.

Procesi është në cilësimin 1

Identifikimi në diskun e kthyeshëm për prerje në feta:

“grob” për anën e prerjes së trashë,

“fein” për anën e prerjes së hollë.

#### Kujdes!

Disku i kthyeshëm për prerje në feta nuk është i përshtatshëm për të prerë djathë të fortë, bukë, simite apo çokolatë. Prisni patate të ziera e të lëmuara vetëm kur janë të ftohta.

#### Disk i kthyeshëm për copëtim – trashë/hollë



për grirjen e perimeve, frutave dhe djathit, përveç djathit të fortë (p.sh. kaçkavall).

Procesi është në cilësimin 1

Emërtimet në diskun e dyanshëm të grirjes:

“2” për anën për prerje të trasha

“4” për anën e copëtimit në pjesë të imëta

#### Kujdes!

Disku i kthyeshëm i copëtimit nuk është i përshtatshëm për copëtimin e arrave. Copëtoni djathë të butë me anën e ashpër vetëm në cilësimin 2.

#### Disk i kthyeshëm për copëtim në feta/copëtim normal



për copëtim në feta dhe copëtim normal të frutave, perimeve dhe djathit. Procesi është në cilësimin 2.

**Shënim:** Mos përpunoni ushqime të forta duke përdorur disqet e kthyeshme të prerjes në feta/ grirjes, sepse mund të topisin tehun. Përdorni diskun e kthyeshëm për prerje në feta (trashë/hollë) për këtë qëllim.

#### Fig. C

- Bashkëngjitni kupën (shigjeta në kupë në pikë mbi pajisje) dhe rrotullojeni sa më shumë të jetë e mundur në drejtim të akrepave të orës.
- Vendosni mbajtësen e veglave në kupë. Në varësi të përdorimit që kërkohet:
- Vendosni diskun prerës në mbajtësen e veglave. Kthejeni anën që kërkoni për prerje/ grirje me drejtim lart. Vendoseni diskun në mbajtësen e diskut në mënyrë që mekanizmat rrotullues në mbajtësen e veglave të shtrëngojnë hapjen në disqe.
- Bashkëngjitni kapakun me shtytësin (përshtatni shigjetën në kapak me shigjetën në kupë) dhe rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës. Doreza e kapakut duhet të qëndrojë plotësisht në folenë në dorezën e kupës.
- Vendosni prizën.
- Caktoni çelësin rrotullues në cilësimin e dëshiruar.
- Mbusheni me përmbajtje, që do të priten në feta apo që do të copëtohen.
- Kur të shtoni përmbajtje që do të priten në feta apo që do të copëtohen, vetëm shtypeni pak shtytësin. Hiqni shtytësin dhe shtoni përbërësit nëpërmjet tubit të furnizimit.

#### Kujdes!

Boshatiseni gotën para se të mbushet aq sa përbërësit e prerë ose të grirë të arrijnë te disku mbajtës.

**Pas përdorimit të pajisjes**

- Caktoni çelësin rrotullues në **0/off**.
- Hiqni prizën.
- Rrotulloni kapakun në drejtim të kundërt me akrepat e orës dhe hiqeni.
- Hiqni veglën:  
Nxirrni mbajtësen e tehut së bashku me tehun universal, diskun e përzjerjes ose grremçin e trazimit nga kupa. Hiqni mjetet nga mbajtësja e mjeteve.
- Nxirrni disqet prerës me kunjin plastik në mes. Nxirrni mbajtësen e veglave nga kupa.
- Rrotullojeni kupën në drejtim të kundërt të akrepave të orës dhe hiqeni.
- Pastroni të gjitha pjesët, shikoni "Pastrimi dhe shërbimi".

**Mikseri**

Inserti i tehur me mikserin/tehun prerës për përzjerjen e lëngut ose ushqimit gjysmë të fortë, për prerjen/copëtimin e frutave të gjallë dhe perimeve për pure.

### **⚠ Rrezik lëndimi nga tehet e mprehta / mekanizmi rrotullues!**

Mos i vendosni kurrë gishtat në grirësin e lidhur! Mos e hiqni/lidhni mikserin deri sa mekanizmi rrotullues të ndalojë plotësisht. Mos i prekni buzët e insertit të tehut me duar zhveshur. Pastrojini me një fuçë.

### **⚠ Rrezik përvëlimi!**

Nëse përpunoni lëngje të nxehta, avulli do të largohet nga gypi në kapak. Shtoni maksimumi 0,4 litra lëng të nxehtë ose të shkurpëzuar.

**Kujdes!**

Mikseri mund të jetë dëmtuar. Mos përpunoni përbërës në grirje të thellë (përveç kubave të akullit). Mos e përdorni mikserin kur është bosh.

**Fig. D**

- Vendosni vulë në insertin e tehut. Sigurohuni që gomina të jetë vendosur si duhet.

**Informacione të rëndësishme**

Nëse gomina dëmtohet ose nuk është vendosur si duhet, lëngjet mund të derdhen.

- Vendosni insertin e tehut me mikserin/tehun prerës në ibrikun e mikserit dhe kyçeni në drejtim të kundërt të akrepave të orës (D).
- Ktheni përmbys ibrikun e mikserit (inserti i tehur përmbys).
- Bashkëngjitni ibrikun e mikserit (përshtatni shigjetën në ibrik me shigjetën në pajisje) dhe rrotullojeni sa më shumë të jetë e mundur në drejtim të akrepave të orës.
- Shtoni përbërës.

Kapaciteti maksimal, lëngu = 1.0 litra (lëngje të shkurpëzuar ose të nxehta maksimumi 0.4 litra).

Kapaciteti optimal i përpunimit - të ngurta = 80 g.



- Bashkëngjitni kapakun dhe shtypni fort. Mbajeni kapakun kur të punoni.
- Vendosni prizën.
- Caktoni çelësin rrotullues në cilësimin e dëshiruar.
- Për të shtuar përbërës të tjerë, caktoni çelësin rrotullues në **0/off**.
- Hiqni kapakun dhe shtoni përbërës ose hiqni hinkën dhe gradualisht shtoni përbërës të fortë përmes vrimës së rimbushjes ose hidhni përbërës të lëngshëm përmes hinkës.

**Pas përdorimit të pajisjes**

- Caktoni çelësin rrotullues në **0/off**.
- Hiqni prizën.
- Rrotullojeni mikserin në drejtim të kundërt të akrepave të orës dhe hiqeni.
- Hiqni kapakun.
- Lironi insertin e tehut në drejtim të akrepave të orës (D) dhe hiqeni nga ibriku i mikserit.
- Pastroni të gjitha pjesët, shikoni "Pastrimi dhe shërbimi".

## Prerës universal

Përdorimi (në varësi të modelit)

- Me insertin e tehut me mikserin/tehun prerës  për prerjen dhe copëtimin e mishit, djathit të fortë, qepëve, erëzave, hudhrës, frutave, perimeve.
- Me insertin e tehut me tehun grirës  për grirje dhe prerje sasish të vogla erëzash (p.sh. piper, qimnon, dëllinjë, kanellë, glikanxo e tharë, shafiran), drithëra (p.sh. grurë, mel, farë liri), kafe dhe sheqer.

## Rrezik lëndimi nga tehet e mprehta / mekanizmi rrotullues!

Mos hiqni/ngjisni prerësin universal derisa të ketë ndaluar mekanizmi rrotullues.

Mos i prekni buzët e insertit të tehut me duar zhveshur. Pastrojini me një furçë.




**Fig. F** tregon vlerat e udhërrëfimit për sasitë maksimale dhe kohët e përpunimit kur punoni me prerësin universal.

### Fig. E

- Uleni ibrikun e prerësit universal me fytyrë nga vrima.
- Shtoni ushqim për prerje në ibrik. Vëreni shenjën **MAX** në ibrik!
- Vendosni vulë në insertin e tehut. Sigurohuni që gomina të jetë vendosur si duhet.


### Informacione të rëndësishme

Nëse gomina dëmtohet ose nuk është vendosur si duhet, lëngjet mund të derdhen.

- Vendosni insertin e tehut ( / ) në ibrikun e prerësit universal dhe kyçeni në drejtim të kundërt të akrepave të orës ().
- Ktheni përmbys prerësin universal (inserti i tehur përmbys).
- Bashkëngjitni prerësin universal (shigjeta në ibrik në pikë mbi pajisje) dhe rrotullojeni sa më shumë të jetë e mundur në drejtim të akrepave të orës.
- Vendosni prizën.
- Caktoni çelësin rrotullues në cilësimin e dëshiruar.

**Shënim:** Sa më gjatë të qëndrojnë pajisja e ndezur, aq më mirë priten përbërësit. Rekomandimet lidhur me përdorimin e aksesoreve mund të gjenden në pjesën “Recetat/Përbërësit/Përpunimin”.

### Pas përdorimit të pajisjes

- Caktoni çelësin rrotullues në **0/off**.
- Hiqni prizën.
- Rrotullojeni prerësin universal në drejtim të kundërt të akrepave të orës dhe hiqeni.
- Kthejeni prerësin universal përmbys (inserti i tehur përmbys).
- Lironi insertin e tehut në drejtim të akrepave të orës () dhe hiqeni nga ibriku i prerësit universal.
- Boshatisni ibrikun.
- Pastroni të gjitha pjesët, shikoni “Pastrimi dhe shërbimi”.

---

## Pastrimi dhe shërbimi

Pajisja nuk kërkon mirëmbajtje. Pastrimi tërësor e mbron pajisjen nga dëmtimi dhe e mban në gjendje pune. Përmbledhja e pastrimit dhe pjesëve individualë mund të gjenden në **Fig. G**.

### Kujdes!

Mund të dëmtoni sipërfaqet. Mos përdorni solucione pastrimi gërryese.

**Shënim:** Nëse përpunoni, p.sh. karota dhe lakër të kuqe, pjesët plastike ngjyrosen me të kuqe, por mund t'i pastroni me disa pika vaj gatimi.

## Pastrimi i njësisë bazë

- Hiqni prizën.
- Fshijeni njësinë bazë me një leckë të njomë. Nëse duhet, përdorni pak detergjent.
- Pastaj thani njësinë bazë.

## Pastrimi i kupës dhe aksesoreve

### Rrezik lëndimi nga tehet e mprehta!

Mos prekni buzët e tehut universal me duar zhveshur. Pastrojini me një furçë. Mos i kapni tehet e mprehta ose anët e disqeve prerëse. Kapini

## disqet vetëm nga anët!

Të gjitha pjesët janë të sigurta për larje në lavastovilje. Mos i shtrëngoni pjesët plastike në lavastovilje, pasi mund të prishen.

## Pastrimi i mikserit / prerësit universal

### ⚠ Rrezik lëndimi nga tehet e mprehta!

Mos i prekni buzët e insertit të tehut me duar zhveshur. Kur nuk është në punë, mbajeni gjithmonë tehun universal në mbrojtësen e tehut. Pastrojini me një furçë.

Gota e mikserit (pa elementin e thikës), kapaku dhe gypi janë të sigurta për larje në lavastovilje. Mos e pastroni insertin e tehut në lavastovilje, por me ujë të rrjedhshëm (mos e zhysni në ujë). Hiqni gominën për ta pastruar.

## Zgjidhja e problemeve

### ⚠ Rrezik lëndimi!

Para se të rregulloni një problem, hiqni spinën nga priza.

#### Defekti:

Pajisja nuk fillon ose fiket gjatë përdorimit.

#### Shkaku i mundshëm:

Kupa, kapaku ose aksesorin nuk janë bashkëngjitur siç duhet ose janë shkëputur.

#### Veprimi korrigjues:

- Caktoni çelësin rrotullues në **0/off**.
- Bashkëngjitni siç duhet kupën/kapakun ose aksesorin dhe vidhosini deri në fund.
- Ndizeni përsëri pajisjen.

#### Informacione të rëndësishme

Nëse nuk arritët ta zgjidhni problemin, kontaktoni me shërbimin e klientit (shikoni adresat e shërbimit të klientit në fund të kësaj broshure).

## Ruajtja

### Fig. 14

Veglat mund të ruhen në kupë për të kursyer hapësirë.

## Hedhja



Hidheni paketimin duke pasur parasysh mbrojtjen e mjedisit. Kjo pajisje është etiketuar në përputhje me Direktivën Evropiane 2012/19/EU për pajisjet elektrike dhe elektronike të përdorura (WEEE - pajisjet elektrike dhe elektronike si mbeturina).








Udhëzuesi përcakton strukturën e duhur për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve elektronike jashtë përdorimit siç aplikohet në BE. Ju lutemi pyesni specialistin e shitësit tuaj me pakicë për pikat aktuale të lejuara për hedhje.

## Garancia








Kushtet e garancisë për këtë pajisje janë përcaktuar nga përfaqësuesi ynë në shtetin ku ajo shitet. Detajet në lidhje me këto kushte mund të merren nga shitësi, nga i cili është blerë kjo pajisje. Fatura e shitjes ose mandati i arkëtimit duhet të paraqiten kur ngrini çdo pretendim sipas kushteve të kësaj garancie.

Ruhet e drejta e ndryshimeve.


## Recetat / Përbërësit / Përpunimi

Mjeti	Shpejtësia	Koha	Recetat / Përbërësit / Përpunimi
 ose 	e ulët	afërsisht 1-2 min	<b>Brumi me maja</b> – Maksimumi 500 g miell – 25 g maja ose 1 pako maja të thatë – 220 ml qumësht (në temperaturë dhome) – 1 vezë – 1 çikë kripë – 80 g sheqer – 60 g gjalpë – Lëvore e grirë e një gjysmë limoni ■ Shtoni të gjithë përbërësit (përveç qumështit) në kupë. ■ Caktoni çelësin rrotullues në një shpejtësi të ulët për 10 sekonda. ■ Shtoni qumësht dhe përzini me një shpejtësi të ulët për rreth 1½ minuta. Përbërësit duhet të kenë të njëjtën temperaturë. Kur brumi të duhet i butë, vendoseni në një vend të ngrohtë.
	M		<b>Hudhër, qepë</b> – nga 1 qepë, e ndarë në katër pjesë, deri në 300 g – nga 1 thelbi hudhër deri në 300 g ■ Përpunoni qepën/hudhërën derisa të jetë copëtuar në masën e kërkuar.
	e lartë		<b>Djathë i fortë (p.sh. parmezan)</b> – 10 g deri në 200 g ■ Priteni djathin në kube. ■ Përpunojeni derisa të jetë copëtuar në masën e kërkuar.
	e lartë		<b>Çokollatë</b> – 50 g deri në 200 g ■ Priteni ose thyejeni çokollatën në copa. ■ Përpunojeni derisa të jetë copëtuar në madhësinë e kërkuar.
	e lartë		<b>Majdanoz</b> – 10 g deri në 50 g ■ Përpunojeni majdanozin derisa të jetë copëtuar në madhësinë e kërkuar.
	e lartë		<b>Mish, mëlçi (për mish të grirë, biftek i gjallë, etj.)</b> – 50 g deri në 500 g ■ Hiqni kockat, kërcin dhe gilcat. Prijeni mishin në kuba. Përgatitja e mishit të salsiçeve, mbushjes dhe patesë: ■ Vendosni mish (lope, derri, viçi, pule ose madje peshku, etj.) së bashku me përbërës të tjerë e erëza në kupë dhe përziejini në brumë.



Mjeti	Shpejtësia	Koha	Recetat / Përbërësit / Përpunimi
	e lartë	afërsisht 1.5 min – 2 min	<b>Sorbet luleshtrydheje</b> – 250 g luleshtrydhe të ngrira – 100 g sheqer pluhur – 180 ml krem ■ Vendosni të gjithë përbërësit në kupë. Ndizeni menjëherë, pasi në rast të kundërt përzjerja do të formojë kokrra. Përziejeni deri sa të formohet një sorbet si krem.
	e ulët		<b>E bardha e vezës e rrahur</b> – 2 deri në 6 të bardha vezësh ■ Rrihini me shpejtësi të ulët.
	e lartë		<b>Ajkë e rrahur</b> – 200 g deri në 400 g ■ Rrihini me shpejtësi të lartë.
	ulët/ e lartë		<b>Majonezë</b> – 1 vezë – 1 lugë gjelle mustardë – 150-200 ml vaj – 1 lugë gjelle lëng limoni ose uthulle – 1 çikë kripë – 1 çikë sheqer Përbërësit duhet të kenë të njëjtën temperaturë. ■ Përzini të gjithë përbërësit (përveç vajit) për disa sekonda në cilësimin 1. ■ Kalojeni pajisjen në cilësimin 2, hidhni ngadalë vaj në tubin e ushqimit dhe përzini derisa të përgatitet miksi. <b>Përdoreni menjëherë majonezën, mos e ruani.</b>
	lartë/M		<b>Arra, bajame</b> – 50 g deri në 200 g ■ Hiqni tërësisht lëvozhgat, përndryshe tehu i mikserit do të ashpërsohet. ■ Përpunoni qepën/hudhrën derisa të jetë copëtuar në masën e kërkuar.
	lartë/M		<b>Përgatitja e puresë me fruta ose perime</b> – Salcë molle, spinaq, karrotë dhe pure domatesh; të gjalla ose të gatuar ■ Futini përbërësit dhe erëzat në mikser dhe përgatitsni purenë.
	e lartë		<b>Qumësht-çokollatë</b> – 80 g–100 g çokollatë të ftohtë – afërsisht 400 ml qumësht të ngrohtë ■ Copëtojini çokollatën në mikser, shtoni qumështin e ngrohtë dhe përzini për pak.

al Recetat / Përbërësit / Përpunimi

Mjeti	Shpejtësia	Koha	Recetat / Përbërësit / Përpunimi
	<b>M</b>		<b>Mjaltë me lajthi për të lyer fatat</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– 15 g lajthi</li><li>– 110 g mjaltë lulesh (në temperaturën e dhomës)</li><li>■ Vëriini arrat në ibrikun e prerësit universal dhe pritini me tehun e mikserit/prerësit për 20 sekonda në cilësimin <b>M</b>.</li><li>■ Hiqni ibrikun e prerësit universal, kthejeni përmbys dhe nxirrni insertin e tehut.</li><li>■ Shtoni mjaltin. Mbyllni sërish ibrikun e prerësit universal me tehun dhe vëriini në njësinë bazë.</li><li>■ Prisni derisa mjalti të ketë rënë në teht. Pastaj përzini çdo gjë për 5 sekonda në cilësimin <b>M</b>.</li></ul>



**Fig. E** tregon vlerat e udhërrëfyesit për sasi të maksimale dhe kohët e përpunimit kur punoni me ibrikun e prerësit universal dhe insertet e tehut.



**Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY**

Q4ASIH0878



## **Garancijski list**

Pooblašćeni servisi, Garancijska izjava

## **Jamstveni list**

Ovlašćeni servisi, Jamstvena izjava

## **Garancijski list**

Ovlašćeni servisi, Garancijska izjava

## **Prava potrošaća**

Ovlašćeni servisi, Saobraznost

## **Prava potrošaća**

Ovlašćeni servisi, Saobraznost

## **ГАРАНТЕН ЛИСТ**

Овластени сервиси, Гарантна изјава

## **Fletë garancë**

Servise të, Deklaratë garance

## **Fletë garancë**

Servise të, Deklaratë garance

## **SLOVENIJA**

## **HRVATSKA**

## **BOSNA I HERCEGOVINA**

## **SRBIJA**

## **CRNA GORA**

## **МАКЕДОНИЈА**

## **ALBANIA**

## **KOSOVO**

## Servisi za velike gospodinske aparate:

### Klicni center BOSCH

Tel: 01/583 07 00

### Klicni center SIEMENS

Tel: 01/583 07 01

### Klicni center NEFF

Tel: 01/583 07 02

**Delovni čas klicnih centrov: od ponedeljka do sobote, od 7. do 20. ure.**

#### Celje, Savinjska dolina:

Kitek Aleš  
Kasaze 107 G  
3301 Petrovče

#### Ljubljana:

ETIS SERVIS  
Tržaška 333  
1000 Ljubljana

#### Maribor:

OBOD-BETIS  
Kardeljeva cesta 75  
2000 Maribor

#### Šmarje pri Jelšah:

SERVIS PIRŠ  
Kristan Vrh 47  
3241 Podplatič

#### Gorenjska:

SERVIS ŠETINA  
Zbilje 24a  
1215 Medvode

#### Ljubljana:

ŠKERJANC Co. d.o.o.  
Janševa 16 A  
1000 Ljubljana

#### Metlika:

SERVIS PETRIC  
Marentičeva 8  
8330 Metlika

#### Nova Gorica:

SERVIS STEGAS  
Cesta IX. Korpusa 61  
5250 Solkan

#### Ilirska Bistrica:

OSCAR  
Maistrova 17  
6250 Ilirska Bistrica

#### Ljubljana:

JEŽEK SERVIS IN TRGOVINA d.o.o.  
Cesta 24. junija 2  
1231 Ljubljana Črnuče

#### Murska Sobota:

SERVIS KOVAČ  
Lendavska ulica 45 B  
9000 Murska Sobota

#### Novo mesto:

ELEKTROMEHANIKA TURK  
Nad Krko 18  
8222 Otočec

#### Koper:

SERVIS LAH  
Kolomban 54 b  
6280 Ankarana

#### Ljubljana:

SERVIS SOJER  
Podplešivca 50  
1357 Notranje Gorice

#### Murska Sobota, Radenci:

ČUK DANIEL  
Plese 7a  
9000 Murska Sobota

#### Ptuj:

IBLO  
Vinarski trg 3  
2250 Ptuj

#### Koroška:

SELEKT PRO  
Vorančev trg 2  
2380 Slovenj Gradec

#### Maribor:

SEA SERVIS  
Kurirčkova 17  
2204 Miklavž na Dravskem polju

#### Rogaška Slatina:

Servis Kokalj  
Hajnsko 12 A  
3253 Pristava pri Mestinju

#### Trbovlje, Hrastnik, Sevnica:

SERVIS JAGER DAMJAN s.p.  
Naselje heroja Maroka 17  
8290 Sevnica

## Servisi za male gospodinske aparate:

#### Ljubljana:

ETIS SERVIS  
Tržaška 333  
1000 Ljubljana

#### Ljubljana:

SERVIS JEŽEK  
Cesta 24. junija 21  
1231 Črnuče

## Prevzemna mesta za male gospodinske aparate:

#### Koper:

ETIS  
Staničev trg 1  
6000 Koper

#### Kranj:

ETIS  
Ljubljanska 30  
4000 Kranj

#### Domžale:

ETIS  
Mestni trg 1  
1230 Domžale

# SLOVENIJA

---

## Garancijska izjava BSH Hišni aparati d.o.o. Nazarje, Slovenija

Dajalec garancije jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku 2 let, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.

V primeru uporabe izdelka v poklicne ali pridobitne namene oziroma v namene, ki presegajo običajno rabo v gospodinjstvu, ali če aparat uporablja oseba, ki v skladu z veljavno zakonodajo ni opredeljena kot potrošnik, znaša garancijski rok 1 leto.

Dajalec garancije se obvezuje, da bo pokrival vse stroške za odpravo okvar in tehničnih pomanjkljivosti, ki bi nastale ob normalni in pravilni (v skladu z navodili) uporabi izdelka v času, za katere ga daje jamstvo. Za velike gospodinske aparate kupec sporoči okvaro na klicni center (glej predhodno stran »Servisi za velike gospodinske aparate«).

Male gospodinske aparate lahko kupec:

- odda pri trgovcu, kjer je aparat kupil,
- odda na servise za male gospodinske aparate (glej predhodno stran »Servisi za male gospodinske aparate«),
- odda na prevzemna mesta za male gospodinske aparate,
- pošlje po pošti na servis za male gospodinske aparate (v garanciji na stroške servisa).

### Pogoji za uveljavljanje garancije

Kupec lahko uveljavlja zahteve iz naslova garancije v garancijski dobi s predložitvijo originalnega računa, s katerega sta razvidna prodajalec in datum nakupa oziroma izročitve izdelka.

Dajalec garancije iz naslova garancije ne jamči:

- če kupec ni ravnal po priloženih navodilih za uporabo izdelka,
- če je v izdelek posegla oseba, ki nima proizvajalčevega pooblastila,
- če je kupec z izdelkom neprimerno ravnal.

Dajalec garancije prav tako ne jamči za okvare, povzročene pri transportu po izročitvi izdelka, za okvare zaradi nepravilne montaže ali nepravilnega vzdrževanja, mehanične okvare, ki jih povzroči uporabnik, za okvare zaradi prenizke ali previsoke napetosti ali pomanjkanja vode in tiste, ki nastanejo zaradi višje sile.

Garancijska doba začne veljati na datum izročitve blaga kupcu.

Garancijska doba se podaljša za čas, ko kupec zaradi servisnega popravila izdelka ni mogel uporabljati.

Če v garancijskem roku pooblaščen servisna delavnica ne bi popravila izdelka v 45 dneh od dneva prijave napake ali če napake ne bi mogli odpraviti, se proizvod zamenja z novim ali pa se kupcu vrne vplačani znesek.

Čas zagotovljenega servisiranja je 3 leta po izteku garancijske dobe.

Prodajalec (firma in sedež prodajalca) ter datum izročitve blaga potrošniku oziroma kupcu sta razvidna z originalnega računa, ki ga prodajalec izda kupcu ob nakupu blaga.

Ti garancijski pogoji veljajo za izdelke kupljene in v uporabi v Republiki Sloveniji.

Če je izdelek poslan in v uporabi v drugi EU/EFTA državi (»namembna država«) in izpolnjuje tehnične zahteve (npr. električna napetost, frekvenca, vrste plina itd.) namembne države ter je primeren za njene okoljske pogoje, bodo veljali garancijski pogoji namembne države, če imamo v tej državi servisno mrežo.

Garancijske pogoje lahko zahtevate od zastopnika v namembni državi.

Če je izdelek poslan v države izven EU/EFTA, garancijski pogoji postanejo neveljavni.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Priloge h garancijskemu listu:

- originalni račun o nakupu izdelka,
- navodila za uporabo,
- seznam pooblaščenih servisierjev.

## Bosch Servisni pozivni centar

Tel: 01/5520-888

## Siemens Servisni pozivni centar

Tel: 01/5520-999

## Neff Servisni pozivni centar

Tel: 01/5999-140

## Servisi:

### Servisi za velike kućanske uređaje:

#### Zagreb 10000

BRATOM SERVIS d.o.o.

Dračevićka 6

10010 Zagreb

#### Split 21000

ANDABAKA d.o.o –

Centralni servis

Kopilica 21a

#### Bjelovar 43000

KUHAR

Koprivnica, Ludbreški odvojak 14

#### Bjelovar 43000

FRUK d.o.o.

Virovitica, Štrosmajerova 23

#### Čakovec 40000

SERVIS LEVAK

Kralja Tomislava 36

#### Dubrovnik 20000

SERVIS MARKOVIĆ

Ul. između Dolaca

20236 Nova Mokošica

#### Dugo Selo 10370 (Rugvica)

MR SERVIS d.o.o.

Dugoselska cesta 5

#### Đakovo 31400

GAJSKI d.o.o.

Trg N.Š.Zrinskog 57

#### Karlovac 47000

ČULIG

M.Krleže 2

#### Koprivnica 48000

KUHAR

Ludbreški odvojak 14

#### Makarska 21300

BORIĆ

Ante Starčevića b.b.

#### Osijek 31000

GAJSKI d.o.o.

Đakovo, Trg N.Š.Zrinskog 57

#### Pula 52100

RUDAN

Marsovo polje 10

#### Rijeka 51000

BIOMATIC

Pehlin 66

#### Sisak 44000

BRATOM SERVIS d.o.o.

Karlovačka ulica 11

10 410 Velika Gorica

#### Slavonski brod 35000

BKS d.o.o.

Strossmayerova 29

#### Split 21000

ANDABAKA d.o.o

Kopilica 21a

#### Šibenik 22000

TEHNO JELČIĆ

8.dalm.ud.brig.71

#### Umag 52470

D&J El. Servis

Vi. Damir Jurišević

Juricani 7

#### Varaždin 42202

LEVAK

Ludbreška 54,

Trnovec Bartolovečki

#### Vela Luka 20270

Elektro servis – trgovina BAGE

Ulica 56 br. 14/2

#### Velika Gorica 10410

BRATOM SERVIS d.o.o.

Karlovačka ulica 11

#### Virovitica 33000

FRUK d.o.o.

Štrosmajerova 23

#### Zadar 23000

ELEKTROSTROJ

Ulica Braće Miroslava i

Janka Perice 12

#### Zagreb 10000

PUŠIĆ - ZAPAD

Vodnjanska 26

PUŠIĆ - ISTOK

Avenija Dubrava 232

#### Zagreb 10000

VAHTARIĆ

Pazinska 1

#### Zagreb 10000

KAVALIR

Komiški odvojak 22

#### Zagreb 10000

ELMAKS

Vrbnjska ul. 1

#### Zabok 49210

ELMAKS

Dubrava Zabočka 185

#### Servisi za male kućanske

uređaje:

#### Zagreb 10000

PUŠIĆ

Vodnjanska 26

#### Zagreb 10000

SINGULI

Primorska 3

SINGULI CMP SAVICA,

Savica Šanci 145

SINGULI ŠPANSKO

Josipa Strganca 12

#### Split 21000

ANDABAKA d.o.o

Kopilica 21a

#### Split-Kamen 21000

Singuli d.o.o. Servisni centar 4

Ul. 4. Gardijske brigade 43

#### Dugo Selo 10370 (Rugvica)

MR SERVIS d.o.o.

Dugoselska cesta 5

#### Solin 21200

SINGULI D.O.O.

Ul. Antona Matoša 171



# HRVATSKA

---

## Jamstvena izjava BSH kućanski uređaji d.o.o., Hrvatska

Proizvođač jamči da će proizvod uz normalnu uporabu pravilno djelovati i to 2 godine od dana isporuke proizvoda kupcu.

Proizvođač se obvezuje da će snositi sve troškove popravka kvara i tehničkih manjkavosti, koje bi mogle nastati pri normalnoj i pravilnoj (u skladu s uputama) uporabi proizvoda u vrijeme trajanja jamstva. Svaki takav kvar kupac mora prijaviti najbližem servisu s priloženog popisa ovlaštenih servisa. Servisna služba će odlučiti hoće li se popravak izvršiti kod kupca ili u servisnoj radionici.

U slučaju korištenja proizvoda za profesionalne ili komercijalne svrhe, odnosno namjenu koja nadilazi uobičajenu u domaćinstvu, ili ako aparat upotrebljava osoba koja u skladu s važećim zakonskim propisima nije definiranakao potrošač, BSH zadržava pravo odbiti jamstvo.

### Uvjeti za priznavanje jamstva

Kupac može udovoljiti zahtjevima iz naslova jamstva u jamstvenom roku ako priloži originalni račun, iz kojeg je vidljiv prodavatelj i datum kupnje, odnosno isporuke proizvoda.

Proizvođač iz naslova jamstva ne jamči:

- ako kupac nije postupao po priloženim uputama za upotrebu proizvoda,
- ako je proizvod otvarala osoba koja nema ovlaštenje proizvođača,
- ako je kupac nepravilno postupao s proizvodom.

Proizvođač isto tako ne jamči za kvarove nastale prilikom transporta, poslije isporuke proizvoda, za kvarove nastale zbog nepravilne montaže ili nepravilnog održavanja, mehaničke kvarove koje je prouzročio korisnik, za kvarove nastale zbog preniskog ili previsokog napona, pomanjkanja vode i za kvarove prouzročene višom silom.

Vrijeme jamstva počinje teći od datuma isporuke robe kupcu, što je vidljivo iz originalnog računa kojeg izdaje prodavatelj.

Jamstveni rok se produljuje za ono vrijeme kada kupac nije mogao upotrebljavati proizvod zbog servisnog popravka.

Ako u jamstvenom roku ovlašten servis nije popravio proizvod u roku od 45 dana od dana prijave kvara, ili ako se kvar ne može otkloniti, proizvod se zamjenjuje novim, ili se kupcu vraća plaćeni iznos.

Vrijeme pružanja servisiranja je 3 godine nakon isteka jamstvenog roka.

Prodavatelj (tvrtka i sjedište prodavatelja) i datum isporuke robe potrošaču odnosno kupcu, vidljivi su iz originalnog računa, kojeg izdaje prodavatelj kupcu pri kupovini robe.

Ovi se jamstveni uvjeti primjenjuju na robu kupljenu i korištenu u Republici Hrvatskoj.

Ako je roba otpremljena i koristi se u drugim zemljama EU/EFTA-e ("zemlja odredište") i udovoljava tehničkim zahtjevima (npr. napon, frekvencija, vrsta plina itd.) u zemlji odredišta te je prikladna za odgovarajuće uvjete okoliša, primjenjivat će se jamstveni uvjeti države odredišta ako u toj zemlji imamo mrežu servisa korisničke podrške.

Možete ih zatražiti od predstavnika zemlje odredišta.

Ako se roba otprema u zemlje izvan EU / EFTA-e, jamstvo prestaje važiti.

Jamstvo ne utječe na ostala prava koja pripadaju kupcu po drugim pravnim osnovama.

Prilozi jamstvu:

- originalni račun o kupnji proizvoda,
- upute za uporabu,
- popis ovlaštenih serviser.

**Kontakt centar BOSCH**  
**Tel: +38733902959**

**Redovno radno vreme:**  
**Pon-sub: 8:00 – 20:00**

## Servisi:

**Centralni servis:**  
**Sarajevo 71000**  
**HIGH d.o.o.**  
**Gradačaćka 29b**  
**Tel: 061/100-905**  
**Tel./Fax: 033/213-513**  
**e-mail: centralniservis@yahoo.com**

**Banja Luka 78000**  
**SERVIS PRERADOVIĆ**  
**Oplenička 2**  
**Tel.: 065/689-505;**  
**051/280-500**  
**Tel./Fax: 051/280-505**

**Bijeljina 76300**  
**ELKOS Z.R.**  
**Vojvode Stepe 10/A**  
**Tel: 065/209-009**

**Brčko 76000**  
**SERVIS RAIN UNIVERZAL**  
**Brače Ćuskića 24**  
**Tel: 065/621-645**  
**Tel.:049/214780**

**Cazin 77220**  
**UNIVERZAL ELEKTRO OBRT**  
**Generala Izeta Nanića 51A**  
**Tel./Fax: 061/165-677, 037/511-186**  
**Tel.: 037/511-590**

**Goražde 73000**  
**TEHNIKA d.o.o.**  
**Mravinjac b.b.**  
**Tel.: 061/156-046**  
**Tel./Fax: 038/822-222**

**Jelah 74264**  
**EURO-ELEKTRO SERVIS**  
**Brače Kotorića b.b.**  
**Tel.: 061/736-536**  
**Fax: 032/663-653**

**Livno 80101**  
**EUROLUX**  
**Obrtnička b.b.**  
**Tel.: 063/330-488**  
**Tel./Fax: 034/203-184**

**Ljubuški 88320**  
**ELEKTRO SERVIS TURUDIĆ**  
**Humac b.b.**  
**Tel.:036/826-550**  
**Mob.:063/426-246**

**Mostar 88000**  
**TEHNIKA PAM d.o.o.**  
**Akademika Ivana Zovke 10**  
**Tel.: 063/314-994**  
**Tel./Fax: 036/320-644**

**Posušje 88240**  
**MARKOTA d.o.o.**  
**Hrvatskih žrtava 14**  
**Tel./Fax: 039/681-480**  
**Mob.: 063/326-480**

**Sanski Most 79260**  
**EL.MEH.SERV.REDŽO**  
**Naselje 17 VKB 30**  
**Tel.: 061/790-438**  
**Tel./Fax: 037/681-269**

**Sarajevo 71000**  
**PER ASPERA d.o.o.**  
**Zagrebačka 4c**  
**Tel: 033/222-234**

**Travnik 72270**  
**S.Z.R.ELEKTRA SERVIS**  
**Kulina bana 3**  
**Tel:061/154-585;**  
**061/751-357**

**Tuzla 75000**  
**D.O.O. EUROLINE**  
**Stupine b7-lamela 2**  
**Tel.: 061/101-717**  
**Tel./Fax: 035/276-228**

**Zenica 72000**  
**ELEKTRO SERVIS VARDA**  
**Bulevar Kralja Tvrtka 13**  
**Tel./Fax: 032/240-057**  
**Tel:061/177-087**

**Bileća 89230**  
**SZR MICO**  
**Kralja Petra oslobođioca b.b.**  
**Tel./Fax: 059/370-241**  
**Tel.: 065/904-109**

**Rogatica 73220**  
**ELEKTROMEHANIKA S.Z.R.**  
**Tržni centar b.b.**  
**Tel.:065/341-135**  
**Fax:058/416-444**

**Prijamno mesto za male aparate:**

**Sarajevo 71000**  
**HIGH d.o.o.**  
**Gradačaćka 29b**  
**Tel: 061/100-905**  
**Tel./Fax: 033/213-513**

# BOSNA I HERCEGOVINA

---

## Garantna izjava

Proizvođač garantuje da će proizvod uz normalnu upotrebu pravilno djelovati i to 2 godine od dana izručenja proizvoda kupcu.

Proizvođač se obavezuje da će snositi sve troškove popravka kvara i tehničkih pogrešaka, koje bi mogle nastati pri normalnoj i pravilnoj (u skladu s uputstvima) upotrebi proizvoda u vrijeme trajanja garancije. Svaki takav kvar kupac mora prijaviti najbližem servisu s priložene liste ovlaštenih servisa. Servis će odlučiti hoće li se popravak izvršiti kod kupca ili u servisu.

## Uslovi za uvažavanje garancije

Kupac može udovoljiti zahtjevima iz naslova garancije u garancijskom roku prilaganjem originalnog računa, iz kojeg se vidi prodavač i datum kupnje, odnosno isporuke proizvoda.

Proizvođač po naslovu garancije ne garantuje:

- ukoliko kupac nije postupao po priloženim uputstvima za upotrebu proizvoda
- ukoliko je proizvod otvorila osoba koja nema ovlaštenje proizvođača
- ukoliko je kupac neprimjereno postupao s proizvodom

Proizvođač isto tako ne garantuje za kvarove nastale u transportu nakon izručenja proizvoda, za kvarove nastale zbog nepravilne montaže ili nepravilnog održavanja, mehaničke kvarove koje je prouzročio korisnik, za kvarove nastale zbog preniskog ili previsokog napona, pomanjkanja vode i za kvarove prouzročene višom silom.

Vrijeme garancije počinje teći od datuma izručenja robe kupcu, što se vidi iz originalnog računa kojeg izdaje prodavač.

Garancijsko vrijeme se produljuje za ono vrijeme kad kupac nije mogao upotrebljavati proizvod zbog servisnog popravka.

Ako u garancijskom roku ovlašten servis nije popravio proizvod u roku od 45 dana od dana prijave kvara, ili ako se kvar ne može popraviti, proizvod se zamjenjuje novim, ili se kupcu vraća plaćeni iznos.

Vrijeme pružanja servisiranja je 5 godina nakon predaje proizvoda kupcu.

Ovi se jamstveni uvjeti primjenjuju na robu kupljenu i korištenu u Bosni i Hercegovini.

Prodavač (firma i sjedište prodavača) i datum izručenje robe potrošaču odnosno kupcu, vidi se iz originalnog računa, kojeg izdaje prodavač kupcu pri kupovini robe.

Prilozi garancijskom listu:

- originalni račun o kupnji proizvoda
- uputstva za upotrebu
- lista ovlaštenih serviseri

## Kontakt centar BOSCH

Tel: +381 (0) 11 35 37 008

## Kontakt centar SIEMENS

Tel.: +381 (0) 11 35 37 009

## Redovno radno vreme:

Pon-sub: 8:00 – 20:00

## Online upit za servisnu intervenciju:

<http://www.bosch-home.rs/online-upit-za-servisnu-intervenciju.html>

## Servisi:

**Novi Beograd 11070**  
SPECIJALELEKTRO 1978  
Ulica antifasističke borbe  
34/priz./lokal 15

**Beograd 11030**  
IGNIS SERVIS  
Radnička 57

**Beograd 11000**  
BEO ZOP  
Arandelovačka 8

**Bor 19210**  
SERVIS MIKI DAMP  
3. oktobar 6

**Jagodina 35000**  
ELEKTRO  
Slavke Đurđević B1/3

**Kragujevac 34000**  
HOMEELEKTRO PLUS  
Sretenjskog Ustava br.74/lok. br.1

**Kraljevo 36000**  
PAJIĆ ELEKTRO  
Jug Bogdanova 50 A

**Kruševac 37000**  
ELGOR  
Kralja Petra I 105

**Leskovac 16000**  
FRIGO SERVIS BANĐUR  
Radnička bb

**Loznica 15300**  
MANOJLOVIĆ  
Bosanska 13

**Negotin 19300**  
PN SERVIS  
Stefanije Mihajlović 19

**Niš 18000**  
DEKSTER  
Vizantijski Bulevar 16

**Novi Sad 21000**  
WHITE FRIEND  
Ul.Petra Drapšina 32

**Pančevo 26000**  
ELEKTRIK  
Veljka Petrovića 1 lok C3

**Paraćin 35250**  
ELEKTRO  
Vidovdanska bb

**Piroć 18300**  
FRIGO SERVIS  
Knjaza Miloša bb - Kej

**Požega 31210**  
ELROS  
Kralja Petra 16

**Smederevo 11300**  
ALFA FRIGO SERVIS  
Ul.Kolarska 159

**Subotica 24000**  
WM SERVIS  
Karadordev put 13

**Šabac 15000**  
SERVIS STANKOVIĆ  
Dr. Dunjica 1

**Valjevo 14000**  
AŠKOVIĆ  
Ul. Jakova Nenadovića 20

**Vrbas 21460**  
MIKI CERNAK MIKLOŠ  
Njegoševa 27

**Zaječar 19000**  
MILENKOVIĆ SERVIS OBOD 2  
Kursulina 20

## PRAVA POTROŠAČA

### Saobraznost

Poštovani potrošači, molimo vas da se pridržavate preporuka proizvođača datim u korisničkim uputstvima u vezi sa transportnim oštećenjima, postavljanjem i/ili ugradnjom, priključenjem na kućne instalacije, pravilnim korišćenjem, redovnim čišćenjem i održavanjem aparata.

Uslovi usaglašenosti odnose se na uređaje kupljene i upotrebljavane u Republici Srbiji.

Zakonska prava potrošača u slučaju nesaobraznosti robe ugovoru su regulisana članom 52. Zakona o zaštiti potrošača.\*

U skladu sa članom 53. Zakona o zaštiti potrošača, prodavac je odgovoran za nesaobraznost robe ugovoru koja se pojavi u roku **od 2 (dve) godine** od dana prelaska rizika na potrošača.

U slučaju uočene nesaobraznosti možete da izjavite reklamaciju prodavcu od koga ste kupili robu. Prodavac je dužan da bez odlaganja, a najkasnije u roku od osam dana od dana prijema reklamacije, pisanim ili elektronskim putem odgovori potrošaču na izjavljenu reklamaciju. Odgovor prodavca na reklamaciju potrošača mora da sadrži odluku da li prihvata reklamaciju, izjašnjenje o zahtevu potrošača i konkretan predlog i rok za rešavanje reklamacije. Rok ne može da bude duži od 15 dana, odnosno 30 dana za tehničku robu i nameštaj, od dana podnošenja reklamacije.

Za utvrđivanje i otklanjanje nesaobraznosti u najkraćem mogućem roku prodavcima su na raspolaganju ovlašćeni servisi sa priložene liste.

Uvoznik za Srbiju:

BSH Kućni aparati d.o.o. Beograd  
Omladinskih brigada 90E  
11070 Novi Beograd

**Kontakt centar BOSCH**

Tel: +381 (0) 11 35 37 008

**Kontakt centar SIEMENS**

Tel.: +381 (0) 11 35 37 009

**Redovno radno vreme:**

Pon-sub: 8:00 – 20:00

### \* Član 52. Zakona o zaštiti potrošača

Ako isporučena roba nije saobrazna ugovoru, potrošač koji je obavestio prodavca o nesaobraznosti, ima pravo da zahteva od prodavca da otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamenom, odnosno da zahteva odgovarajuće umanjenje cene ili da raskine ugovor u pogledu te robe.

Potrošač ima pravo da bira da nesaobraznost robe trgovac otkloni opravkom ili zamenom.

Ako otklanjanje nesaobraznosti u skladu sa stavom 2. ovog člana nije moguće, potrošač ima pravo da zahteva odgovarajuće umanjenje cene ili raskid ugovora ako:

- 1) nesaobraznost ne može da se otkloni opravkom ili zamenom uopšte niti u primerenom roku;
- 2) ne može da ostvari pravo na opravku ili zameni, odnosno ako prodavac nije izvršio opravku ili zameni u primerenom roku;
- 3) opravka ili zamena ne može da se sprovede bez značajnijih nepogodnosti za potrošača zbog prirode robe i njene namene;
- 4) otklanjanje nesaobraznosti opravkom ili zamenom predstavlja nesrazmerno opterećenje za prodavca.

Nesrazmerno opterećenje za prodavca u smislu stava 3. tačka 4) ovog člana, javlja se ako u poređenju sa umanjenjem cene i raskidom ugovora, stvara preterane troškove, uzimajući u obzir:

- 1) vrednost robe koju bi imala da je saobrazna ugovoru;
- 2) značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
- 3) da li se saobraznost može otkloniti bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Potrošač ima pravo da zahteva zameni, odgovarajuće umanjenje cene ili da raskine ugovor zbog istog ili drugog nedostatka saobraznosti koji se posle prve opravke pojavi, a ponovna opravka je moguća samo uz izričitu saglasnost potrošača.

Uzimajući u obzir prirodu robe i svrhu zbog koje je potrošač nabavio, opravka ili zamena mora se izvršiti u primerenom roku bez značajnih neugodnosti za potrošača i uz njegovu saglasnost.

Ako se nesaobraznost pojavi u roku od šest meseci od dana prelaska rizika na potrošača, potrošač ima pravo da bira između zahteva da se nesaobraznost otkloni zamenom, odgovarajućim umanjenjem cene ili da izjavi da raskida ugovor.

Ako se nesaobraznost pojavi u roku od šest meseci od dana prelaska rizika na potrošača, otklanjanje nesaobraznosti moguće je opravkom uz izričitu saglasnost potrošača.

Sve troškove koji su neophodni da bi se roba saobrazila ugovoru, a naročito troškove rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi prodavac.

Za obaveze prodavca prema potrošaču, koje nastanu usled nesaobraznosti robe, prodavac ima pravo da zahteva od proizvođača u lancu nabavke te robe, da mu naknadi ono što je ispunio po osnovu te obaveze.

Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna.

Prava iz stava 1. ovog člana ne utiču na pravo potrošača da zahteva od prodavca naknadu štete koja potiče od nesaobraznosti robe, u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.

## Centralni servis Crna Gora:

**Podgorica 81000**  
ELEKTRONIKA KOMERC  
Oktobarske revolucije 127

Tel./Fax: 020/674 631  
Mob.: 069 324 812  
e-mail: ekobosch.servis@t-com.me

## Servisi

**Nikšić 81400**  
ELEKTRO FRIGO SERVIS VUJIČIĆ d.o.o.  
Ul. Vuka Karadžića 9  
Tel./Fax: 040/247 420

**Bar 85000**  
ZAGORA d.o.o.  
Ul. Tomba bb  
Tel: 069/833 433

**Podgorica 81000**  
SZR "MD ELECTRONIC"  
Ul. 27. Mart b. b.  
Tel: 067/529 990

**Bijelo Polje 84000**  
ELEKTRONIKA KOMERC  
Ul. Slobode 17  
Tel./Fax: 050/432 575  
Mob.: 069 324 812  
e-mail: ekobosch.servis@t-com.me

# CRNA GORA

---

## PRAVA POTROŠAČA

### Saobraznost

Poštovani potrošači, molimo vas da se pridržavate preporuka proizvođača datim u korisničkim uputstvima u vezi sa transportnim oštećenjima, postavljanjem i/ili ugradnjom, priključenjem na kućne instalacije, pravilnim korišćenjem, redovnim čišćenjem i održavanjem aparata.

Zakonska prava potrošača u slučaju nesaobraznosti robe ugovoru su regulisana članom 46. Zakona o zaštiti potrošača.\* U skladu sa članom 49. Zakona o zaštiti potrošača, trgovac je odgovoran za nesaobraznost robe ugovoru koja se pojavi u roku **od 2 (dvije) godine** od dana prelaska rizika na potrošača.

U slučaju nesaobraznosti proizvoda ugovoru, potrošač ima pravo da podnese prigovor trgovcu kod koga je kupio proizvod. Trgovac je dužan da potrošaču, bez odlaganja, a najkasnije u roku od osam dana od prijema prigovora, odgovori u pisanoj formi, na papiru ili nekom drugom, potrošaču dostupnom, trajnom mediju, sa izjašnjenjem o sadržini zahtjeva iz prigovora i predlogom za njegovo rješavanje.

Uslovi usaglašenosti odnose se na uređaje kupljene i upotrebljavane u Crnoj Gori.

Za utvrđivanje i otklanjanje nesaobraznosti u najkraćem mogućem roku trgovcima su na raspolaganju ovlašćeni servisi sa priložene liste.

Uvoznik za Crnu Goru:  
Elektronika Komerc d.o.o.  
Ul. Slobode 17  
84000 Bijelo Polje  
Tel/Fax: 050 432 575  
E-mail: elektronikabsh@t-com.me

#### \* Član 46. Zakona o zaštiti potrošača

- (1) Ako isporučena roba nije saobrazna ugovoru, potrošač ima pravo da zahtijeva od trgovca da se nesaobraznost otkloni bez naknade, opravkom ili zamjenom, odnosno da zahtijeva odgovarajuće umanjenje cijene ili da raskine ugovor uz povraćaj plaćenog iznosa.
- (2) Potrošač ima pravo da bira između zahtjeva da se nesaobraznost otkloni opravkom ili zamjenom, osim ako je izabrani zahtjev nemoguć ili ako predstavlja nesrazmjerno opterećenje za trgovca.
- (3) Nesrazmjerno opterećenje iz stava 2 ovog člana postoji ako izabrani zahtjev, u odnosu na alternativni zahtjev, stvara pretjerane troškove za trgovca, uzimajući u obzir:
  - 1) vrijednost robe koju bi imala da je saobrazna ugovoru;
  - 2) značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
  - 3) da li se alternativni zahtjev može ostvariti bez značajnijih neugodnosti za potrošača.
- (4) Trgovac je dužan da opravku ili zamjenu izvrši u primjerenom roku, ali ne dužem od 15 dana od dana podnošenja zahtjeva i bez značajnijih neugodnosti za potrošača, uzimajući u obzir prirodu robe i svrhu zbog koje je potrošač nabavio.(5) Troškove neophodne da se roba saobrazi ugovoru (troškovi rada, materijala, preuzimanja, isporuke i dr.) plaća trgovac.
- (6) Potrošač ima pravo da zahtijeva umanjenje cijene ili raskid ugovora uz povraćaj plaćenog iznosa, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamjenu ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamjenu u roku iz stava 4 ovog člana ili ako opravka ili zamjena nije moguća bez značajnijih neugodnosti za potrošača.
- (7) Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna. Prava iz stava 1 ovog člana ne utiču na pravo potrošača da zahtijeva od trgovca naknadu štete koja potiče od nesaobraznosti u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.

**Podaci o proizvodu i datumu prodaje nalaze se na poslednjoj strani uputstva.**

## Централен сервис Македонија:

Скопје 1000  
ГОРЕНЕЦ  
Јане Сандански 67 лок.3

Тел: 02/2454-600  
Факс: 02/2454-600  
Моб: 070/233-689  
e-mail: gorenec@yahoo.com  
davor.popovski@gorenec.mk

## Сервиси - Македонија:

**Битола 7000**  
ЕНЕРГОПРОМ  
15ти Корпус бр.26  
Тел: 047/225-105  
Моб:078/225-145  
e-mail: energoprom@t-home.mk

**Делчево 2320**  
ТРИ- М  
Кирил и Методиј 21  
Тел: 033/412- 607  
Моб: 070/213- 385  
e-mail: ovicanikolic87@gmail.com

**Гевгелија 1480**  
ИЦЕ Т.П.  
Деко Ковачев 11  
Тел: 034/211-859  
Моб: 070/218-674  
e-mail: frinkos@yahoo.com

**Гостивар 1230**  
КОНТИ  
ЈНА 152  
Моб: 070/215-685; 075/215-685  
e-mail: srvskonti@hotmail.com

**Кавадарци 1430**  
СЛОМАК  
Шпишка б.б.  
Тел: 043/412-626  
Моб: 070/553-584 ; 078/207-423  
e-mail: servissiomak@yahoo.com

**Кичево 6500**  
СИМЕНС  
Гоце Делчев 86  
Тел: 045/222-377  
Моб: 070/223-404

**Куманово 6250**  
ФЕЛИКС-ТИМ  
Ул. 11 бр.10  
Моб: 070/935-200; 070/258-933  
e-mail: macerifer@yahoo.com

**Охрид 6000**  
ТЕРМОФРИЗ  
Славеј Планина 97  
Тел: 046/261-136  
Моб: 070/212-526  
e-mail: termofriz\_oh@yahoo.com

**Прилеп 7500**  
ЛАДЕНЌЕ  
Егејска 3  
Тел: 048/418-787  
Моб: 075/259-169; 075/307-547  
e-mail: anco.colakoski@yahoo.com

**Ресен 7310**  
ЕЛГО -Н  
29 Ноември 124  
Тел: 047/454 -072  
Моб: 078/232- 540  
e-mail: goran\_elgo\_n@hotmail.com

**Скопје 1000**  
ГОРЕНЕЦ  
Јане Сандански 67, лок.3  
Тел: 02/2454 600  
Моб: 070/233-689  
e-mail: gorenec@yahoo.com  
davor.popovski@gorenec.mk

**Скопје 1000**  
Сервис БАЛША  
2 ра Мак. бригада 80, лок 12  
Тел: 02/2614-753  
Моб: 070/220-754; 075/220-754  
e-mail: servis.balsha@yahoo.com

**Штип 2000**  
ДУРЕ-ВАТ  
Зграда Кубус б.б.  
Моб: 070/210-339  
e-mail: trink@gmail.com

**Струмица 2400**  
ТЕХНИК СЕРВИС  
Гоце Делчев 104  
Тел: 034/331-995  
Моб: 070/253-252; 078/253-277  
e-mail: janevlupco@gmail.com

**Тетово 1200**  
ЕЛЕКТРОБОЈАН  
Горна чаршија 10  
Тел: 044/334-660  
Моб: 078/453-588; 070/739-252  
e-mail: elektrobojan@hotmail.com

**Велес 1400**  
БОШКОВ ИНЖЕНЕРИНГ  
Коле Неделковски 21  
Тел: 043/224-471  
Моб: 070/216-217  
e-mail: gboskov@t.mk



# MAKEDONIJA

---

## Гарантна изјава

Производителот во договор со увозникот, кој може да се идентификува на декларацијата, дава гаранција, дека производот при правилна употреба нормално ќе работи и поради тоа дава гаранција на производот од 2 години од денот на продавање.

Производителот се обврзува дека ќе ги сноси сите трошоци за поправка и за техничките грешки на апаратот, кои би можеле да настанат кај нормално и правилно (во согласност со упатствата) користење на производот во време траење на гаранцијата. Секој таков дефект купецот може да го пријави кај најблискиот сервис кој се наоѓа во приложената листа на овластени сервисери. Сервисот одлучува дали поправката ќе ја изврши кој купецот или во сервисот.

Услови за важење на гаранцијата.

Купецот може да бара поправка на апаратот во гарантен рок со давање на увид на оригиналната сметка, на кој е видлив продавачот и датумот на продажба.

Производителот не дава гаранција:

- доколку купецот не постапувал по приложеното упатство за користење на производот
- доколку производот го отворала особа која не е овластена за тоа
- доколку купецот неправилно ракувал со производот

Производителот исто така не гарантира за дефекти кои настанале при транспорт после добивање на производот, за дефекти кои настанале поради неправилна монтажа или неправилно одржување, механички дефекти предизвикани од сопственикот, за дефекти настанати од превисок или пренизок напон, поради недостиг на вода и за дефекти предизвикани од виша сила.

Времето на гаранцијата почнува да важи од денот на предавањето на апаратот на купецот што се гледа од оригиналната сметка што ја издава продавачот.

Времето на траење на гаранција се продолжува за тоа време за кое купецот не можел да ја користи поради сервисирање на апаратот.

Доколку во гарантниот рок овластениот сервис не го поправил производот во рок од 30 дена од денот на пријавување на дефектот или ако дефектот не може да се поправи, производот се заменува си нов или на купецот се враќа сумата на апаратот кој ја платил.

Сервисирањето е достапно во период од 5 години од доставувањето на производите до купувачот.

Потрошувачот ги има законските права кои ги предвидува законодавството на Р. Македонија, кои ги регулираат продажбата на производи и при тоа не се загрозени правата со оваа гаранција.

Овие гарантни услови се однесуваат на апарати (производи, стоки) купени и користени во Македонија.

Увозник (фирма и адреса) видлив е на декларацијата-етикета. Датумот на продажба на апаратот на купецот видлив е од оригиналната сметка, која се издава на купецот при продажбата на производот.

Прилози на гарантниот лист:

- оригинална сметка за продажба на производот
- упатство за употреба
- список на овластени сервисери

## Servisi:

### **Tirana**

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr. Shkelqim Fusha,  
Pallati "Matrix Konstruksion", Kati 0 dhe +1  
Tirana-Albania  
Tel.: +355 4 227 8131  
Tel./Fax: +355 4 227 8130  
Mobile: +355684075937  
e-mail: info@elektro-servis.com

### **Tirana**

XPERT sh.p.k  
Rruga Kasem Shima, Kodi postar-1050  
Prane Ures Mezezit  
Tel : +355 4 480 6061 & +355 4 227 4941  
Fax : +355 4 227 0448  
Cel: +355 069 60 45555  
e-mail: info@xpert.com.al

### **Tirana**

XPERT sh.p.k  
(Pranim/dorezim produkte te vogla)  
Rruga e barrikadave, Nr 222  
Tel : +355 4 480 6061 & +355 4 227 4941  
Cel: +355 0676048168  
e-mail: info@xpert.com.al

# ALBANIA

---

## Deklaratë garancie

Prodhuesi garanton se gjatë përdorimit në mënyrë të drejtë produkti do të funksionojë në rregull, për një periudhë prej dy vjet nga dita e blerjes së produktit.

Prodhuesi merr obligimin se do ti bartë të gjitha shpenzimet për mënjanimin e defekteve dhe mangësive teknike që do të paraqiteshin gjatë përdorimit normal dhe të drejtë (në përputhje me udhëzimin) të produktit gjatë periudhës sa vlen garanca. Defektet e këtilla blerësi duhet patjetër ti paraqesë në servisin më të afërt sipas listës së paraqitur të serviseve të autorizuara. Servisi vendos nëse shërbimin do ta bëjë në adresë apo në servis.

## Kushtet e garancisë

**Blerësi i realizon të drejtat e deklaratës së garancës në afatin e garantuar me paraqitjen e këtyre dokumentave origjinale: të faturëa së shitjes nga e cila shihet emri i shitësit, data e shitjes dhe modeli I paisjes, dhe fletës së garancisë.**

Prodhuesi nuk e pranon garancinë nëse:

- blerësi nuk u është përmbytur udhëzimeve të paraqitura, gjatë përdorimit të produktit
- produktin e ka rregulluar ose ka ndëhyrë një person i paautorizuar nga prodhuesi
- blerësi e ka përdorur produktin në mënyrë jo të drejtë.

Prodhuesi, gjithashtu, nuk garanton për defektin e shkaktuar gjatë transportit, pas dorëzimit të produktit, për defektet e shkaktuara nga montimi jo i drejtë apo mirmbajtja jo e drejtë e produktit, për defektet mekanike që do ti bëjë blerësi, për defektet që do të paraqiten për shkak të tensionit të ulët apo të lartë, mungesës së ujit, për defekte të shkaktuara nga ndonjë fuqi mbinatyrore.

Afati i garancisë fillon nga data e dorëzimit të produktit, që shihet nga fatura origjinale e shitjes të cilën e jep prodhuesi.

Afati i garancisë zgjatet për aq kohë sa blerësi nuk e ka përdorur produktin për kohën e riparimit.

Nëse në afatin e garantuar prej 45 ditësh servisi i autorizuar nuk e riparoi produktin nga dita e paraqitjes së defektit, ose nëse defekti nuk mund të riparohet, produkti do të zëvendësohet me të ri, ose blerësit do ti kthehet shuma e paguar.

Ofrimi i shërbimeve do të jetë i disponueshëm për 5 vite pas dorëzimit të mallrave të blerësi.

Këto terma dhe kushte të garancisë aplikohen për pajisjet (produktet, mallrat) e blera dhe të operuara brenda shtetit.

Prodhuesi (firma dhe selia e prodhuesit) dhe data e dorëzimit të mallit shpenzuesit apo blerësit, shifet në faturën origjinale të shitjes të cilën ia jep shitësi blerësit të mallit.

Fletë garancia duhet të përmbajë:

- Faturën origjinale të shitjes së produktit
- Manualin e përdorimit
- Listën e serviseve të autorizuara

## Servisi Gjeneral:

**Ferizaj 70000**  
SERVICE - GENERAL SH.P.K.  
rr. Magjistralja Ferizaj Prishtine

Tel.: 00383(0)290 330 723  
Tel: 0038349944396  
e-mail: servicegeneral527@gmail.com

## Servis:

### Gjakove 50000

DPZ.VIJONI  
Rruga Tirana Nr 21  
Mob.: 00383(0)44/187-952  
Mob.: 00383(0)44/148-108

### Gjilane 60000

SERVICE - GENERAL SH.P.K.  
Rruga e Presheves nr/112  
Mob.: 0038349944377

### Prishtina 10000

ELEKTRO-SERVIS KOSOVA SH.P.K  
z.industriale Prishtine pn  
Tel.: 0038338715557  
Mob.: 0038345900153  
e-mail: miri@elektroservis-ks.com

### Prishtina 10000

Fatmir Aliu  
Dardania SU 3/2 Llamela A  
Mob.: 00383(0)44/442816

### Ferizaj 70000

SERVICE - GENERAL SH.P.K.  
rr. magj Ferizaj-Prishtinë  
tel 00381290330723  
mob 0037744172309  
e-mail: servicegeneral527@gmail.com

### Pika e servisit per aparate te vogla:

### Prishtina 10000

SERVICE - GENERAL SH.P.K.  
rr. Bill Klinton b.b.  
Mob.: 0038344442816

# KOSOVO

---

## Deklaratë garancie

Prodhuesi garanton se gjatë përdorimit në mënyrë të drejtë produkti do të funksionojë në rregull, për një periudhë prej dy vjet nga dita e blerjes së produktit.

Prodhuesi merr obligimin se do ti bartë të gjitha shpenzimet për mënjanimin e defekteve dhe mangësive teknike që do të paraqiteshin gjatë përdorimit normal dhe të drejtë (në përputhje me udhëzimin) të produktit gjatë periudhës sa vlen garanca. Defektet e këtilla blerësi duhet patjetër ti paraqesë në servisin më të afërt sipas listës së paraqitur të serviseve të autorizuara. Servisi vendos nëse shërbimin do ta bëjë në adresë apo në servis.

## Kushtet e garancisë

**Blerësi i realizon të drejtat e deklaratës së garancisë në afatin e garantuar me paraqitjen e këtyre dokumentave origjinale: të faturës së shitjes nga e cila shihet emri i shitësit, data e shitjes dhe modeli i paisjes, dhe fletës së garancisë.**

Prodhuesi nuk e pranon garancinë nëse:

- blerësi nuk u është përmbytur udhëzimeve të paraqitura, gjatë përdorimit të produktit
- produktin e ka rregulluar ose ka ndëhyrë një person i paautorizuar nga prodhuesi
- blerësi e ka përdorur produktin në mënyrë jo të drejtë.

Prodhuesi, gjithashtu, nuk garanton për defektin e shkaktuar gjatë transportit, pas dorëzimit të produktit, për defektet e shkaktuara nga montimi jo i drejtë apo mirëmbajtja jo e drejtë e produktit, për defektet mekanike që do ti bëjë blerësi, për defektet që do të paraqiten për shkak të tensionit të ulët apo të lartë, mungesës së ujit, për defekte të shkaktuara nga ndonjë fuqi mbinatyrore.

Afati i garancisë fillon nga data e dorëzimit të produktit, që shihet nga fatura origjinale e shitjes të cilën e jep prodhuesi.

Afati i garancisë zgjatet për aq kohë sa blerësi nuk e ka përdorur produktin për kohën e riparimit.

Nëse në afatin e garantuar prej 45 ditësh servisi i autorizuar nuk e riparoi produktin nga dita e paraqitjes së defektit, ose nëse defekti nuk mund të riparohet, produkti do të zëvendësohet me të ri, ose blerësit do ti kthehet shuma e paguar.

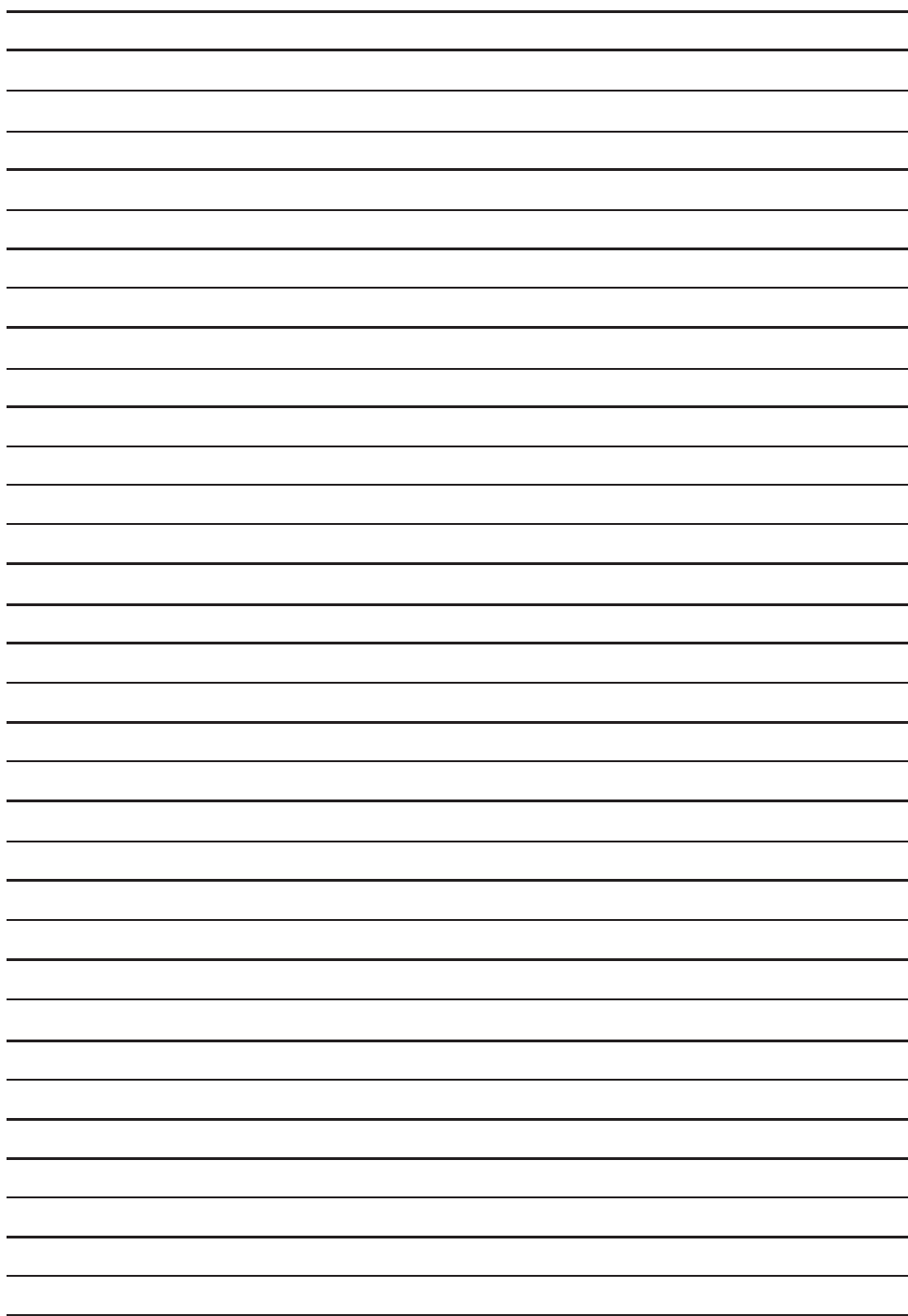
Ofrimi i shërbimeve do të jetë i disponueshëm për 5 vite pas dorëzimit të mallrave të blerësi.

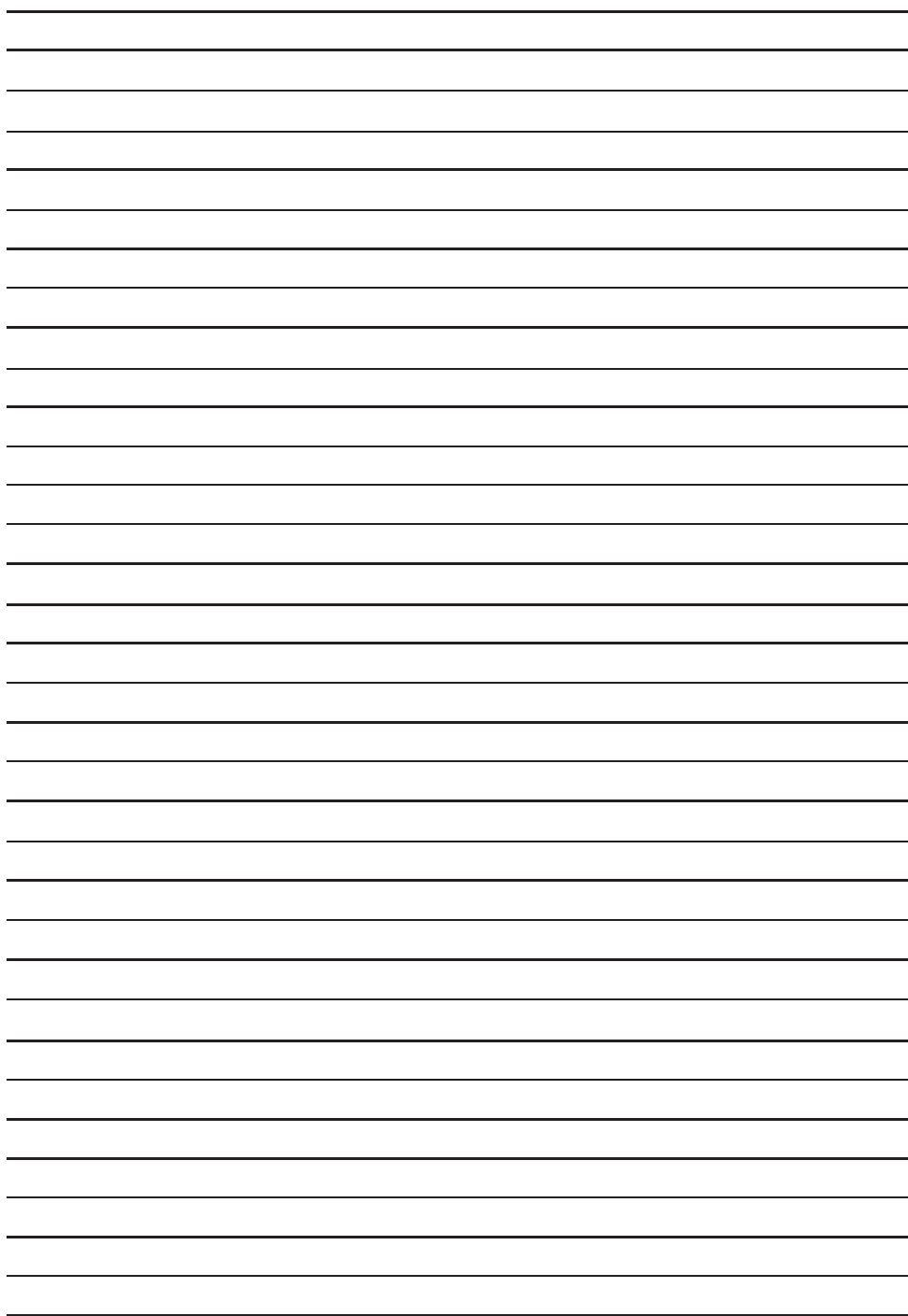
Këto terma dhe kushte të garancisë aplikohen për pajisjet (produktet, mallrat) e blera dhe të operuara brenda shtetit.

Prodhuesi (firma dhe selia e prodhuesit) dhe data e dorëzimit të mallit shpenzuesit apo blerësit, shihet në faturën origjinale të shitjes të cilën ia jep shitësi blerësit të mallit.

Fletë garancia duhet të përmbajë:

- Faturën origjinale të shitjes së produktit
- Manualin e përdorimit
- Listën e serviseve të autorizuara





Dajalec garancije:  
Davatelj jamstva:  
Издавач на гаранцијата:  
Dhanës i garancës:

**BSH Hišni aparati d.o.o. Nazarje**

Savinjska c. 30, 3331 Nazarje, Slovenija  
Kontakt:  
Litostrojska 48, 1000 Ljubjana, Slovenija  
Klicni center BOSCH  
Tel: 01/583 07 00  
Klicni center SIEMENS  
Tel: 01/583 07 01  
Klicni center NEFF  
Tel: 01/583 07 02

**BSH kućanski uređaji d.o.o.**

Ulica grada Vukovara 269F, 10000 Zagreb  
Bosch Servisni pozivni centar  
01 / 5520 - 888  
Siemens Servisni pozivni centar  
01 / 5520 - 999  
Neff Servisni pozivni centar  
01 / 5999 - 140

Uvoznik za Srbiju:

**BSH Kućni aparati d.o.o. Beograd**

Omladinskih brigada 90E  
11070 Novi Beograd  
Kontakt centar BOSCH, tel.: +381 (0) 11 35 37 008  
Kontakt centar SIEMENS, tel.: +381 (0) 11 35 37 009

Št. garancijskega lista:  
Br. jamstvenog lista:  
Br. garantnog lista:  
Br. на гарантниот лист:  
Nr. i fletë garancës:

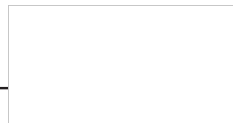


SR - Izjave o usklađenosti nalaze se na: [www.bosch-home.rs/certifikati.html](http://www.bosch-home.rs/certifikati.html)

Proizvod:  
Производ: **MCM3200W**  
Prodhimi:

Datum izročitve blaga:  
Datum predaje:  
Datum prodaje:  
Датум на продажва:  
Prodhimi:

Žig in podpis prodajalca:  
Žig i potpis prodavatelja:  
Pečat i potpis prodavca:  
Печат и потпис на продавачот:  
Vula dhe nënshkrimi i shitësit:



Q4ASIH0878